

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2003-2004

1 DECEMBER 2003

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE**

**ertoe strekkende de prerogatieven  
van de regionale assemblees bij  
de opbouw van de Europese Unie  
te waarborgen**

**VERSLAG**

uitgebracht namens de Commissie  
voor Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt,  
Externe Betrekkingen en  
Algemene Zaken

door de heer Olivier de CLIPPELE (F) en  
mevr. Anne-Sylvie MOUZON (F)

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

*Vaste leden* : de heren Eric André, Jean-Pierre Cornelissen, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mostafa Ouezekhti, mevr. Caroline Persoons, de heren Alain Adriaens, Michel Van Roye, mevr. Magda De Galan, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Rudi Vervoort, Benoît Cerexhe.

*Plaatsvervangers* : Mevr. Danielle Caron, mevr. Marie-Jeanne Riquet, de heer Bernard Ide, mevr. Anne-Françoise Theunissen.

*Andere leden* : de heren Jean-Jacques Boelpaep, Jacques De Grave, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Paul Galand, Sven Gatz.

*Zie* :

**Stuk van de Raad :**  
A-382/1 – 2002/2003 : Voorstel van resolutie.

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2003-2004

1<sup>er</sup> DECEMBRE 2003

**PROPOSITION DE RESOLUTION**

**visant à garantir les prérogatives  
des assemblées régionales  
dans la construction de  
l'Union européenne**

**RAPPORT**

fait au nom de la Commission  
des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique,  
des Relations extérieures et  
des Affaires générales

par M. Olivier de CLIPPELE (F) et  
Mme Anne-Sylvie MOUZON (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

*Membres effectifs* : MM. Eric André, Jean-Pierre Cornelissen, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mostafa Ouezekhti, Mme Caroline Persoons, MM. Alain Adriaens, Michel Van Roye, Mmes Magda De Galan, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Rudi Vervoort, Benoît Cerexhe.

*Membres suppléants* : Mmes Danielle Caron, Marie-Jeanne Riquet, M. Bernard Ide, Mme Anne-Françoise Theunissen.

*Autres membres* : MM. Jean-Jacques Boelpaep, Jacques De Grave, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Paul Galand, Sven Gatz.

*Voir* :

**Document du Conseil :**  
A-382/1 – 2002/2003 : Proposition de résolution.

**Inhoudstafel**

I. Inleidende uiteenzetting van een van de indieners.....	3
II. Algemene bespreking .....	3
II.1 Begin van de bespreking .....	3
II.2. Hoorzittingen .....	8
II.2.1. Uiteenzetting van de heer Koen Lenaerts.....	8
II.2.2. Uiteenzetting van de heer Christian Franck .....	19
II.2.3. Uiteenzetting van de heer Jean-Paul Nassaux.....	26
II.3. Gedachtewisseling .....	36
II.4. Voortzetting van de werkzaamheden .....	40
III. Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het dispositief – Stemmingen .....	40
IV. Stemming over het geheel .....	46
V. Door de commissie aangenomen tekst.....	47
VI. Amendementen .....	50
Bijlage : Technische nota van Minister Guy Vanhengel.....	56

**Table des matières**

I. Exposé introductif d'un des auteurs .....	3
II. Discussion générale .....	3
II.1. Début de la discussion.....	3
II.2. Auditions.....	8
II.2.1. Exposé de M. Koen Lenaerts .....	8
II.2.2. Exposé de M. Christian Franck.....	19
II.2.3. Exposé de M. Jean-Paul Nassaux ...	26
II.3 Echange de vues .....	36
II.4 Suite des travaux.....	40
III. Discussion des considérants et des tirets du dispositif – Votes.....	40
IV. Vote sur l'ensemble .....	46
V. Texte adopté par la Commission.....	47
VI. Amendements .....	50
Annexe : Note technique du ministre Guy Vanhengel.....	56

## I. Inleidende uiteenzetting van één van de indieners

De heer Jean-Pierre Cornelissen vindt dat dit voorstel van resolutie op een gunstig tijdstip ingediend is. Hij paraphraseert en verduidelijkt verschillende punten van de schriftelijke toelichting (cf. gedr. st. A-382/1).

Hij wijst op twee fenomenen die zich terzelfder tijd voordoen : de « globalisering » op Europees niveau en de « specialisering » op het regionaal niveau. Het Brussels Gewest wil, net als andere regio's, weten hoe de bevoegdheden van de regio's gevrijwaard zullen worden in de verdere uitbouw van Europa.

In dit verband zijn al veel initiatieven genomen, maar de indieners, die alle democratische partijen van ons Parlement vertegenwoordigen, achten het nodig om te stoppen met informele besprekingen en een concrete, duidelijke en formele resolutie op te stellen, die hopelijk navolging zal krijgen in andere regionale parlementen in Europa.

## II. Algemene bespreking

### II.1. Begin van de bespreking

De heer Olivier de Clippele vraagt of het voorstel van resolutie niet misbruikt zou kunnen worden door separatistische bewegingen die overal in Europa bestaan (Baskenland, Vlaanderen, Bretagne, Beieren, Corsica, enz.). De uitbreiding van de bevoegdheden van de regio's maakt deel uit van het programma van alle partijen die voorstander zijn van deze autonomie. Zo bestaat er in Vlaanderen een sterke politieke stroming die ijvert voor de desintegratie van België en voor een autonome Vlaamse Staat, die zelf de relaties met Europa zou onderhouden.

Een tweede te onderzoeken aspect is het besluitvormingsproces van Europa, dat al moeilijk verloopt met 15 lidstaten. Als de Unie binnenkort 25 lidstaten telt, wordt het er niet eenvoudiger op. Als ook nog de regio's hun zeg moeten krijgen, zal het besluitvormingsproces geblokkeerd worden.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wenst enkele opmerkingen te maken:

De werkzaamheden van de Conventie zijn zo goed als afgelopen. Er zou dus moeten worden nagegaan of bepaalde punten van de tekst niet moeten worden bijgestuurd.

Men moet ook opletten met de interpretatie die sommigen geven aan het concept « Europese regio » : onder de groepen die in een politiek correcte taal de « regionalistische spiraal » steunen, bevinden zich soms extreem rechtse splintergroepen. Het is voldoende om bepaalde verkie-

## I. Exposé introductif d'un des auteurs

M. Jean-Pierre Cornelissen estime que cette proposition de résolution vient à son heure. Il paraphrase et met en évidence différents points des Développements écrits (cf. Document A-382/1).

Il souligne le double phénomène concomitant de « globalisation » au niveau européen et de « spécialisation » au niveau des Régions. Le souci exprimé par la Région bruxelloise, mais partagé également par d'autres Régions, est de voir comment les compétences des Régions seront prémunies dans la construction de l'Europe.

De nombreuses initiatives sont déjà nées dans ce cadre, mais les signataires de la proposition, qui représentent toutes les formations démocratiques de notre Parlement, ont jugé bon de quitter l'informel au profit d'une Résolution concrète, claire et formelle, dont on peut espérer qu'elle sera un exemple suivi par d'autres Assemblées régionales en Europe.

## II. Discussion générale

### II.1. Début de la discussion

M. Olivier de Clippele se pose la question de savoir si la proposition de résolution ne pouvait pas être mal utilisée par les mouvements autonomistes qui existent partout en Europe (Pays Basque, Flandre, Bretagne, Bavière, Corse, etc.). Le renforcement des pouvoirs des régions est au programme de tous les partis qui prônent cette autonomie. Ainsi, il existe un important courant politique en Flandre qui soutient l'évaporation de la Belgique pour ne laisser la place qu'à un Etat flamand autonome qui entretiendrait seul des relations avec l'Europe.

Un deuxième aspect qui doit être examiné est l'opérationnalité de l'Europe. C'est déjà compliqué à 15, voire bientôt à 25, mais en interposant les régions, le processus décisionnel sera bloqué.

Mme Anne-Sylvie Mouzon souhaite formuler quelques remarques :

Les travaux de la Convention sont quasiment terminés : il conviendrait donc d'actualiser certains points du texte.

Il faut prendre garde aussi à l'interprétation que font certains du concept de Région d'Europe : parmi les groupes qui soutiennent, dans une langue politiquement correcte, la « spirale régionaliste », il y a parfois des groupuscules d'extrême droite. Il suffit de lire avec attention certains pro-

zingsprogramma's aandachtig te lezen. Men moet dus uiterst voorzichtig zijn en zich niet onbewust scharen achter een bepaalde stroming die verwerpelijk zijn. Het zou wellicht nuttig zijn om in het voorstel van resolutie enkele woorden toe te voegen om duidelijk afstand te nemen van die facties of splintergroepen. De spreker voegt er meteen aan toe dat er niet de minste verdenking rust op de indieners, die allemaal tot de democratische formaties van ons Parlement behoren.

Ook het woord « parlementarisme », in de Franse tekst, is twijfelachtig. Zou men niet beter spreken van « régime parlementaire », te weten een stelsel waarin de uitvoerende macht de emanatie is van de wetgevende macht en aan deze laatste verantwoording verschuldigd is ?

In dat verband kan men zich afvragen of de Europese uitvoerende macht verantwoording verschuldigd zal zijn aan het Europees Parlement.

Voorzitter Magda De Galan is het er met de vorige spreker over eens dat wij ons met de resolutie zoals die zal worden goedgekeurd duidelijk distantiëren van bepaalde vrijheidsfnuikende splintergroepen.

De heer Olivier de Clippelle heeft vragen over de voorrang die Europa wil geven aan de Staten of de Regio's. Hij vreest dat Europa op beide tegelijk steunt, wat interferenties zal teweegbrengen.

Hij zegt dat hij vier amendementen heeft ingediend.

De heer Jean-Pierre Cornelissen verklaart zich namens de ondertekenaars akkoord om de tekst te updaten en onder meer het woord « parlementarisme » in de Franse tekst te vervangen zoals zopas is voorgesteld. In die zin leveren de reeds ingediende amendementen een positieve bijdrage.

Hij is het ook eens met wat mevrouw Mouzon en mevrouw De Galan hebben gezegd over bepaalde splintergroepen, waarvan men zich duidelijk moet distantiëren. Hij herinnert er echter aan dat het altijd de democratische formaties zijn die een essentiële rol spelen op Europees vlak.

De diversiteit van de Europese regio's is een realiteit : bepaalde landen hebben regio's met een sterke identiteit, andere niet. Het antwoord op de vraag van de heer de Clippelle is te vinden in het subsidiariteitsbeginsel, dat vervat is in het Verdrag van Maastricht.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon preciseert dat zij doelde op het gevaar dat de antidemocratische formaties inhouden. Onder het mom van het diplomatieke taalgebruik of via de subtiliteiten van de vertalingen, kunnen zij akkoord gaan met dezelfde tekst. Onze resolutie moet een passage bevatten waarin wij ons distantiëren van enige etniciserende benadering.

grammes électoraux. Il convient donc d'être extrêmement prudents pour ne pas, inconsciemment, alimenter un certain courant nauséaband. Il serait sans doute utile d'ajouter quelques mots dans la proposition de Résolution pour se démarquer clairement de ces groupes ou groupuscules. Ceci étant, l'oratrice ajoute immédiatement qu'il n'y a pas l'ombre d'un soupçon à l'égard des auteurs, qui appartiennent tous aux formations démocratiques de notre Parlement.

Le mot « parlementarisme » est également sujet à caution. Ne vaudrait-il pas mieux parler de « régime parlementaire », c'est-à-dire d'un régime dans lequel le pouvoir exécutif est l'émanation du pouvoir législatif et responsable devant ce dernier ?

A ce sujet, on peut se demander si le pouvoir exécutif européen sera responsable devant le Parlement européen.

La présidente Magda De Galan partage la préoccupation exprimée par l'oratrice précédente: il faut que la Résolution telle qu'elle sera votée nous démarque clairement par rapport à certaines fractions libéricides.

M. Olivier de Clippelle s'interroge sur la priorité que l'Europe veut se donner : les Etats ou les Régions ? Il craint que l'Europe ne s'appuie sur les deux en même temps, ce qui ne manquera pas de créer des interférences.

Il signale qu'il a déposé 4 amendements.

M. Jean-Pierre Cornelissen se dit d'accord, au nom des signataires, pour actualiser le texte et notamment déjà pour remplacer le terme « parlementarisme » comme on vient de le proposer. En ce sens, les amendements déjà déposés apportent une contribution positive.

Il partage également les préoccupations exprimées par Mmes Mouzon et De Galan en ce qui concerne certaines fractions, dont il faut se démarquer clairement. Il rappelle cependant que ce sont toujours les formations démocratiques qui jouent les rôles essentiels dans les différents processus européens.

Quant à la diversité des Régions européennes, elle est une réalité : certains pays ont des Régions à identité forte, d'autres pas. Et la réponse à la préoccupation de M. de Clippelle se trouve dans le principe de subsidiarité, prévu dans le Traité de Maastricht.

Mme Anne-Sylvie Mouzon précise qu'elle visait le danger représenté par les formations anti-démocratiques qui, sous le couvert du langage diplomatique ou par les subtilités des traductions, peuvent adhérer au même texte. Il faut que notre Résolution comporte un passage par lequel nous nous démarquons de toute approche « ethnicisante ».

De heer Alain Adriaens is ingenomen met het onderzoek van dit voorstel van resolutie, dat het Parlement de gelegenheid biedt om te debatteren over thema's die er zelden aan bod komen. Dit debat is belangrijk en men mag niet overijld tewerkgaan. Zoals gezegd, moet men ervoor zorgen dat het voorstel volkomen actueel en goed geschreven is. Wat wil, in het eerste streepje van het dispositief bijvoorbeeld, het woord « betrokken » zeggen? Gaat het om iets formeel? Wat? Of iets indirect, bijvoorbeeld via een orgaan?

Hij voegt eraan toe dat de amendementen zouden kunnen worden medeondertekend door alle democratische formaties die het voorstel hebben ingediend.

De heer Michel Van Roye heeft vragen over het concrete nut van zo'n resolutie, met name na afloop van de werkzaamheden van de Conventie. Zijn er in andere assemblys soortgelijke teksten goedgekeurd?

De heer Benoît Cerexhe verklaart zich akkoord met de sprekers die voor hem aan het woord zijn gekomen. De commissie kan hier volgens hem een belangrijk debat voeren, een goede reden om de zaken niet in één vergadering af te haspelen. Hij stelt voor dat de commissie een dag uittrekt om de thans voorliggende tekst aandachtig opnieuw onder de loep te nemen. Hij gaat, ten slotte, akkoord met de reeds ingediende amendementen.

De heer Paul Galand vindt dat het Gewest zijn mening terzake kenbaar moet maken en erop moet toezien dat het advies voortvloeit uit de consensus van de democratische formaties. Hij zegt dat ook hij de bezorgdheid van mevrouw Mouzon deelt en dat die in het voorstel tot uiting moet komen.

Hij wijst erop dat bijna 200 buitenlandse regio's officieel vertegenwoordigd zijn in Brussel. Het is het Europa van de burgers naast het Europa van de lobby's. Hoe kan men die troef van ons Gewest uitspelen voor de Brusselaars, die allerlei talen spreken en van zeer verschillende herkomst zijn, en voor het Europa van de burgers?

De regio's hebben er samen ook belang bij dat Europa bepaalde lasten of taken die het niet langer op andere niveaus wil verrichten, niet op hen afschuift. De regio's moeten in zekere zin zichzelf beschermen.

Men kan overigens stellen dat het Comité van de Regio's enigszins van de regio's is « afgesneden ». Sommigen hadden graag gezien dat er voor het Brussels Gewest een vertegenwoordiger van de uitvoerende macht en een van de wetgevende macht zou worden aangewezen, maar dat was niet mogelijk. Wellicht is dat wel mogelijk als een parlementaire meerderheid daarom verzoekt. Afgezien van het intergouvernementeel overleg, zouden de parlementsleden er goed aan doen om ook op interparlementair niveau overleg te plegen en na te gaan wat ze moeten doen om tot een evenwicht te komen tussen parlement en regering.

M. Alain Adriaens se réjouit de l'examen de cette proposition de Résolution car elle permet au Parlement de débattre de thèmes qui y sont trop rarement abordés. Ce débat est important. Il ne faut pas le mener dans la précipitation et veiller, comme on l'a dit, à ce que la proposition soit parfaitement actualisée et écrite: par exemple, dans le premier tiret du dispositif, que veut dire le mot « associés »? Entend-on une association formelle? Laquelle? Ou une association indirecte, via par exemple un organe?

Il ajoute également que les amendements pourraient être cosignés par toutes les formations démocratiques qui ont déposé la proposition.

M. Michel Van Roye s'interroge sur l'utilité concrète que pourra avoir une telle résolution, notamment à l'issue des travaux de la Convention. Des textes semblables ont-ils été adoptés dans d'autres Assemblées?

M. Benoît Cerexhe se dit d'accord avec les orateurs précédents. Il est d'avis que la Commission peut mener ici un débat consensuel important, une raison pour ne pas le bâcler en une seule réunion. Il suggère que la Commission tienne une journée de travail pour réétudier avec attention le texte actuellement déposé. Il se dit enfin d'accord avec les amendements déjà déposés.

M. Paul Galand estime que la Région se doit de faire connaître son avis en cette matière et qu'il faut veiller à ce que cet avis résulte d'un consensus des formations démocratiques. Il dit rejoindre lui aussi les préoccupations exprimées par Mme Mouzon, qui doivent faire l'objet d'un texte à insérer dans la proposition.

Il rappelle que près de 200 Régions étrangères ont une représentation officielle à Bruxelles. C'est l'Europe des citoyens à côté de l'Europe des lobbys. Comment valoriser cet atout de notre Région, pour le bien des Bruxellois de toutes langues et de toutes origines, et pour le bien de l'Europe des citoyens?

Les Régions ont aussi un intérêt commun à ce que l'Europe ne reporte pas sur elles certaines charges ou certaines tâches qu'elle ne voudrait plus exercer à d'autres niveaux. Il faut que les Régions, en quelque sorte, s'auto-protègent.

Par ailleurs, on peut estimer que le Comité des Régions est un peu « coupé » des Régions. Il avait été souhaité par certains que la Région bruxelloise soit représentée par un représentant du pouvoir exécutif et un représentant du pouvoir législatif, mais cela n'a pas été possible. Peut-être sera-ce possible si une majorité parlementaire le demande. À côté des logiques intergouvernementales, les parlementaires ont intérêt à développer des logiques interparlementaires et à voir ce qu'ils doivent faire pour atteindre cet équilibre Parlement-Gouvernement.

De heer Jean-Pierre Cornelissen wijst, wat het nut van de resolutie betreft, op de volgende IGC (intergouvernementele conferentie). Het zou nuttig zijn dat ons parlement een officieel standpunt inneemt voordat de werkzaamheden van de IGC van start gaan.

Wat betreft de manier of de mogelijkheid om de regio's te betrekken, zegt hij dat men altijd blijf kan geven van verbeeldingskracht als men dat wil: toen de Conventie samengesteld werd, heeft men rekening gehouden met een reeks elementen, waaronder de samenstelling van de regio's.

Voorzitter Magda De Galan verzoekt minister Guy Vanhengel vervolgens om het standpunt van de Regering over dit voorstel van resolutie uiteen te zetten.

\*  
\* \*

Minister Guy Vanhengel verklaart dat de Regering grotendeels akkoord gaat met het voorstel van resolutie dat vandaag besproken wordt.

Alle voorstellen die in het eerste deel opgesomd worden, vindt men terug in de standpunten die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest meermaals heeft verdedigd.

Een aantal van die voorstellen is overigens al, direct of indirect, opgenomen in het ontwerp van Grondwet dat in Thessaloniki is voorgesteld :

- precieze afbakening van de bevoegdheden, maar met behoud van een zekere mate van flexibiliteit;
- mogelijkheid voor de nationale parlementen en het Comité van de Regio's om een zaak aanhangig te maken bij het Hof van Justitie in verband met het subsidiariteitsbeginsel;
- grotere rol voor het Comité van de Regio's, zonder er een instelling van te maken;
- opname van het Handvest van de Grondrechten in de Grondwet;
- snelle overdracht van informatie aan de parlementen voor de toepassing van het subsidiariteitsbeginsel (voorstellen van de EU tegelijkertijd naar hen versturen en naar de Raad en het Europees Parlement).

Er rijzen, wat de directe deelname aan de Intergouvernementele Conferentie betreft, vragen over de organisatie ervan. Zoals het er nu naar uitziet ( juni 2003), zal zij zich op het hoogste niveau afspelen (staatshoofden en regeringsleiders) en zal ze niet lang duren.

M. Jean Pierre Cornelissen, à propos de l'utilité de la résolution, rappelle la prochaine tenue de la CIG (Conférence Intergouvernementale); il serait utile de disposer d'une position officielle de notre Parlement avant que les travaux de la CIG démarrent.

Quant à la manière ou à la possibilité d'associer les Régions, il rappelle que l'on peut toujours, si on le veut, faire preuve d'imagination : lorsqu'on a composé la Convention, on a tenu compte d'une série d'éléments, dont la composition des Régions.

La présidente Magda De Galan demande alors au Ministre Guy Vanhengel de faire connaître la position du Gouvernement à l'égard de cette proposition de résolution.

\*  
\* \*

Le ministre Guy Vanhengel déclare que le Gouvernement peut en grande partie donner son accord à la proposition de résolution soumise aujourd'hui à la discussion.

Toutes les propositions énumérées dans la première partie se retrouvent dans les points de vue que la Région de Bruxelles-Capitale a défendus à plusieurs occasions.

Plusieurs de ces propositions ont d'ailleurs été adoptées, directement ou indirectement, dans le projet de Constitution présenté à Thessalonique :

- délimitation plus précise des compétences, mais avec maintien d'une certaine flexibilité;
- accès à la Cour de Justice pour les Parlements nationaux et le Comité des Régions dans le cadre du mécanisme de subsidiarité;
- renforcement du rôle du Comité des Régions, mais sans le transformer en une institution;
- ancrage de la Charte des droits fondamentaux dans la Convention;
- transmission rapide d'informations aux Parlements pour l'application du mécanisme de subsidiarité (envoi des propositions de l'UE simultanément à la transmission au Conseil et au Parlement européen).

En ce qui concerne la participation directe à la Conférence Intergouvernementale, la question se pose du format que prendra la prochaine CIG. A ce jour, en juin 2003, il semble qu'elle se déroulera surtout au plus haut niveau (Chefs d'Etat et de Gouvernement) et devrait être de courte durée.

Afgezien van een verwijzing naar de rol van de regionale parlementen met wetgevende macht in het Protocol over de subsidiariteit, wordt er in het ontwerp van Grondwet niets vermeld over het bijzondere statuut van de regio's met wetgevende macht.

Het tweede deel van de resolutie gaat hoofdzakelijk over de interparlementaire samenwerking, de relaties met de CALRE (Conferentie van de regionale wetgevende vergaderingen van Europa) en het Comité van de Regio's, en de interne organisatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. De minister spreekt zich terzake dus liever niet uit.

Wat betreft het verzoek van de indieners van het voorstel om daadwerkelijk deel uit te maken van het Comité van de Regio's, meent minister Guy Vanhengel dat deze kwestie besproken moet worden tijdens de vorming van de nieuwe Brusselse Regering na de volgende gewestverkiezingen in 2004.

Tot slot zegt de minister, in verband met het verzoek aan de Regering om een verslag uit te brengen over de Europese aangelegenheden die gevolgen hebben op regionaal niveau, dat dit onderwerp uitvoerig besproken dient te worden tijdens een binnenlands overleg over de rol van de regionale parlementen in het kader van de protocollen betreffende de subsidiariteit en de rol van de nationale parlementen binnen de Europese Unie. In afwachting daarvan, wijst de minister erop dat de Brusselse Regering bereid is om met het Brussels parlement algemene en specifieke Europese dossiers te bespreken in de bevoegde commissies van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. De minister verwijst ook naar de maandelijks mededelingen van onze vertegenwoordiging bij de EU over actuele Europese dossiers.

Tot besluit voegt minister Guy Vanhengel eraan toe dat hij een technische nota over twee punten heeft opgesteld :

1. de huidige rol van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het besluitvormingsproces van de Europese Unie;
2. de plaats van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het toekomstig Europees huis.

Deze nota is als bijlage bij dit verslag gevoegd.

De minister maakt zich, net als mevrouw Mouzon, zorgen over het vraagstuk van het regionalisme en het fascisme. Hij vindt dat de eindtekst van het voorstel hierover zo duidelijk mogelijk moet zijn.

\*  
\* \*

In dit stadium van de bespreking besluit voorzitter Magda De Galan dat de commissie de tekst van het voor-

Sauf une référence au rôle des Parlements régionaux à compétences législatives dans le Protocole relatif à la subsidiarité, on ne trouve aucune mention dans le projet de Constitution sur le statut particulier des Régions à compétences législatives.

La deuxième partie de la résolution traite principalement de la coopération interparlementaire, des relations avec la CALRE (Conférence des Assemblées Législatives Régionales d'Europe) et le Comité des Régions, et de l'organisation interne du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Le ministre préfère donc ne pas se prononcer à ce sujet.

Pour ce qui est du souhait des auteurs de la proposition, d'une participation effective dans la composition du Comité des Régions, le ministre Guy Vanhengel est d'avis que ceci peut être discuté lors de la mise en place du nouveau Gouvernement bruxellois après les prochaines élections régionales en 2004.

Enfin, à propos de la demande faite au Gouvernement de faire rapport au sujet des matières européennes à incidence régionale, le ministre est d'avis que ce sujet doit être discuté en détail dans une concertation intra-belge relative au rôle des Parlements régionaux dans le cadre des protocoles relatifs à la subsidiarité et au rôle des Parlements nationaux dans l'Union européenne. Dans l'attente de tout cela, le ministre se réfère à la volonté du Gouvernement bruxellois de discuter avec le Parlement bruxellois des dossiers européens généraux et spécifiques au sein des Commissions compétentes du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Le ministre se réfère également aux communications mensuelles de notre Représentation auprès de l'UE au sujet des dossiers européens actuels.

Le ministre Guy Vanhengel ajoute pour conclure qu'il a rédigé une note technique au sujet de deux points :

1. Le rôle actuel de la Région de Bruxelles-Capitale à l'égard du processus décisionnel européen;
2. La place de la Région de Bruxelles-Capitale dans la future architecture européenne.

Cette note figure en annexe au présent Rapport.

Il dit enfin partager les préoccupations exprimées par Mme Mouzon au sujet de la problématique du régionalisme et du fascisme. Il estime que le texte final de la proposition devra être le plus clair possible à ce sujet.

\*  
\* \*

La présidente Magda De Galan conclut, à ce stade de la discussion, que la Commission souhaite revoir le texte de

stel wenst te herzien. Ze stelt voor dat de commissie daar één werkdag voor uittrekt. De commissie zou die dag ook een hoorzitting met een deskundige kunnen houden.

Na een korte gedachtewisseling, stemmen de commissieleden eenparig in met dit voorstel en beslissen ze om de heren Franklin Dehousse, Christian Franck, Koen Lenaerts en Jean-Paul Nassaux en onze vertegenwoordigers bij de Europese Unie op die dag (in september 2003) uit te nodigen.

## II.2. Hoorzittingen (10.09.03)

Voorzitter Magda De Galan wijst erop dat deze nieuwe vergadering dient om de commissieleden een en ander te verduidelijken aan de hand van uiteenzettingen van eminente specialisten. Ze deelt eveneens mee dat de heer Franklin Dehousse zich verontschuldigd heeft omdat hij niet kan ingaan op de uitnodiging van de Commissie wegens vorige verbintenissen die hij moet nakomen.

### II.2.1. Uiteenzetting van de heer Koen Lenaerts

*(buitengewoon hoogleraar aan de Katholieke Universiteit Leuven en rechter bij de Rechtbank van Eerste Aanleg van de Europese Gemeenschappen - benoemd tot rechter bij het Europees Hof van Justitie)*

## INLEIDING

In de eerste plaats wil ik de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, de Commissie en haar Voorzitster hartelijk danken voor de uitnodiging om de juridische situatie van de regio's in de Europese constructie te komen toelichten.

Ik heb met grote belangstelling kennis genomen van het voorstel van resolutie dat in Uw commissie is ingediend met betrekking tot het waarborgen van de prerogatieven van regionale assemblees bij de opbouw van de Europese Unie.

Terecht beklemtoont dit voorstel van resolutie het belang van regionale overheden bij het dichterbij de burger brengen van de politieke besluitvorming. Dit « proximitéitsbeginsel » moet ook centraal staan in de Europese constructie. Niet voor niets spreekt het Verdrag betreffende de Europese Unie (Verdrag van Maastricht) van 1992 in zijn openingsartikel over een « proces tot totstandkoming van een steeds hechter verbond tussen de volkeren van Europa, waarin de besluiten in zo groot mogelijke openheid en zo dicht mogelijk bij de burger worden genomen » (artikel 1 EU-Verdrag).

la proposition et suggère que la Commission tienne une journée de travail pour y arriver. L'un ou l'autre expert pourrait aussi être invité pour une audition pendant cette journée.

À l'issue d'un bref échange, la Commission marque son assentiment unanime sur cette proposition et décide d'inviter à cette journée (en septembre 2003) Messieurs Franklin Dehousse, Christian Franck, Koen Lenaerts et Jean-Paul Nassaux ainsi que nos représentants auprès de l'Union européenne.

## II.2. Auditions (10.09.03)

La présidente Magda De Galan rappelle que l'objectif de cette nouvelle réunion est d'apporter un éclairage à la commission à travers les exposés d'éminents spécialistes. Elle annonce également que M. Franklin Dehousse a demandé de bien vouloir l'excuser de n'avoir pu répondre favorablement à l'invitation de la Commission en raison d'engagements pris antérieurement et auxquels il ne pouvait se soustraire.

### II.2.1. Exposé de M. Koen Lenaerts

*(professeur extraordinaire à la Katholieke Universiteit Leuven et juge au Tribunal de première instance des Communautés européennes - nommé Juge à la Cour européenne de Justice)*

## INTRODUCTION

En premier lieu, je souhaite remercier le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission et sa Présidente pour m'avoir invité à venir exposer la situation juridique des Régions dans la construction européenne.

J'ai pris connaissance avec grand intérêt de la proposition de résolution renvoyée à votre commission, qui vise à garantir les prérogatives des assemblees régionales dans la construction de l'Union européenne.

C'est à juste titre que cette proposition de résolution souligne l'importance des autorités régionales pour rapprocher le processus de décision politique du citoyen. Ce « principe de proximité » doit également se trouver au cœur de la construction européenne. Ce n'est pas pour rien que le Traité sur l'Union européenne (Traité de Maastricht) de 1992 parle, dans son préambule, d'un « processus créant une union sans cesse plus étroite entre les peuples de l'Europe, dans laquelle les décisions sont prises dans le plus grand respect possible du principe d'ouverture et le plus près possible des citoyens » (article 1<sup>er</sup> du Traité UE).



Dit proximitéitsbeginsel houdt in dat aangelegenheden die direct ingrijpen op de leefomgeving van de burger ook het best worden geregeld door instanties die dicht bij de burger staan. De Brusselse Hoofdstedelijke Raad vormt hiervan een prachtig voorbeeld. Voor Brussel en omliggende gemeenten kan een beleid inzake ruimtelijke ordening, openbare werken, leefmilieu, openbaar vervoer enz. uiteindelijk het best worden uitgestippeld door een instantie die de Brusselse situatie kent en met kennis van zaken kan streven naar een harmonieus samenleven van de diverse gemeenschappen die in het Hoofdstedelijk gewest wonen en werken. Zoals de voorgestelde resolutie aanstipt biedt de decentralisatie van de besluitvorming niet alleen de mogelijkheid om goed en efficiënt te besturen maar ook om het democratisch gehalte van de besluitvorming te versterken.

Aan de andere kant betwist niemand dat diverse maatschappelijke problemen niet afdoende kunnen worden aangepakt zonder samenwerking op Europees niveau. Waar de Europese integratie zich aanvankelijk vooral bezig hield met het realiseren van een ééngemaakte markt, zijn momenteel de meest diverse beleidsdomeinen voorwerp van Europese regelgeving. Steeds meer betreft dit ook domeinen die binnen de lidstaat behoren tot de bevoegdheid van gemeenschappen en gewesten, bijvoorbeeld inzake leefmilieu, energie, vervoer of tewerkstelling.

Uit het voorstel van resolutie leid ik af dat binnen de Brusselse Hoofdstedelijke Raad twee grote bekommernissen leven.

De eerste bekommernis betreft de mate waarin regionale assemblees invloed kunnen uitoefenen op de wijze waarop op Europees niveau besluiten worden genomen die een directe of indirecte impact hebben op het beleid dat regionale instanties voeren met betrekking tot hun regio. Met andere woorden de mogelijkheid voor de regio's om deel te nemen aan de politieke besluitvorming op Europees niveau.

Een tweede bekommernis betreft de waarborgen waarover regionale overheden beschikken om hun prerogatieven te beschermen tegenover het ingrijpen van de Europese regelgever. Dit betreft dan eerder de juridische beschermingsmechanismen van de regio's.

Ik stel voor dat ik eerst kort overloop hoe de Europese structuren momenteel op beide bekommernissen een antwoord geven. Daarbij geef ik graag toelichting bij de mate waarin de Conventie erin geslaagd is om verdere vooruitgang te maken op deze punten. Deze uiteenzetting geeft mij dan de telkens gelegenheid om enkele opmerkingen te maken bij het voorstel van resolutie.

Ce principe de proximité implique que les matières ayant un impact direct sur la vie du citoyen soient réglées, autant que possible, par des instances proches du citoyen. Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale en est un magnifique exemple. Pour Bruxelles et les communes environnantes, il est souhaitable que la politique en matière d'aménagement du territoire, de travaux publics, d'environnement, de transports en commun, etc. soit arrêtée en dernier ressort par une instance qui connaît la situation bruxelloise et qui peut tendre, en connaissance de cause, à favoriser une cohabitation harmonieuse des différentes communautés qui habitent et travaillent dans la Région-Capitale. Comme le souligne la proposition de résolution, la décentralisation du processus de décision n'est pas seulement la condition d'une administration efficace et de qualité, mais permet également de renforcer le contenu démocratique du processus de décision.

D'un autre côté, nul ne conteste que différents problèmes sociaux ne peuvent être abordés avec efficacité sans collaboration au niveau européen. Alors que l'intégration européenne avait surtout pour vocation, à l'origine, de réaliser un marché unifié, les domaines politiques les plus divers font actuellement l'objet de réglementations européennes. De plus en plus souvent, il s'agit aussi de domaines qui relèvent, à l'intérieur d'un Etat membre, des compétences des Communautés et Régions, par exemple en matière d'environnement, d'énergie, de transport ou d'emploi.

Je déduis de la proposition de résolution que le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale est animé par deux grandes préoccupations.

La première préoccupation concerne l'impact que peut avoir l'influence des assemblées régionales sur la manière dont des décisions sont prises au niveau européen, lorsqu'il s'agit de décisions qui ont un effet direct ou indirect sur la politique que mènent, dans leur Région, des instances régionales. En d'autres termes, il y va de la possibilité, pour les Régions, de participer à la prise de décision politique au niveau européen.

Une deuxième préoccupation concerne les garanties dont disposent les autorités régionales pour protéger leurs prérogatives face à l'intervention du législateur européen. Ici, il est plutôt question des mécanismes de protection juridique des Régions.

Je propose de faire d'abord le tour, en bref, de la manière dont les structures européennes répondent actuellement à ces deux préoccupations. Je donnerai également dans ce cadre des explications sur les progrès que la Convention a réussi à engranger sur ces points. Cet exposé me donnera l'occasion de formuler quelques observations à propos de la proposition de résolution.

## I. De mogelijkheid tot participatie van regionale assemblees aan de besluitvorming op Europees niveau

Op het vlak van de betrokkenheid van de regio's bij de communautaire besluitvorming wordt soms vergeten dat de Europese Unie reeds een lange weg heeft afgelegd. Het is nog niet zolang geleden dat de Commissie het 'regionale feit' helemaal niet erkende en weigerde rechtstreekse contacten aan te knopen met andere dan de centrale overheden van de lidstaten. Geleidelijk aan werd evenwel erkend dat binnen sommige lidstaten regionale overheden met wetgevende bevoegdheden een belangrijke rol vervullen bij de implementatie van de Europese regelgeving. Ook is duidelijk geworden dat een grotere betrokkenheid van regio's met wetgevende bevoegdheden bij de totstandkoming van Europese regelgeving uiteindelijk ook de correcte implementatie van deze regelgeving ten goede komt. Sinds 1992 is het mogelijk voor ministers van regionale overheden om namens de lidstaat zitting te hebben in de Raad en bestaat er een orgaan dat specifiek waakt over de eerbiediging van regionale belangen in de communautaire besluitvorming, met name het Comité van de Regio's.

De mogelijkheid voor regionale overheden om de communautaire besluitvorming te beïnvloeden bestaat dan ook uit twee verschillende kanalen.

Vooreerst is er de mogelijkheid voor regionale overheden om via het Comité van de Regio's hun stem te laten horen op Europees vlak.

In de tweede plaats is er de mogelijkheid voor individuele regio's om invloed uit te oefenen bij de voorbereiding van het standpunt dat de vertegenwoordiger van de lidstaat met betrekking tot een bepaalde aangelegenheid zal innemen in de Raad.

### 1. *Inspraak via het Comité van de Regio's*

De creatie van het Comité van de Regio's was een belangrijk signaal dat de Europese besluitvorming aandacht zou schenken aan de specifieke belangen van regionale en lokale overheden. De reële politieke invloed van dit orgaan blijft echter beperkt om twee evidente redenen :

- In de eerste plaats is de raadpleging van het Comité enkel verplicht in deze aangelegenheden waarvoor het Verdrag de raadpleging uitdrukkelijk oplegt.
- In de tweede plaats beschikt het Comité van de Regio's enkel over een adviserende bevoegdheid. De enige verplichting voor de Raad bestaat erin om het Comité te raadplegen en vervolgens naar dit advies te verwijzen. Er is geen verplichting voor de Raad om te motiveren waarom een advies niet wordt opgevolgd.

Volgens het Verdrag bestaat het Comité uit vertegenwoordigers van de regionale en lokale lichamen die geko-

## I. La possibilité de participation des assemblées régionales aux prises de décisions au niveau européen

En ce qui concerne l'implication des Régions dans le processus de décision communautaire, on oublie parfois que l'Union européenne a déjà fait pas mal de chemin. Il n'y a pas si longtemps, la Commission se refusait à reconnaître le « fait régional » et refusait aussi de nouer des contacts directs avec d'autres autorités que le pouvoir central des Etats membres. Mais progressivement, on a admis que dans certains Etats membres, des autorités régionales dotées de pouvoirs législatifs jouaient un rôle important dans la mise en œuvre des règles européennes. On s'est également rendu compte qu'en renforçant l'implication des régions à compétences législatives dans l'élaboration des règles européennes, on favorisait en définitive la mise en œuvre correcte de ces réglementations. Depuis 1992, les ministres des autorités régionales peuvent siéger, au nom de l'Etat membre, au sein du Conseil et il existe un organe qui veille spécifiquement au respect des intérêts régionaux dans le processus de décision communautaire, à savoir le Comité des Régions.

Dès lors, les autorités régionales ont la possibilité d'influencer le processus de décision communautaire et ce par deux canaux différents.

En premier lieu, les autorités régionales ont la possibilité de faire entendre leur voix au niveau européen via le Comité des Régions.

En deuxième lieu, chacune des Régions peut, individuellement, exercer une certaine influence lorsque se prépare la position que défendra au Conseil, sur une question déterminée, le représentant de l'Etat membre.

### 1. *La participation via le Comité des Régions*

La création du Comité des Régions a été un signal important. Elle a montré que le processus décisionnel européen serait attentif aux intérêts spécifiques des autorités régionales et locales. Mais l'influence politique réelle de cet organe reste limitée pour deux raisons évidentes :

- En premier lieu, la consultation du Comité n'est obligatoire que dans les matières où le Traité impose expressément cette consultation.
- En deuxième lieu, le Comité des Régions n'a qu'une compétence consultative. La seule obligation qui s'impose au Conseil est de consulter le Comité puis de faire référence à cet avis. Le Conseil n'a aucune obligation de motiver les raisons pour lesquelles il n'a pas suivi un avis.

D'après le Traité, le Comité se compose de représentants des collectivités régionales et locales qui sont soit titulaires

zen zijn of verantwoording verschuldigd zijn aan een verkozen orgaan [artikel 263 EG]. Intussen hebben de regio's met wetgevende bevoegdheden in gezamenlijke standpunten duidelijk gemaakt dat zij het moeilijk hebben met de heterogene samenstelling van het Comité, dat immers naast gekozenen uit regio's met volwaardige wetgevende bevoegdheden ook vertegenwoordigers van lokale overheden en van minder autonome regionale overheden telt.

De prerogatieven die vertegenwoordigers van ondergeschikte besturen behartigen zijn inderdaad niet van dezelfde aard als deze van regio's met wetgevende bevoegdheden, zoals de Belgische Gemeenschappen en Gewesten.

Deze kritieken zijn aan bod gekomen in de Conventie maar hebben niet onmiddellijk geleid tot grote veranderingen aan het statuut van het Comité van de Regio's. Wat de kritiek van regio's met wetgevende bevoegdheden betreft, moet wel worden opgemerkt dat de ontwerp-Grondwet nog steeds bepaalt dat het Comité van de Regio's bestaat uit vertegenwoordigers van regionale en lokale lichamen [artikel I-31, lid 2, ontwerp-Grondwet] maar de samenstelling van het Comité van de Regio's voorts overlaat aan een Europees besluit dat de Raad met eenparigheid van stemmen neemt [artikel III-292 ontwerp-Grondwet]. Het debat over de samenstelling van het Comité is dus verschoven van het grondwetgevende forum naar het wetgevende debat binnen de Raad.

Het voorstel van resolutie dat vandaag voorligt, vraagt dat de organisatie van het Comité van de Regio's wordt aangepast aan de « verschillen tussen de regionale instellingen » [punt 6 voorstel van resolutie] en stelt een structuur voor die de Conferentie van Europese regionale wetgevende vergaderingen (CALRE) toelaat een actieve rol binnen het Comité te spelen [punt 13 voorstel van resolutie]. In het licht van de bepalingen van de ontwerp-Grondwet begrijp ik de oproep in de resolutie als een uitnodiging voor de lidstaten, inclusief de Belgische overheden, om er binnen de Raad op aan te dringen dat regio's met wetgevende bevoegdheden een specifieke, bevoorrechte positie binnen het Comité krijgen. Wellicht kan ik van U vernemen welke plaats de CALRE en/of haar deelnemende regio's wenst in te nemen binnen het Comité van de Regio's en in welke mate het daarbij de bedoeling is om vertegenwoordigers van de regionale assemblees eerder dan vertegenwoordigers van de regionale regeringen te laten participeren aan de werkzaamheden van het Comité van de Regio's.

Het voorstel van resolutie roept tevens op om het Comité van de Regio's een « statuut als instelling te geven » [punt 6 voorstel van resolutie]. Deze oproep doet enkele vragen rijzen, al is het maar omdat aan het statuut van 'instelling' geen specifieke rechten verbonden zijn. De resolutie is explicieter wanneer zij vraagt dat de bevoegdheden van het Comité van de Regio's worden verruimd [punt 12 voorstel van resolutie]. Op dit punt zou kunnen worden verduidelijkt of de eis ertoe strekt dat het aantal gebieden

d'un mandat électoral soit politiquement responsables devant une assemblée (article 263 CE). Entre-temps, les Régions dotées de pouvoirs législatifs ont pris des positions communes indiquant que la composition hétérogène du Comité leur posait problème: il se compose en effet d'élus de Régions qui disposent de compétences législatives pleines et entières, mais aussi de représentants de pouvoirs locaux et d'autorités régionales moins autonomes.

Les prérogatives que défendent les représentants d'administrations subordonnées ne sont pas de la même nature que celles de régions dotées de pouvoirs législatifs, comme les Communautés et les Régions de Belgique.

Ces critiques se sont exprimées à la Convention mais n'ont pas conduit d'emblée à modifier sensiblement le statut du Comité des Régions. Il faut néanmoins faire observer, en ce qui concerne les critiques formulées par les Régions à pouvoirs législatifs, que si le projet de Constitution prévoit toujours que le Comité des Régions se compose de représentants de collectivités régionales et locales (article I-31, alinéa 2, du projet de Constitution) la composition du Comité des Régions, pour le reste, est laissée à une décision européenne que le Conseil adopte à l'unanimité (article III-292 du projet de Constitution). Le débat sur la composition du Comité s'est donc déplacé : il est passé du forum constitutionnel au débat législatif au sein du Conseil.

La proposition de résolution qui est soumise à l'examen de la Commission demande que l'organisation du Comité des Régions soit adaptée aux « différences entre les institutions régionales » (point 6 de la proposition de résolution) et propose une structure qui permette à la Conférence des assemblées législatives des Régions d'Europe (CALRE) de jouer un rôle actif au sein du Comité (point 13 de la proposition de résolution). A la lumière des dispositions du projet de Constitution, l'appel que contient la résolution me paraît être une invitation aux Etats membres, en ce compris les autorités belges, à faire pression au Conseil afin que les régions dotées de pouvoirs législatifs se voient reconnaître une position spécifique et privilégiée au sein du Comité. Sans doute pouvez-vous me dire quelle place la CALRE et/ou les régions qui y participent souhaitent occuper dans le Comité des Régions et dans quelle mesure l'objectif, dans ce cadre, est de faire participer aux travaux du Comité des Régions des représentants des assemblees regionales plutôt que des représentants des gouvernements régionaux.

La proposition de résolution appelle également à donner au Comité des Régions un « statut institutionnel » (point 6 de la proposition de résolution). Cet appel soulève un certain nombre de questions, ne fût-ce qu'en raison de l'absence de droits spécifiques liés au « statut institutionnel ». La résolution est plus explicite lorsqu'elle demande d'élargir les compétences du Comité des Régions (point 12 de la proposition de résolution). Sur ce point, on pourrait préciser si la demande tend à élargir le nombre de domaines

moet worden verruimd waarin raadpleging van het Comité is verplicht dan wel of wijzigingen moeten worden aangebracht aan de louter adviserende bevoegdheid van het Comité.

Graag geef ik nog een persoonlijke bedenking mee met betrekking tot de inspraak van regionale overheden via het Comité van de Regio's. Dergelijk vertegenwoordigend orgaan kan zijn adviezen enkel formuleren door middel van een stemming bij meerderheden. Het spreekt voor zich dat wat één regio prioritair vindt niet noodzakelijk in het belang is van een andere regio. In concrete dossiers is niet vaak één specifiek « regionaal belang » te onderscheiden dat moet worden verdedigd tegenover « centrale » of « communautaire » belangen. Binnen het Comité van de Regio's verloopt de stemming dan ook soms langs ideologische of nationale lijnen – zoals in de Raad en in het Europees Parlement. Volgens diverse specialisten is de behartiging door een regio van specifieke belangen dan ook effectiever te realiseren door invloed uit te oefenen op de standpunten die een lidstaat binnen de Raad inneemt.

## *2. Inspraak via de internrechtelijke voorbereiding van de standpunten in de Raad*

Inzake de participatie van regionale overheden bij de besluitvorming in de Raad bestaat er een status-quo sinds het Verdrag van Maastricht. Zoals gezegd maakte dit Verdrag het mogelijk voor regionale overheden om de lidstaat in de Raad te vertegenwoordigen. De voorwaarde die artikel 203 EG stelt is dat de vertegenwoordiger in de Raad van « ministerieel niveau » is en « gemachtigd om de regering van de lidstaat die hij vertegenwoordigt, te binden ». Dit vereist een internrechtelijke procedure die regelt hoe diverse centrale en regionale overheden onderling tot een gemeenschappelijk standpunt komen dat namens de lidstaat kan worden verdedigd. Algemeen wordt aangenomen dat het pakket stemrechten waarover een lidstaat voor stemmingen met gekwalificeerde meerderheid in de Raad beschikt als één blok moet worden uitgebracht. Het is dus niet mogelijk om binnen de lidstaat het stemmenaantal uit te splitsen (split-vote) over de verschillende regionale overheden die voor een bepaalde materie bevoegd zijn.

De ontwerp-Grondwet heeft geen wijzigingen aangebracht aan de vrijheid van een lidstaat om zijn vertegenwoordiging in de Raad te regelen [zie artikel I-22 ontwerp-Grondwet]. De ontwerp-Grondwet voorziet wel in een nieuwe berekeningsmethode voor de gekwalificeerde meerderheid: deze wordt in de Raad bereikt met een meerderheid van de lidstaten welke tevens ten minste drievijfde van de bevolking van de Unie vertegenwoordigt [artikel I-24 ontwerp-Grondwet]. Deze methode lijkt opnieuw de uitsplitsing van het stemrecht binnen een lidstaat uit te sluiten. In zoverre de methode steunt op het bijtellen van bevolkingscijfers zou men nog kunnen overgaan tot het tellen van de bevolking die een regio vertegenwoordigt. Maar de methode vereist ook een meerderheid van de lidstaten.

où la consultation du Comité est obligatoire ou s'il faut apporter des modifications à la compétence purement consultative du Comité.

Je me permets d'ajouter une considération personnelle concernant la participation des autorités régionales par le canal du Comité des Régions. Un tel organe représentatif ne peut formuler ses avis qu'au moyen d'un vote à la majorité. Il va de soi que ce qu'une région juge être prioritaire ne rencontre pas nécessairement les intérêts d'une autre région. Dans des dossiers concrets, il n'est pas toujours possible de distinguer un « intérêt régional » spécifique qui devrait être défendu face à des intérêts « centraux » ou « communautaires ». Dès lors, au Comité des Régions, le vote se fait parfois en suivant des lignes de démarcation idéologiques ou nationales – comme au Conseil ou au Parlement européen. Selon différents spécialistes, les régions peuvent défendre avec davantage d'efficacité des intérêts spécifiques en exerçant une influence sur les positions que prend un Etat membre au sein du Conseil.

## *2. La participation dans le cadre de la préparation, en droit interne, des positions au Conseil*

En ce qui concerne la participation des autorités régionales au processus de décision au Conseil, le Traité de Maastricht a instauré un statu quo. Comme je l'ai dit, le Traité permet que des autorités régionales représentent l'Etat membre au sein du Conseil. La condition qu'impose l'article 203 du traité CE est que le représentant au Conseil soit « de niveau ministériel » et « soit mandaté pour lier le gouvernement de l'Etat membre qu'il représente ». Ceci suppose une procédure en droit interne qui règle la manière dont différentes autorités centrales et régionales parviennent ensemble à une prise de position commune susceptible d'être défendue au nom de l'Etat membre. Généralement, on admet que les voix dont dispose un Etat membre lorsqu'il y a scrutin à majorité qualifiée au Conseil doivent être utilisées en bloc. Il n'est donc pas possible de scinder le nombre de voix à l'intérieur de l'Etat membre (split-vote) et de le partager entre les différentes autorités régionales qui sont compétentes pour une matière déterminée.

Le projet de Constitution n'a rien changé à la liberté qu'ont les Etats membres de régler leur représentation au Conseil (voir article I-22 du projet de Constitution). Le projet de Constitution prévoit néanmoins une nouvelle méthode de calcul pour la majorité qualifiée : celle-ci est atteinte, au Conseil, dès qu'est réunie la majorité des Etats membres représentant au moins les trois cinquièmes de la population de l'Union (article I-24 du projet de Constitution). Cette méthode semble exclure à nouveau la possibilité de scinder le droit de vote à l'intérieur d'un Etat membre. Dans la mesure où la méthode s'appuie sur l'addition de chiffres de population, on pourrait procéder au comptage de la population que représente une région. Mais la méthode exige elle aussi une majorité des Etats mem-

Daartoe is allicht vereist dat iedere lidstaat slechts één stem, m.a.w. één standpunt uitbrengt.

De voorbereiding van de standpunten die een lidstaat in de Raad inneemt is doorgaans een taak die wordt behartigd door leden van de centrale en regionale regeringen en hun administratie, in overleg met de permanente vertegenwoordiging. Vanuit democratisch standpunt is het noodzakelijk dat elke regering haar parlement op de hoogte houdt van haar werkzaamheden inzake Europese aangelegenheden. Zo ook vraagt het voorstel van resolutie dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering aan de assemblee verslag uitbrengt over de Europese aangelegenheden die gevolgen hebben voor de regio's [punt 14 voorstel van resolutie]. Deze oproep is legitiem: een tijdige informatie van het parlement is noodzakelijk om dit parlement in staat te stellen zijn politieke controle uit te oefenen ten aanzien van het standpunt dat door of in overleg met de regering in de Raad wordt verwoord als standpunt van de lidstaat.

### *3. Contacten van regionale overheden met de andere instellingen*

Zoals U weet vormt de Europese besluitvorming een complex proces, waarbij initiatieven doorgaans uitgaan van de Europese Commissie, die het voorstel uitwerkt op grond waarvan de onderhandelingen in de Raad van start gaan. In de praktijk proberen belangengroepen dan ook hun invloed reeds uit te oefenen op de diensten van de Commissie die belast zijn met het uitwerken van voorstellen van wetgeving.

Het protocol bij het EG-Verdrag van 1997 betreffende de toepassing van het subsidiariteits- en het evenredigheidsbeginsel legde de Commissie de verplichting op om bij de uitwerking van haar voorstellen breed overleg te voeren en de lasten voor lokale overheden tot een minimum te beperken.

De ontwerp-Grondwet heeft deze verplichting voor de Commissie verder uitgewerkt in die zin dat zij verplicht zal worden « waar nodig, rekening [te] houden met de regionale en lokale dimensie van het beoogde optreden ». Met betrekking tot kaderwetten moet zij tevens nagaan wat het effect is van haar voorstellen op de door de lidstaten vast te stellen regelgeving « inclusief – waar toepasselijk – de regionale regelgeving ». De lasten moeten tot een minimum worden beperkt voor regionale en lokale overheden [punten 2 en 4 van het nieuwe protocol betreffende de toepassing van het subsidiariteits- en het evenredigheidsbeginsel, dat aan de ontwerp-Grondwet is toegevoegd].

In deze context is het meer dan correct om vast te stellen – zoals het voorstel van resolutie doet – dat het subsidiariteitsbeginsel enkel kan worden toegepast indien er snel volledige informatie bezorgd wordt en er een efficiënt overleg tot stand komt met de instellingen van de Europese

bres. A cet effet, il est sans doute requis que chaque Etat membre n'émette qu'une seule voix, c'est-à-dire qu'une seule position.

La préparation des positions que défendra un Etat membre au Conseil est généralement une tâche qui est exercée par des membres des gouvernements centraux et régionaux et par leur administration, en concertation avec leur représentation permanente. D'un point de vue démocratique, il est nécessaire que chaque gouvernement informe son parlement de ses travaux dans les matières européennes. C'est pourquoi la proposition de résolution demande également que le gouvernement régional bruxellois fasse rapport à l'assemblée au sujet des matières européennes à incidence régionale (point 14 de la proposition de résolution). Cette demande est légitime : il est nécessaire que le parlement soit informé à temps pour lui permettre d'exercer son contrôle politique sur les positions qui s'expriment au Conseil au nom de l'Etat membre par la voix du gouvernement, ou en concertation avec lui.

### *3. Les contacts des autorités régionales avec les autres institutions*

Comme vous le savez, le processus de décision européen est un processus complexe, les initiatives émanant le plus souvent de la Commission européenne qui élabore la proposition sur la base de laquelle vont démarrer les négociations au Conseil. En pratique, des groupes d'intérêt essaient dès lors d'exercer leur influence sur les services de la Commission qui sont chargés d'élaborer les propositions de législation.

Le protocole au Traité CE de 1997 relatif à l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité a imposé à la Commission l'obligation de procéder à des larges consultations avant de proposer des textes législatifs et de limiter au maximum les charges incombant aux autorités locales.

Le projet de Constitution a approfondi ces obligations imposées à la Commission en ce sens qu'elle sera tenue « le cas échéant de tenir compte de la dimension régionale et locale des actions envisagées ». En ce qui concerne les lois-cadres, elle doit également évaluer leurs implications sur la réglementation à mettre en œuvre par les Etats membres « y compris le cas échéant la législation régionale ». Les charges incombant aux autorités régionales et locales doivent être limitées au maximum (points 2 et 4 du nouveau protocole relatif à l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité, annexés au projet de Constitution).

Dans ce contexte, il est absolument correct de constater – comme le fait la proposition de résolution – qu'il est seulement possible d'appliquer le principe de subsidiarité si l'on organise une information rapide et s'il y a une concertation efficace avec les institutions de l'Union européenne

Unie [punt 8 van het voorstel van resolutie], in het bijzonder met de Commissie. Het lijkt me nuttig deze verklaring te omkaderen met een verwijzing naar de verplichtingen die voor de Commissie zullen voortvloeien uit het nieuwe protocol betreffende de toepassing van het subsidiariteits- en het evenredigheidsbeginsel bij de ontwerp-Grondwet.

Een interessant denkspoor is de rechtstreekse samenwerking tussen regionale parlementen en het Europees Parlement. Het voorstel van resolutie pleit voor een versterking van het parlementaire stelsel in Europa door grotere samenwerking tussen regionale parlementen en het Europees Parlement [punt 3 van het voorstel van resolutie]. Wanneer specifiek regionale belangen op het spel staan, lijkt het mij inderdaad nuttig om de leden van het Europees Parlement daarover te informeren.

De samenwerking tussen regionale en nationale parlementen die eveneens wordt beklemtoond in het voorstel van resolutie [punt 9 van het voorstel van resolutie] is van wezenlijk belang in die aangelegenheden waarin de regionale en nationale overheden op het niveau van de regeringen tot samenwerking zijn verplicht, in het bijzonder bij de voorbereiding van het standpunt dat een lidstaat inneemt in de Raad, maar ook tijdens de Intergouvernementele Conferentie.

#### 4. *Inspraak bij herziening van Verdragen ?*

Daarmee ben ik aanbeland bij een ander element van Europese besluitvorming, namelijk de procedure op grond waarvan de Europese Verdragen worden gewijzigd. Zoals U weet kunnen Verdragen enkel worden gewijzigd in het kader van onderhandelingen tussen de regeringen, in het jargon « Intergouvernementele Conferenties » genoemd. U weet dat over de Grondwet van de Unie is onderhandeld in het totaal nieuwe forum van de « Conventie », dat ook vertegenwoordigers omvat van de Europese instellingen en van de nationale parlementen. Aangezien het huidige Verdrag enkel kan worden gewijzigd door een Intergouvernementele Conferentie met vertegenwoordigers van de nationale regeringen kunnen de resultaten van de Conventie, de ontwerp-Grondwet dus, enkel in werking treden wanneer zij eerst door de Intergouvernementele Conferentie worden overgenomen.

Indien de ontwerp-Grondwet wordt aangenomen zou deze combinatie van een voorbereidende Conventie en een finale Intergouvernementele Conferentie voortaan gelden als de procedure voor toekomstige wijzigingen aan de Grondwet [artikel IV-7 ontwerp-Grondwet].

Vanuit de hoek van de regionale overheden komt reeds lange tijd het pleidooi om ook het Comité van de Regio's een stem te geven bij de herziening van de Verdragen, hetzij bij de bijeenroeping van de Intergouvernementele Conferentie, hetzij voor de goedkeuring van de resultaten

(point 8 de la proposition de résolution), en particulier avec la Commission. Il me semble utile, dans le cadre de cette déclaration, de faire référence aux obligations qui résulteront, pour la Commission, du nouveau protocole relatif à l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité annexés au projet de Constitution.

Une piste de réflexion intéressante est celle de la collaboration directe entre les parlements régionaux et le Parlement européen. La proposition de résolution plaide pour un renforcement du parlementarisme en Europe par la collaboration entre parlements régionaux et Parlement européen (point 3 de la proposition de résolution). Lorsque des intérêts spécifiquement régionaux sont en jeu, il me semble en effet utile d'en informer les membres du Parlement européen.

La collaboration entre parlements régionaux et nationaux, qui est elle aussi soulignée dans la proposition de résolution (point 9 de la proposition de résolution), est d'une importance essentielle dans les matières où les autorités régionales et nationales sont tenues de coopérer au niveau gouvernemental, en particulier pour préparer les positions qu'un Etat membre défendra au Conseil, mais aussi au cours de la Conférence intergouvernementale.

#### 4. *La participation lors de la révision des Traités ?*

J'en arrive ainsi à un autre élément du processus décisionnel européen: la procédure de modification des Traités européens. Comme vous le savez, les Traités ne peuvent être modifiés que dans le cadre de négociations entre les gouvernements, ce qu'on appelle dans le jargon européen les « Conférences intergouvernementales ». Vous savez que les négociations sur la Constitution de l'Union ont eu lieu dans un organe tout à fait neuf, la « Convention », qui comprend également des représentants des institutions européennes et des parlements nationaux. Puisque le Traité actuel ne peut être modifié que par une Conférence intergouvernementale avec des représentants des gouvernements nationaux, les résultats de la Convention – le projet de Constitution donc – ne peuvent entrer en vigueur qu'après avoir été repris par la Conférence intergouvernementale.

Si le projet de Constitution est adopté, cette combinaison entre une Convention préparatoire et une Conférence intergouvernementale chargée de prendre les décisions finales constituerait désormais la procédure s'appliquant aux futures modifications de la Constitution (article IV-7 du projet de Constitution).

Depuis longtemps déjà, les autorités régionales demandent de donner aussi au Comité des Régions une voix au chapitre dans la révision des Traités, soit lors de la convocation de la Conférence intergouvernementale, soit avant l'approbation des résultats de cette Conférence. Cela étant,

van zulke Conferentie. De ontwerp-Grondwet geeft het Comité van de Regio's evenwel geen formele rol bij de wijziging van de Verdragen.

Belangrijker echter is dat iedere wijziging van de Verdragen nog steeds onderworpen blijft aan ratificatie binnen elke lidstaat overeenkomstig de interne grondwettelijke procedure. Wanneer het grondwettelijk systeem van een lidstaat – zoals in België – vereist dat ook regionale assemblees hun goedkeuring moeten verlenen beschikken deze assemblees over een breekijzer om hun invloed te laten gelden. Vanuit politieke hoek zegt men mij vaak dat het politiek niet realistisch is dat één of meerdere regionale parlementen een wijziging van de Verdragen zouden tegenhouden, wanneer die in de meeste andere lidstaten reeds is goedgekeurd. Het is niet aan mij om een politieke beoordeling te maken. In ieder geval lijkt het mij evident dat een regionale assemblee die op het einde van de rit zijn goedkeuring moet geven aan een Verdragswijziging ook vraagt om rechtstreeks betrokken te worden bij de voorbereiding van deze Verdragswijziging. Terecht vraagt uw ontwerp-resolutie dan ook dat de constitutionele regio's rechtstreeks betrokken worden bij de voorbereiding van de komende Intergouvernementele Conferentie [punt 1 van het voorstel van resolutie – de Franse tekst noemt de IGC verkeerdelijk « Compétence intergouvernementale »]. Gezien het intergouvernementeel karakter van deze Conferentie moet deze betrokkenheid de vorm nemen van een nauwe samenwerking tussen de centrale regering en de regionale overheden, waarbij deze laatste zowel de regionale regeringen als de assemblees kunnen inschakelen.

## II. De juridische bescherming van de regionale prerogatieven tegenover de Europese instanties

Tot hertoe de deelname van de regionale assemblee aan de totstandkoming van besluiten op Europees vlak. Uw ontwerp-resolutie heeft het ook over enkele structurele elementen die beogen de regionale overheden juridisch te beschermen wanneer de Europese instellingen inbreuk zouden maken op hun prerogatieven.

### 1. De afbakening van bevoegdheden tussen het Europese, het nationale en het regionale niveau

De eerste vraag is in hoeverre de Europese Verdragen zelf de prerogatieven van de regionale overheden moeten beschrijven. Uw voorstel van resolutie dringt erop aan dat de wetgevende bevoegdheden van Europese, nationale en regionale overheden precies zouden worden afgebakend [punt 4 voorstel van resolutie]. Zoals U weet heeft de ontwerp-Grondwet een precisering aangebracht met betrekking tot de verdeling van bevoegdheden tussen enerzijds het Europese niveau en anderzijds het niveau van de lidstaten.

le projet de Constitution n'attribue pas au Comité des Régions de rôle formel dans la modification des Traités.

Mais ce qui est plus important, c'est que toute modification des Traités reste soumise à ratification dans chacun des Etats membres conformément aux procédures constitutionnelles internes. Lorsque le régime constitutionnel d'un Etat membre - comme en Belgique - exige que les assemblees régionales, elles aussi, donnent leur assentiment à ces modifications, ces assemblees disposent d'un levier pour faire valoir leur influence. Les hommes politiques me disent parfois qu'il n'est pas réaliste, politiquement, qu'un ou plusieurs parlements régionaux s'opposent à une modification des Traités alors qu'elle a déjà été approuvée dans la plupart des autres Etats membres. Il ne me revient pas de porter sur ce point un jugement politique mais en tout cas, il me semble évident qu'une assemblee régionale qui, à la fin de la course, doit donner son assentiment à une modification du Traité doit également pouvoir demander à être directement associée à la préparation de cette modification. C'est à juste titre que votre proposition de résolution demande dès lors que les Régions constitutionnelles soient directement associées à la préparation de la prochaine Conférence intergouvernementale (point 1 de la proposition de résolution – le texte français parle par erreur de « Compétence intergouvernementale »). Vu le caractère intergouvernemental de cette Conférence, cette association doit prendre la forme d'une collaboration étroite entre le gouvernement central et les autorités régionales, ces dernières pouvant faire intervenir tant les gouvernements régionaux que les assemblees régionales.

## II. La protection juridique des prerogatives régionales face aux instances européennes

J'en arrête ici avec la participation des assemblees régionales à l'élaboration des décisions au niveau européen. Votre proposition de résolution traite également de quelques éléments structurels qui ont pour but d'offrir aux autorités régionales une protection juridique au cas où les institutions européennes porteraient atteinte à leurs prerogatives.

### 1. La répartition des compétences entre le niveau européen, le niveau national et le niveau régional

La première question est de savoir dans quelle mesure les Traités européens eux-mêmes doivent décrire les prerogatives des autorités régionales. Votre proposition de résolution insiste afin que les compétences législatives des autorités européennes, nationales et régionales soient réglées avec précision (point 4 de la proposition de résolution). Comme vous le savez, le projet de Constitution a apporté des précisions sur la répartition des compétences entre d'une part le niveau européen et d'autre part le niveau des Etats membres.

Gezien het mooie resultaat van de Conventie lijkt het me op dit punt eerder opportuun de bevoegdheidsafbakening in de ontwerp-Grondwet te verwelkomen dan op te roepen tot een nog preciezer bevoegdheidsafbakening.

Het is volgens mij nog minder opportuun om te vragen dat regionale bevoegdheden op Europees niveau zouden worden afgebakend. Het lijkt me een beter idee om te pleiten voor de mogelijkheid voor de lidstaten om zelf tegenover de Europese instellingen te verklaren in welke materies hun regionale overheden autonoom wetgevende bevoegdheden uitoefenen en dan ook als dusdanig door de Europese instellingen moeten worden erkend.

## 2. De eerbiediging van het subsidiariteitsbeginsel

Graag vestig ik de aandacht van uw Commissie op enkele belangrijke clausules in de openingsbepalingen van de ontwerp-Grondwet die aantonen dat de bijzondere positie van regio's met wetgevende bevoegdheid voortaan op Europees niveau wordt erkend. De ontwerp-Grondwet verklaart uitdrukkelijk dat de Unie de nationale identiteit van de lidstaten eerbiedigt zoals die besloten ligt in hun fundamentele politieke en grondwettelijke structuren, waaronder die voor regionaal en lokaal zelfbestuur (artikel I-5, eerste lid, ontwerp-Grondwet).

De erkenning van het « regionale feit » blijkt ook de nieuwe formulering van het subsidiariteitsbeginsel in de ontwerp-Grondwet. Volgens deze nieuwe formulering kan de Unie enkel optreden indien bepaalde doelstellingen niet voldoende « door de lidstaten op centraal, regionaal of lokaal niveau » kunnen worden verwezenlijkt (artikel I-9 ontwerp-Grondwet). Volgens diverse juristen was dit echter reeds impliciet vervat in het beginsel zoals gedefinieerd in het huidige Verdrag.

Het valt af te wachten of deze clausules een meer dan symbolische waarde zullen hebben. Voor de praktijk is het alleszins belangrijk dat het protocol inzake het subsidiariteitsbeginsel – in de versie zoals gewijzigd door de Conventie – de Europese instellingen verplicht om het subsidiariteitsbeginsel in hun interne werking toe te passen door overleg te plegen met o.m. de regionale overheden die bij een bepaalde aangelegenheid betrokken zijn en door de impact van Europese regelgeving op de regio's in te schatten.

De Conventie heeft bovendien een nieuwe procedure ingevoerd die de nationale parlementen een rechtstreekse controle geeft op de eerbiediging van het subsidiariteitsbeginsel. Tijdens het wetgevingsproces op Europees niveau kunnen alle nationale parlementen van de lidstaten een gemotiveerd advies uitbrengen waarin zij hun mening te kennen geven of het betrokken voorstel strookt met het subsidiariteitsbeginsel. De nationale parlementen of de afzonderlijke kamers van een nationaal parlement moeten

Vu le beau résultat de la Convention, il me paraît plutôt opportun sur ce point de souscrire à la répartition des compétences que prévoit le projet de Constitution plutôt que d'en appeler à une délimitation plus précise encore.

Selon moi, il est encore moins opportun de demander que des compétences régionales soient définies au niveau européen. Il me paraît mieux avisé de demander que les Etats membres aient la possibilité de déclarer eux-mêmes, vis-à-vis des instances européennes, dans quelles matières leurs autorités régionales exercent des compétences législatives de manière autonome et doivent donc, en tant que telles, être reconnues par les institutions européennes.

## 2. Le respect du principe de subsidiarité

Je voudrais encore attirer l'attention de votre Commission sur quelques dispositions importantes figurant dans le préambule du projet de Constitution, qui montrent qu'on reconnaît, au niveau européen, la position particulière des régions à compétence législative. Le projet de Constitution déclare expressément que l'Union respecte l'identité nationale des Etats membres, inhérente à leurs structures fondamentales politiques et constitutionnelles, y compris en ce qui concerne l'autonomie locale et régionale (article I-5, 1<sup>er</sup> alinéa, du projet de Constitution).

La reconnaissance du « fait régional » ressort également de la nouvelle formulation du principe de subsidiarité telle qu'elle figure dans le projet de Constitution. Selon cette nouvelle formulation, l'Union ne peut intervenir que si certains objectifs ne peuvent pas être atteints de manière suffisante « par les Etats membres tant au niveau central qu'au niveau régional et local » (article I-9 du projet de Constitution). Selon différents juristes, ce point était cependant déjà contenu implicitement dans le principe tel que le définit le Traité actuel.

Reste à voir si ces dispositions auront une valeur autre que symbolique. En pratique en tous cas, il est important que le protocole relatif au principe de subsidiarité – dans la version modifiée par la Convention – oblige les institutions européennes à appliquer le principe de subsidiarité dans leur fonctionnement interne en se concertant, notamment, avec les autorités régionales qui sont impliquées dans une matière déterminée et en évaluant l'impact, sur les régions, des réglementations européennes.

La Convention a, de plus, instauré une nouvelle procédure qui donne aux parlements nationaux un contrôle direct sur le respect du principe de subsidiarité. Dans le courant du processus législatif au niveau européen, tous les parlements nationaux des Etats membres peuvent émettre un avis motivé par lequel ils font savoir si, à leurs yeux, la proposition en cause est conforme au principe de subsidiarité. Dans ce cas, les Parlements nationaux ou les chambres d'un Parlement national doivent consulter les Parlements



daarbij de regionale parlementen met wetgevingsbevoegdheid raadplegen. De Commissie moet de adviezen van de verschillende nationale parlementen dan naast elkaar leggen. Zodra één derde van de nationale parlementen meent dat een Commissievoorstel het subsidiariteitsbeginsel schendt is de Commissie verplicht om haar voorstel te herzien (reeds bij één vierde van de nationale parlementen voor aangelegenheden betreffende de ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid) (punten 5 en 6 protocol betreffende de toepassing van het subsidiariteits- en het evenredigheidsbeginsel, toegevoegd aan de ontwerp-Grondwet).

### 3. *Het vorderingsrecht voor het Hof van Justitie*

Het is niet verwonderlijk dat uw voorstel van resolutie opnieuw de eis herhaalt van de regio's met wetgevende bevoegdheid om zelf voor het Hof van Justitie een beroep te kunnen instellen tot nietigverklaring van Europese handelingen die hun rechten zouden schenden (punt 5 voorstel van resolutie). Naarmate het subsidiariteitsbeginsel meer wordt toegespitst op de regio's wordt het natuurlijk nog belangrijker om dit beginsel in rechte af te dwingen voor het Hof van Justitie. Uw ontwerp-resolutie spreekt over een beroep « in geval van een bevoegdheidsconflict », maar er kunnen uiteraard andere onregelmatigheden voorkomen die de belangen van regio's raken.

Zoals U weet bestaat de huidige situatie erin dat de centrale regering namens de lidstaat een beroep tot nietigverklaring van communautaire besluiten kan instellen. In een lidstaat zoals België waar dit beroep voorwerp is van overleg tussen de verschillende bevoegde overheden, moeten regionale overheden dus eerst de centrale overheid en/of de andere regionale overheden overtuigen van de noodzaak om namens de lidstaat beroep in te stellen. Op eigen initiatief kan een regionale overheid wel zoals elke rechtspersoon voor het Gerecht van eerste aanleg een beroep tot nietigverklaring instellen, maar de voorwaarden die het Verdrag aan dit vorderingsrecht stelt zijn dusdanig dat een beroep in de praktijk niet kan worden ingesteld tegen wetgevende handelingen van algemene aard.

De Conventie heeft wat gesleuteld aan de voorwaarden die gelden voor natuurlijke en rechtspersonen om een beroep tot nietigverklaring in te stellen maar is niet tegemoet gekomen aan de eis van regio's met wetgevende bevoegdheid om een eigen vorderingsrecht te krijgen met het oog op het veiligstellen van de eigen prerogatieven.

De enige wijziging van het vorderingsrecht bestaat erin dat inzake schendingen van het subsidiariteitsbeginsel een lidstaat een beroep kan instellen namens een nationaal parlement (punt 7 protocol betreffende de toepassing van het subsidiariteits- en het evenredigheidsbeginsel, toegevoegd aan de ontwerp-Grondwet). Dit is echter geen vernieuwing, want ook vandaag kan een lidstaat perfect op vraag van zijn parlement een beroep tot nietigverklaring instellen en zich

régionaux possédant des pouvoirs législatifs. La Commission doit alors examiner les différents avis des différents Parlements nationaux. Dès lors qu'un tiers des Parlements nationaux estime qu'une proposition de la Commission porte atteinte au principe de subsidiarité, la Commission est tenue de revoir sa proposition (cette proportion descend à un quart des parlements nationaux pour les matières relatives à l'espace de liberté, de sécurité et de justice) (points 5 et 6 du protocole relatif à l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité, annexé au projet de Constitution).

### 3. *Le droit de recours devant la Cour de Justice*

Il n'est pas étonnant que votre proposition de résolution fasse à nouveau sienne la demande des Régions à pouvoirs législatifs de pouvoir elles-mêmes demander l'annulation, par la Cour de Justice, des actes européens qui violeraient leurs droits (point 5 de la proposition de résolution). A mesure que le principe de subsidiarité s'applique de façon plus pointue aux régions, il est évidemment plus important encore de faire en sorte que ce principe puisse s'imposer en droit devant la Cour de Justice. Votre proposition de résolution parle d'un recours « en cas de conflit de compétences », mais il peut évidemment se produire d'autres irrégularités qui touchent aux intérêts des Régions.

Comme vous le savez, la situation actuelle est telle que c'est le gouvernement central qui peut, au nom de l'Etat membre, déposer un recours en annulation de décisions communautaires. Dans un Etat membre comme la Belgique, où ce recours fait l'objet d'une concertation entre les différentes autorités compétentes, les autorités régionales doivent donc d'abord persuader l'autorité centrale et/ou les autres autorités régionales de la nécessité de déposer un recours au nom de l'Etat membre. Une autorité régionale peut d'initiative, comme toute personne morale, déposer un recours en annulation devant le Tribunal de première instance mais les conditions que le Traité met à ce droit d'ester en justice sont telles qu'en pratique, il n'est pas possible de demander l'annulation d'actes législatifs de nature générale.

La Convention a quelque peu modifié les conditions auxquelles doivent répondre les personnes physiques et morales pour déposer un recours en annulation, mais elle n'a pas rencontré la demande des Régions à pouvoirs législatifs d'obtenir un droit propre d'ester en justice afin de préserver leurs propres prerogatives.

La seule modification apportée au droit d'ester en justice consiste en ceci qu'un Etat membre peut déposer un recours au nom d'un Parlement national lorsqu'il y a violation du principe de subsidiarité (point 7 du protocole relatif à l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité, annexé au projet de Constitution). Mais il n'y a là rien de neuf puisqu'aujourd'hui déjà, un Etat membre peut parfaitement déposer un recours en annulation au nom

daarbij laten vertegenwoordigen door agenten naar keuze, d.i. ambtenaren, parlementsleden, advocaten enz. De vraag rijst of het begrip nationale parlement ook de regionale assemblees inhoudt. Persoonlijk denk ik van wel, omdat elke lidstaat vrij moet zijn aan te duiden wat dient te worden verstaan onder zijn « nationaal parlement ». Dit sluit aan bij het basisbeginsel dat de Europese Unie de constitutionele orde van haar lidstaten erkent, met inbegrip van het regionaal zelfbestuur. Toch rijst hier een interpretatieprobleem, aangezien de tekst van het desbetreffende protocol « regionale parlementen met wetgevingsbevoegdheid » in punt 6 naast « nationale parlementen » plaatst en dus doet uitschijnen dat de Grondwetgevende Partijen met « nationaal » parlement het parlement op centraal niveau bedoelden.

De Conventie heeft wel het Comité van de Regio's de bevoegdheid gegeven om naar het Hof van Justitie te trekken. In de ontwerp-Grondwet wordt het Comité van de Regio's bevoegd om een beroep tot nietigverklaring in te stellen wanneer dit op de vrijwaring van zijn prerogatieven is gericht (artikel III-270 ontwerp-Grondwet), bijvoorbeeld wanneer het Comité ten onrechte niet is geconsulteerd.

Wanneer het Comité meent dat het subsidiariteitsbeginsel is geschonden kan het bovendien beroep instellen ten aanzien van alle wetgevingshandelingen waarvoor het moet worden geraadpleegd (punt 7 protocol betreffende de toepassing van het subsidiariteits- en het evenredigheidsbeginsel, toegevoegd aan de ontwerp-Grondwet). Dit betekent dat ook in die aangelegenheden waarin het Comité is geraadpleegd – en een beroep dus niet meer kan worden ingesteld om de prerogatieven te vrijwaren – het Comité toch nog naar het Hof van Justitie kan stappen met de specifieke klacht dat een optreden van de Gemeenschap het subsidiariteitsbeginsel heeft geschonden.

### III. Slotopmerkingen bij het voorstel van resolutie

Het voorstel van resolutie waarover U mij vandaag hoort, bevat een terecht pleidooi voor een betere samenwerking van de Europese en nationale instellingen met de regionale overheden en dringt aan op de verwezenlijking van enkele regionale eisen waarop de Conventie niet is ingegaan bij de redactie van de ontwerp-Grondwet. Zoals ik heb uitgelegd, bevat het voorstel van resolutie ook enkele andere punten waar intussen wel vooruitgang is geboekt op de Conventie en die dan ook in dat perspectief zouden kunnen worden herschreven.

Mijn uiteenzetting toont aan hoe moeilijk het is op Europees vlak om, zoals uw voorstel van resolutie uitdrukkelijk vraagt, aan regio's met wetgevende bevoegdhe-

de son Parlement et se faire représenter dans ce cadre par des agents de son choix, c'est-à-dire des fonctionnaires, des parlementaires, des avocats, etc. On peut se demander si la notion de « Parlement national » couvre également celle d'« assemblées régionales ». Personnellement, je pense que c'est le cas parce que chaque Etat membre doit être libre d'indiquer ce qu'il faut entendre par son « Parlement national ». Cette façon de voir répond parfaitement au principe de base imposant que l'Union européenne reconnaisse l'ordre constitutionnel des ses Etats membres, en ce compris l'autonomie régionale. Mais un problème d'interprétation se pose ici puisque le texte du protocole en question parle, au point 6, des « parlements régionaux à pouvoir législatif » et, dans la même phrase, des « parlements nationaux », laissant ainsi à penser que les parties constituantes visaient, en parlant de parlement « national », le parlement au niveau central.

Par contre, la Convention a donné au Comité des Régions la compétence de former lui-même des recours devant la Cour de Justice. Dans le projet de Constitution, le Comité des Régions est compétent pour déposer un recours en annulation lorsque celui-ci tend à la sauvegarde des ses prérogatives (article III-270 du projet de Constitution), par exemple lorsque le Comité, abusivement, n'a pas été consulté.

Lorsque le Comité estime que le principe de subsidiarité a été enfreint, il peut de surcroît déposer un recours contre tous les actes législatifs sur lesquels il devait être consulté (point 7 du protocole relatif à l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité, annexé au projet de Constitution). Le Comité peut donc déposer un recours devant la Cour de Justice y compris dans les matières où il a été consulté – et ne peut donc plus déposer de recours pour préserver ses prérogatives – pour se plaindre, spécifiquement, qu'un acte de la Communauté a porté atteinte au principe de subsidiarité.

### III. Observations finales concernant la proposition de résolution

La proposition de résolution à propos de laquelle je suis entendu aujourd'hui comporte un plaidoyer tout à fait justifié en faveur d'une meilleure collaboration des instances européennes et nationales avec les autorités régionales. Elle insiste sur la réalisation de quelques revendications régionales auxquelles la Convention n'a pas répondu en rédigeant le projet de Constitution. Comme je l'ai expliqué, la proposition de résolution contient aussi quelques autres points où, par contre, des progrès ont été enregistrés à la Convention et qui devraient donc être réécrits dans cette perspective.

Mon exposé montre combien il est difficile au niveau européen, comme le demande expressément votre proposition de résolution, de donner aux Régions dotées de pou-

den in de Europese Verdragen een « bijzonder statuut » te geven (punt 2 van het voorstel van resolutie).

Naar mijn mening ligt de grote uitdaging erin aan de lidstaten alle mogelijkheden te geven om hun eigen constitutionele structuur zo in te richten dat hun regionale overheden kunnen deelnemen aan de Europese besluitvorming en kunnen optreden in rechte voor het Hof van Justitie eerder dan te streven naar een eenvormig statuut op Europees niveau dat de lidstaten zou opleggen een bepaalde vorm van decentralisatie in te voeren.

Ik heb geprobeerd wat meer duidelijkheid te scheppen in de complexe Europese structuur door mijn interventie vandaag in te delen in enerzijds een bespreking van de deelname aan de besluitvorming en anderzijds een bespreking van juridische waarborgen ter bescherming van de prerogatieven van regionale assemblees. Misschien is het nuttig om ook de eisen in het voorstel van resolutie op deze manier te structureren.

### **II.2.2. Uiteenzetting van de heer Christian Franck**

*(Gewoon hoogleraar aan de UCL – Secretaris-generaal van de Trans European Policy Studies Association (TEPSA))*

#### **De regionale dimensie en het grondwettelijk verdrag van de Europese Unie**

Het is ongetwijfeld te vroeg om een definitief oordeel te vellen over de resultaten van de Conventie. De eerste evaluaties en indrukken lopen trouwens uiteen.

Na afloop van de werkzaamheden van de Conventie, was voorzitter V. Giscard d'Estaing van oordeel dat het resultaat niet perfect was, maar toch onverhoopt. De voorzitter van de Commissie, de heer R. Prodi, vond dan weer dat het ontwerp van grondwet te weinig federaal is terwijl de co-voorzitter van de Groenen in het Europese Parlement stelde dat de enige reden om de eindtekst van 18 juli te steunen, erin bestaat dat de intergouvernementele conferentie nog slechter werk had kunnen leveren <sup>(1)</sup>.

Wie heeft er op de Conventie gewonnen? Volgens V. Giscard d'Estaing is het Europese Parlement de grote winnaar terwijl Tony Blair vindt dat de tekst de rol van de nationale parlementen versterkt <sup>(2)</sup>. Volgens heel wat kleine landen (een vijftiental) die op 1 september in Praag bijeengekomen zijn, hebben de grote landen er meer voordeel bij, ten nadele van de kleine. Parijs, Berlijn en Londen hebben echter een omgekeerde indruk wat de samenstelling van de Commissie betreft...

(1) Zie Agenschap Europa, 27-803

(2) Witboek over het ontwerp van grondwet, Londen, 9 september, vermeld door Le Monde, 11.09.03.

voirs législatifs un « statut particulier » dans les Traités européens (point 2 de la proposition de résolution).

A mon avis, le grand défi consiste à donner aux Etats membres toutes les possibilités d'organiser leur propre structure constitutionnelle de manière telle que leurs autorités régionales puissent participer au processus de décision européen et agir en droit devant la Cour de Justice, plutôt que de tendre à un statut uniforme au niveau européen qui imposerait aux Etats membres d'instaurer une forme déterminée de décentralisation.

J'ai essayé de clarifier quelque peu la complexité des structures européennes en divisant mon intervention de ce jour d'une part en un examen de la participation au processus de décision et, de l'autre, en examinant les garanties juridiques visant à protéger les prérogatives des assemblees régionales. Peut-être est-il utile de structurer également de cette manière les revendications qui figurent dans la proposition de résolution.

### **II.2.2. Exposé de M. Christian Franck**

*(Professeur ordinaire à l'UCL – Secrétaire Général de Trans European Policy Studies Association (TEPSA))*

#### **La dimension régionale et le traité constitutionnel de l'Union européenne**

Il est sans doute trop tôt pour porter un jugement assuré sur les résultats de la Conventie. Les évaluations « à chaud », les impressions immédiates sont d'ailleurs divergentes.

A l'issue des travaux de la Conventie, son président V. Giscard d'Estaing a estimé que sans être parfait, le résultat est néanmoins inespéré. Le Président de la Commission, R. Prodi a toutefois trouvé le projet de Constitution peu fédéral et la coprésidente des Verts au Parlement européen a estimé que la seule raison de soutenir le texte final du 18 juillet est que « la Conférence intergouvernementale pourrait faire pire » ... <sup>(1)</sup>

Qui a gagné à la Conventie? Pour V. Giscard d'Estaing, c'est le Parlement européen qui sort grand vainqueur, tandis que Tony Blair affirme que « le texte renforce le rôle des parlements nationaux » <sup>(2)</sup>. Pour un nombre important – une quinzaine – de petits pays qui se sont réunis à Prague le 1<sup>er</sup> septembre, les « Grands » sortent avantagés au détriment des « Petits ». Mais Paris, Berlin et Londres ont l'impression inverse en ce qui concerne la composition de la Commission...

(1) Cfr. Agence Europe, 27-803.

(2) Livre blanc sur le projet de Constitution, Londres, 9 septembre, mentionné par Le Monde, 11-09-03.

De meningen verschillen ook over het groter belang van het regionale aspect, in het bijzonder de prerogatieven van de regio's op het vlak van de exclusieve bevoegdheden. De Duitse Länder zijn tevreden want zij kunnen via de Bundesrat een voorafgaande controle uitoefenen op de toepassing van het subsidiariteitsbeginsel in de voorstellen van de Commissie. Catalonië is gefrustreerd omdat het niet op dezelfde wijze rechtstreeks toegang krijgt tot het Europese gezagsniveau, wat anders wel een compensatie zou zijn geweest voor de onvoldoende inspraak van de « Comunidades Autonomas » bij de vaststelling van de Spaanse standpunten inzake Europa. Men moet trouwens oog hebben voor de frustratie van de regio's met wetgevende bevoegdheid en een tamelijk hoge bevolkingsdichtheid, gelet op de eisen en de voordelen van de kleine lidstaten. Malta, Letland en nog andere zullen vertegenwoordigd - wij zouden moeten zeggen, oververtegenwoordigd - zijn in de Commissie, de Raad en het Parlement en hun landstaal zal erkend worden als taal van de Unie terwijl regio's als Catalonië (9 miljoen inwoners) of Beieren (11 miljoen) politieke deelgebieden blijven zonder rechtstreekse inspraak in de Europese besluitvorming. Een Europees parlements lid uit Beieren, de heer J. Wuermeling, wees erop dat, als de kleine landen bij hun eisen blijven om het ontwerp van grondwet in hun voordeel te herzien, de kwestie van de vertegenwoordiging van de grote regio's van Europa helemaal opnieuw moet worden bekeken. Naast de politieke breuklijn tussen grote en kleine Staten, zouden er dan ook nog spanningen kunnen ontstaan tussen de kleine Staten en de grote Regio's.

### Rechtstreekse en indirecte inspraak

Net zoals het Economisch en Sociaal Comité, heeft het Comité van de Regio's (CR) waarnemers naar de Conventie kunnen sturen. Ze mochten het woord nemen maar telde niet mee bij het bereiken van een consensus. Twee Belgische prominenten, Patrick Dewael, Minister-President van de Vlaamse Regering, en Jos Chabert, Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, maakten deel uit van de zes leden die het CR op de Europese Conventie vertegenwoordigden .

In feite waren de waarnemers van het CR niet de enigen die de regionale dimensie aan bod lieten komen. Het voornaamste debat daarover vond plaats op 7 februari 2003. De regionale belangen zijn ook op indirecte wijze verdedigd door andere leden van de Conventie, die men « medestanders in de regionale zaak » zou kunnen noemen. Onder hen bevonden zich Commissaris M. Barnier, die niet enkel bevoegd is voor de hervorming van de instellingen maar ook voor het regionale beleid, en Erwin Teufel, vertegenwoordiger van de Bundesrat maar eveneens Minister-President van Baden-Württemberg. Een aantal regeringsvertegenwoordigers hebben de regionale zaak ook bepleit,

(3) Zie CONV. 195/02, BIJDRAGE 68.

Concernant l'évaluation des progrès de la dimension régionale, et en particulier de la prise en compte des prérogatives des Régions à compétences exclusives, ici aussi les impressions varient. Elles vont de la satisfaction des Länder allemands qui, à travers le Bundesrat, obtiennent un contrôle a priori sur l'application du principe de subsidiarité dans les propositions de la Commission, à la frustration de la Catalogne qui ne trouve pas cet accès direct au niveau de pouvoir européen qui compenserait les insuffisances de la participation des « Comunidades Autonomas » à la formulation et à l'expression des positions européennes de l'Espagne. Il faut d'ailleurs prêter attention à la frustration des Régions à compétences législatives relativement peuplées face aux revendications et aux avantages des petits Etats membres. Malte, la Lettonie et bien d'autres vont être représentés – il faudrait dire sur-représentés – à la Commission, au Conseil et au Parlement et leur langue nationale reconnue comme langue de l'Union alors que des Régions comme la Catalogne (9 millions d'habitants) ou la Bavière (11 millions) restent des collectivités politiques sans accès immédiat à la prise de décision européenne. Un eurodéputé bavarois, J. Wuermeling, indiquait que si les petits pays maintiennent leurs exigences de réviser le projet constitutionnel en leur faveur, il faudrait alors « repenser entièrement » la question de la représentation des grandes régions d'Europe. Ainsi pourrait se profiler, à côté du clivage politique entre grands et petits Etats, une tension entre petits Etats et grandes Régions.

### Participation directe et indirecte

Comme le Comité économique et social, le Comité des Régions (CdR) a pu envoyer des observateurs à la Conventie. Ceux-ci avaient droit de parole mais n'étaient pas pris en compte pour la formation du consensus. Deux personnalités belges – Patrick Dewael, Ministre-Président du Gouvernement flamand et Jos Chabert, Ministre de la Région bruxelloise – figuraient parmi les six membres représentants du CdR pour la Conventie européenne (3).

En réalité, les observateurs du CdR n'étaient pas seuls à porter la thématique de la dimension régionale, qui connut son principal débat le 7 février 2003. La représentation des intérêts régionaux fut aussi assurée, de façon indirecte, par d'autres conventionnels que l'on qualifierait « d'amis de la cause régionale ». Il faut citer parmi ceux-ci le Commissaire M. Barnier qui, outre le portefeuille des réformes institutionnelles, détient celui de la politique régionale, ainsi qu'Erwin Teufel, représentant du Bundesrat mais également Ministre-Président du Bade-Wurtemberg. Des représentants des gouvernements se firent également les avocats de la cause régionale, tels Louis Michel, qui présenta « une

(3) Cfr. CONV. 195/02, CONTRIBUT 68.

zoals Louis Michel, die een voorstel gedaan heeft voor de benadering van de regionale dimensie dat door alle Belgische leden van de Conventie ondertekend is <sup>(4)</sup>, als ook – eerder onverwacht – Peter Hain, vertegenwoordiger van de Britse regering, die ook Secretary of State voor Wales <sup>(5)</sup> is. Wij wijzen er ook op dat geen enkele van de Spaanse leden van de Conventie daarentegen de wensen van de meest veeleisende Comunidades Autonomas, zoals Catalonië of het Baskenland, verdedigd heeft.

De « vrienden van de regio's » hebben een even belangrijke rol als het CR gespeeld om het thema van het regionale gezagsniveau op de agenda van de werkzaamheden van de Conventie te plaatsen. Het Comité heeft eraan herinnerd dat de delegaties van verschillende lidstaten de eisen van het Europees Parlement te berde gebracht hebben tijdens de intergouvernementele conferenties waarop dit geen echte inspraak had.

#### *De erkenning van het regionale gezagsniveau*

De verzoeken van de vertegenwoordigers van het CR of van andere « vrienden van de regionale zaak » aan de Conventie kunnen in twee rubrieken worden onderverdeeld : het eerste heeft betrekking op de erkenning en de bevordering van het regionale bestuursniveau; het tweede omvat verschillende vernieuwingen om de rol van het CR en die van de regio's met wetgevende bevoegdheden binnen de Unie te vergroten.

De voornaamste eis in verband met de politieke bevestiging van het regionaal gezag had te maken met de bevordering van het CR van adviesorgaan tot instelling. In zijn bijdrage van juli 2002, wees het CR erop dat het niet echt efficiënt zou kunnen bijdragen tot de medewerking van de lokale en regionale gemeenschappen aan de Europese opbouw zolang het gebonden is aan zijn huidige status van hulp- en adviesorgaan.

Het vraagt dan ook te worden erkend als instelling, hetgeen een uitbreiding van zijn taken zou rechtvaardigen. Het CR moet naar aanleiding van de Europese Conventie eisen dat zijn institutionele rol en zijn taken worden versterkt.

Er dient te worden opgemerkt dat de bevordering van het CR tot instelling nog andere steun gekregen heeft, onder meer van Louis Michel, in zijn voorstel van benadering van de regionale dimensie van 7 februari 2003, van Peter Hain in zijn bijdrage van 3 februari 2003 of nog, van Erwin Teufel, vertegenwoordiger van de Bundesrat. Het is

proposition d'approche sur la dimension régionale » agréée par tous les Conventionnels belges <sup>(4)</sup>, et, de façon plus inattendue, Peter Hain, représentant du gouvernement britannique mais qui est aussi le Secretary of State for Wales <sup>(5)</sup>. On notera par contre qu'aucun des Conventionnels espagnols n'a relayé les demandes des Comunidades Autonomas les plus revendicatrices comme la Catalogne ou le Pays Basque.

Le rôle des « amis des Régions » n'a pas compté moins que celui du CdR pour introduire la thématique du niveau de pouvoir régional dans les travaux de la Convention. Il a rappelé la prise en charge par les délégations de plusieurs Etats membres des revendications du Parlement européen lors des conférences intergouvernementales où celui-ci n'avait pas de participation effective.

#### *La reconnaissance du niveau de pouvoir régional*

Exprimées par les représentants du CdR ou par d'autres « amis » de la cause régionale, les demandes adressées à la Convention peuvent être rassemblées sous deux rubriques. La première concerne la reconnaissance et la promotion du niveau régional du pouvoir politique; la seconde comprend diverses innovations destinées à accroître le rôle du CdR et celui des Régions à compétences législatives au sein de l'Union.

La principale revendication concernant l'affirmation politique du pouvoir régional a porté sur la promotion du CdR du rang d'organe consultatif à celui d'institution. Dans sa contribution de juillet 2002, le CdR soulignait qu'« il ne pourrait contribuer de manière véritablement efficace à la participation des collectivités locales et régionales à la construction européenne tant qu'il sera confiné à son statut actuel d'organe auxiliaire et consultatif ».

C'est pourquoi il demande d'être reconnu comme institution, reconnaissance qui justifierait l'extension de ses fonctions. Le CdR « doit revendiquer, à l'occasion de la Convention européenne, un renforcement de son rôle institutionnel et de ses fonctions » (idem).

Il est à noter que la promotion du CdR au rang d'institution a également reçu d'autres soutiens, notamment ceux de Louis Michel, dans sa « proposition d'approche sur la dimension régionale » du 7 février 2003, de Peter Hain dans sa contribution du 3 février 2003 ou encore de Erwin Teufel, représentant du Bundesrat. Mais elle n'aura pas été

(4) Zie CONV. 544/03, BIJDRAGE 23/6

(5) Zie CONV. 526/06, « Europe and the Regions ».

(4) Cfr. CONV. 544/03, CONTRIB 23/6.

(5) Cfr. CONV. 526/06, « Europe and the Regions ».

echter niet in aanmerking genomen door het praesidium van de Conventie <sup>(6)</sup>, dat een hoofdrol heeft gespeeld in de redactie van de teksten. Het begrip « instelling » houdt in dat er beslissings- en/of controle-bevoegdheden worden uitgeoefend. In het ontwerp van grondwet blijft zulks voorbehouden voor het Europees Parlement, de Europese Raad, de Raad van Ministers, de Europese Commissie en het Hof van Justitie (cf. artikel 18, deel I), alsook aan de Europese Centrale Bank (artikel 29) en aan het Rekenhof (artikel 30). Het CR en ECOSOC blijven echter adviesorganen volgens artikel 31 : « Het Europees Parlement, de Raad van Ministers en de Commissie worden bijgestaan door een Comité van de Regio's en een Economisch en Sociaal Comité die een adviestaak hebben ».

De terughoudendheid van bepaalde regeringen om het niveau van het regionale gezag in de EU te verhogen, maar ook de heterogene samenstelling van het CR (vertegenwoordiging van de lokale en regionale lichamen, verschillende regionale statuten) waren de doorslaggevende elementen om de bevordering van het CR tot instelling te verhinderen.

Afgezien hiervan, hadden de wensen van de regio's, die voornamelijk uitgingen van de regio's met wetgevende bevoegdheden, ook betrekking op de inschrijving, in het grondwettelijk verdrag, van een verwijzing naar de stukken van de Raad van Europa over de lokale en de regionale autonomie. Het CR wijst er in zijn bijdrage aan de Conventie van juli 2002 op dat het nieuwe institutionele kader ook het nieuwe Europese handvest over de lokale autonomie, dat door de Raad van Europa is goedgekeurd, moet bevatten om een Europa te bouwen dat steunt op de principes van democratie en decentralisatie en om zich te inspireren op de principes vervat in het ontwerp van Europees handvest over de regionale autonomie, dat eveneens uitgaat van de Raad van Europa. Het was de bedoeling om zo'n verwijzing in te schrijven in de bepalingen van het Handvest van de fundamentele rechten in verband met het burgerschap (titel V). Dit wordt zoals bekend deel II van de grondwettekst. Het zou de bedoeling zijn om het recht op decentralisatie en op regionale autonomie als elementen van het burgerschap van de Europese Unie in te schrijven.

Het doel van deze eis leek tweeledig. Het bevestigde de legitimatie van de regionale en lokale bevoegdheden binnen de Europese Unie en verantwoordde aldus dat rekening werd gehouden met het CR bij de toepassing van het subsidiariteitsbeginsel. De verwijzing naar de regionale autonomie versterkte ook de positie van de regionale overheden ten aanzien van de nationale politieke structuren en de legitimiteit van hun deelname aan de vorming en de uit-

(6) Het was samengesteld uit de voorzitter en twee ondervoorzitters van de Conventie en tien leden die de halfjaarlijkse voorzitterschappen van de Raad (3) vertegenwoordigen, het Europees Parlement (2), de nationale parlementen (2), de Commissie (2) en een genodigde voor de kandidaat-lidstaten (1).

retene par le praesidium de la Convention <sup>(6)</sup> qui, rappelons-le, a joué un rôle majeur dans la rédaction des textes. La notion d'« institution » implique l'exercice de pouvoirs décisionnels et/ou de contrôle. Elle reste, dans le projet de Constitution, réservée au Parlement européen, au Conseil européen, au Conseil des Ministres, à la Commission européenne et à la Cour de Justice (cfr. l'article 18 de la Partie I), ainsi qu'à la Banque centrale européenne (article 29) et à la Cour des Comptes (article 30). Mais le CdR, comme le CES, demeurent des organes consultatifs selon l'article 31 : « Le Parlement européen, le Conseil des ministres et la Commission sont assistés d'un Comité des régions et d'un Comité économique et social qui exercent des fonctions consultatives ».

Les réticences de certains gouvernements à promouvoir le niveau de pouvoir régional dans l'UE mais aussi l'hétérogénéité de la composition du CdR – représentation des collectivités locales et régionales, diversité des statuts régionaux – ont été les éléments décisifs qui ont empêché la promotion du CdR du rang d'institution.

Outre celle-ci, la demande régionaliste, provenant surtout des régions à pouvoirs législatifs, a également porté sur l'inscription dans le traité constitutionnel d'une référence aux documents du Conseil de l'Europe relatifs à l'autonomie locale et régionale. Dans sa contribution à la Convention de juillet 2002, le CdR souligne que « le nouveau cadre institutionnel doit également intégrer la nouvelle Charte européenne de l'autonomie locale, approuvée par le Conseil de l'Europe, afin d'édifier une Europe fondée sur les principes de démocratie et de décentralisation, et de s'inspirer des principes inscrits dans le projet de charte européenne de l'autonomie régionale émanant également du Conseil de l'Europe ». L'idée était d'inscrire une telle référence dans les dispositions de la Charte des droits fondamentaux relatives à la citoyenneté (son titre V), qui, on le sait, devient la II<sup>ème</sup> Partie du texte constitutionnel. Il s'agissait d'inclure les droits à la décentralisation et à l'autonomie régionale comme des éléments de la citoyenneté de l'Union européenne.

La visée de cette revendication semblait double. Elle consolidait la légitimation des pouvoirs régionaux et locaux au sein de l'Union européenne et justifiait ainsi la prise en compte du CdR dans l'application du principe de subsidiarité. Mais la référence à l'autonomie régionale renforçait aussi la main des pouvoirs régionaux à l'égard des structures politiques nationales, et la légitimité de leur participation à la formation et à l'expression des positions

(6) Il était composé du président et des deux vice-présidents de la Convention et de dix conventionnels représentant les présidences semestrielles du Conseil (3), le Parlement européen (2), les parlements nationaux (2), la Commission (2) et un invité pour les pays candidats (1).

drukking van de nationale standpunten inzake Europa. Die verwijzing was het meest gewild door de regio's die in dat opzicht het meest gefrustreerd waren, onder meer de meest autonome Spaanse regio's zoals Catalonië, Baskenland en Galicië. Het ontwerp van Europees handvest over de regionale autonomie van 1997 bevestigt expliciet dit dubbel doel.

De aanhef maakt van het subsidiariteitsprincipe een belangrijke bijdrage tot de opbouw van de democratie in Europa, steunend op de gelijke legitimiteit van de verschillende gezagsniveaus: lokaal, regionaal, nationaal en Europees (4e considerans). Artikel 10 huldigt het recht van de regio's om geraadpleegd te worden door de nationale regering als hun Staat onderhandelt over een internationaal verdrag of in Europees verband een akte goedkeurt betreffende hun bevoegdheden en fundamentele belangen. Volgens punt 3 kunnen de nationale regeringen de regio's betrekken bij de onderhandelingen over die internationale en Europese normen door in de nationale delegaties specifiek gewestelijke vertegenwoordigers op te nemen. Uit die bepalingen blijkt dat het voor de regio's belangrijk is om een dergelijke verwijzing in het grondwettelijk verdrag op te nemen.

De verwijzingen naar de handvesten van de Raad van Europa zijn niet vervat in het grondwettelijk verdrag. Dit bevat echter functionele equivalenten, zowel voor het in aanmerking nemen van het niveau onder de Staat bij de toepassing van het subsidiariteitsprincipe als voor de bijdrage van de regio's in de totstandkoming van de nationale standpunten.

In verband met de erkenning van de regionale en lokale bevoegdheden in het kader van het subsidiariteitsbeginsel, bepaalt artikel 9 (deel I) dat de Unie alleen optreedt indien en in zoverre de doelstellingen van de voorgenomen actie onvoldoende kunnen worden verwezenlijkt door de lidstaten, zowel op centraal als op lokaal en regionaal niveau. De erkenning van het regionale gezag in de lidstaten wordt expliciet geregeld in artikel 5 van deel I van het ontwerp van grondwet: de Unie eerbiedigt de nationale identiteit van de lidstaten die besloten ligt in hun fundamentele politieke en grondwettelijke structuren, waaronder die voor het lokaal en regionaal zelfbestuur. Voorts houdt artikel 22 van het ontwerp van grondwet, dat de tekst overneemt van artikel 203 van het EH, de deur van de Raad van Ministers op een kier voor de regionale ministers: de Raad van Ministers is samengesteld uit een vertegenwoordiger benoemd door elke lidstaat op ministerieel niveau. Deze vertegenwoordiger is gemachtigd om de lidstaat te binden en om het stemrecht uit te oefenen.

Als er ten slotte één eis inzake statuut is die het CR niet opnieuw heeft moeten formuleren, is het die in verband met de samenstelling ervan. Reeds in april 1995 werd in het advies van het CR met het oog op de IGC 1996, waarvan de Catalaanse president Jordi Pujol rapporteur was, verzocht dat de leden van het CR lokale en regionale verko-

nationales en matière européenne. Cette référence était la plus souhaitée par les Régions qui, à cet égard, se sentent les plus frustrées, notamment les plus autonomes des Comunidades Autonomas espagnoles comme la Catalogne, le Pays Basque et la Galice. Le projet de Charte européenne sur l'autonomie régionale de 1997 conforte explicitement cette double visée.

Le préambule fait du principe de subsidiarité « une contribution importante à la construction de la démocratie en Europe basée sur l'égalité légitimité des différents niveaux de pouvoir : local, régional, national et européen » (4ème considérant). Son article 10 établit le droit des Régions d'être consultées par le gouvernement national quand leur Etat négocie un traité international ou adopte dans le cadre européen un acte touchant à leurs compétences et intérêts fondamentaux. Le paragraphe 3 énonce que les gouvernements nationaux peuvent associer les Régions au processus de négociation de ces normes internationales et européennes en incluant spécifiquement des représentants régionaux dans les délégations nationales. On saisit, à la lecture de ces dispositions, l'intérêt des Régions à inscrire une telle référence dans le traité constitutionnel.

Les références aux chartes du Conseil de l'Europe n'ont pas été reprises dans le traité constitutionnel. Tant pour la prise en compte du niveau infra-étatique dans l'application du principe de subsidiarité que pour la participation des Régions à la formation des positions nationales, celui-ci apporte cependant des équivalents fonctionnels.

Concernant la reconnaissance des pouvoirs régionaux et locaux dans la prise en charge du principe de subsidiarité, l'article 9 (Partie I) indique que « l'Union intervient seulement et dans la mesure où les objectifs de l'action envisagée ne peuvent pas être atteints de manière suffisante par les Etats membres tant au niveau central qu'au niveau régional et local... ». Quant à la reconnaissance du pouvoir régional dans les Etats membres, elle devient explicite à l'article 5 de la Partie I du projet constitutionnel : « L'Union respecte l'identité nationale des Etats membres, inhérente à leurs structures fondamentales politiques et constitutionnelles, y compris en ce qui concerne l'autonomie locale et régionale ». Par ailleurs, reprenant les termes de l'article 203 CE, l'article 22 du projet constitutionnel garde la porte du Conseil des ministres UE ouverte aux ministres régionaux : « Le Conseil des Ministres est composé d'un représentant nommé par chaque Etat membre au niveau ministériel. Ce représentant est seul habilité à engager l'Etat membre et à exercer le droit de vote ».

S'il est enfin une revendication de statut que le CdR n'a pas eu à reformuler, c'est celle qui concerne sa composition. En avril 1995, déjà, l'avis du CdR en vue de la CIG 1996 – dont le Président catalan Jordi Pujol fut le rapporteur – demandait que les membres du CdR fussent des élus locaux ou régionaux. Il s'agissait d'affirmer le caractère

zenen zouden zijn. Het ging erom het democratische karakter van het Comité te bevestigen en de ambtenaren die sommige Staten ernaartoe zonden, te weren.

Niet het Verdrag van Amsterdam maar het Verdrag van Nice heeft die eis ingewilligd (7). Het ontwerp van grondwet heeft dus (in artikel 31, punt 2) bepaald dat het CR samengesteld is uit vertegenwoordigers van de regionale en lokale gemeenschappen die een door verkiezing verkregen mandaat uitoefenen in een regionaal of lokaal lichaam, of die politiek verantwoordelijkheid verschuldigd zijn voor een gekozen vergadering.

### Versterking van de functies van het CR

Naast de eisen in verband met zijn statuut, verzoekt het CR dat zijn adviesfunctie verder uitgebouwd wordt en dat het andere, niet loutere adviesfuncties krijgt.

Wat zijn adviesbevoegdheid betreft, worden twee hoofdeisen geformuleerd in de bijdrage van het CR tot de Conventie. De eerste hoofdeis gaat over de uitbreiding van de lijst van de beleidsgebieden waarvoor het CR verplicht geraadpleegd moet worden. Op die lijst zouden beleidsgebieden zoals landbouw en onderzoek en ontwikkeling moeten worden opgenomen. In bepaalde landen, onder meer België, vallen ze immers onder de bevoegdheid van de regio's. De andere hoofdeis is de plicht voor de wetgevende overheid van de EU om een beslissing te motiveren wanneer die afwijkt van het advies van het CR. Het « voorstel voor een benadering van de regionale dimensie » van Louis Michel gaat dezelfde richting uit : « Tevens zou een motiveringsplicht ingevoerd moeten worden voor de Commissie en de Raad voor het geval dat ze geen rekening zouden houden met een advies van het Comité van de Regio's ». De eindtekst van de Conventie komt aan geen enkele van deze eisen tegemoet. In verband met de motiveringsplicht van de Raad wanneer hij afwijkt van een advies van het CR, herinneren we eraan dat een beslissing die afwijkt van het advies van het Europees Parlement evenmin gemotiveerd hoeft te worden.

Naast een versterking van zijn loutere adviesfuncties, heeft het CR om een opschortend vetorecht verzocht in het kader van bepaalde aangelegenheden die aan de verplichte raadpleging onderworpen zijn alsook om medebeslissingsbevoegdheid te krijgen in een bepaald aantal welomschreven en relevante gebieden, zoals de programma's voor grensoverschrijdende samenwerking. Er zij nog op gewezen dat in de bijdrage van het CR ook wordt verzocht om de Europese Commissie rechtstreeks te kunnen interpellieren met schriftelijke en mondelinge vragen.

(7) Zie Silvia Bolgherini, « La participation au comité des régions : façade ou substance ? », in : Dominique Reynie, *Les Européens en 2003*, Fondation R. Schuman, éd. O. Jacob, 2003, p. 151.

démocratique du Comité et d'en écarter les fonctionnaires que certains Etats y envoyaient.

Ce n'est point le Traité d'Amsterdam mais celui de Nice qui fit droit à cette exigence (7). Le projet constitutionnel a donc repris (article 31, par. 2) que le CdR « est composé de représentants des collectivités régionales et locales qui sont soit titulaires d'un mandat électoral au sein d'une collectivité régionale ou locale, soit politiquement responsables devant une assemblée élue ».

### Le renforcement des fonctions du CdR

Outre les revendications de statut, celles du CdR concernant un renforcement de son rôle visaient les unes l'exercice de sa fonction consultative, d'autres un « au-delà des fonctions purement consultatives ».

Concernant son pouvoir consultatif, la contribution du CdR à la Convention formulait deux demandes principales. L'une visait l'extension de la liste des domaines pour lesquels la consultation du CdR est obligatoire. Des matières comme l'agriculture et la Recherche-Développement, qui dans certains pays, notamment la Belgique, concernent les autorités régionales, devraient y entrer. L'autre avançait le principe d'une obligation de motivation faite à l'autorité législative communautaire lorsque sa décision s'écarte de l'avis du CdR. La « proposition d'approche sur la dimension régionale » de Louis Michel allait dans le même sens : « Il conviendrait également d'instaurer une obligation de motivation pour la Commission et le Conseil dans l'hypothèse où ils ne tiendraient pas compte d'un avis du Comité des Régions ». Aucune de ces demandes n'a trouvé un écho dans le texte final de la Convention. Concernant l'obligation de motivation imposée au Conseil lorsqu'il s'écarte d'un avis du CdR, rappelons qu'elle n'est pas non plus reconnue au Parlement européen lorsque celui-ci exerce sa fonction consultative.

« Au-delà de ses fonctions purement consultatives », le CdR a demandé de se voir octroyer un droit de veto suspensif sur certaines questions soumises à la consultation obligatoire ou encore d'obtenir un pouvoir de codécision dans un nombre déterminé et pertinent de domaines tels les programmes de coopération transfrontalière. Notons encore que la contribution du CdR revendiquait également la possibilité d'interpeller directement la Commission européenne sur des questions écrites et orales.

(7) Cfr. Silvia Bolgherini, « La participation au comité des régions : façade ou substance ? », in : Dominique Reynie, *Les Européens en 2003*, Fondation R. Schuman, éd. O. Jacob, 2003, p. 151.



De Conventie is weliswaar niet ingegaan op deze voorstellen, maar ze heeft het CR daarentegen een recht van beroep bij het Hof van Justitie wegens schending van haar prerogatieven en van het subsidiariteitsbeginsel toegekend. Artikel 7 van het Protocol over het subsidiariteitsbeginsel bepaalt dat ook het Comité van de Regio's beroep kan instellen wegens schending door een wetgevingshandeling van het subsidiariteitsbeginsel ten aanzien van wetgevingshandelingen voor de vaststelling waarvan het krachtens de Grondwet moet worden geraadpleegd. Europees commissaris Michel Barnier is van oordeel dat dit recht de representativiteit van het CR ten aanzien van de lokale en regionale overheden versterkt.

Het CR heeft weliswaar een recht van controle a posteriori op de toepassing van het subsidiariteitsbeginsel gekregen, maar het heeft niet de bevoegdheid gekregen om een controle a priori uit te oefenen op de voorstellen van de Commissie, in de vorm van het gemotiveerde advies wegens schending van het subsidiariteitsbeginsel, die in het Protocol toegekend is aan de kamers van de nationale parlementen.

### **Een bijzondere behandeling van de constitutionele regio's ?**

In het Belgisch document dat Louis Michel in februari 2003 heeft voorgesteld, wordt verzocht dat de Commissie de regio's met wetgevingsbevoegdheid rechtstreeks raadpleegt wanneer ze wetgevingsvoorstellen opstelt die onder hun bevoegdheid vallen. Tevens werd aanbevolen dat, krachtens het grondwettelijk verdrag, de lidstaten moeten kunnen bepalen welke assemblees naar gelang van de beoogde bevoegdheden als nationaal parlement worden beschouwd. Om de rechtstreekse betrokkenheid van de constitutionele regio's in een institutioneel kader op meerdere niveaus (Multilevel Governance) te bevorderen, stelt de Belgische nota eveneens voor dat de regio's met wetgevende bevoegdheid zaken die tot hun bevoegdheden behoren, bij het Hof van Justitie aanhangig moeten kunnen maken. Dat recht is echter verleend aan het CR zelf, maar niet aan de constitutionele regio's. De rechtstreekse raadpleging van deze regio's door de Commissie in de prewetgevende fase is evenmin geformaliseerd, maar wordt al op informele wijze toegepast. In haar Witboek 2001 over Europese governance acht de Commissie dit een element van dit goed bestuur.

Alleen artikel 5 van het Protocol over de toepassing van het subsidiariteitsbeginsel houdt rechtstreeks rekening met de constitutionele regio's en meer bepaald met hun wetgevende assemblees. Bij de uitoefening van de subsidiariteitscontrole a priori op de voorstellen van de Commissie dienen de kamers van de nationale parlementen desgevallend de regionale parlementen met wetgevende bevoegdheden te raadplegen.

Si la Convention n'a pas donné suite à ces propositions, elle a en revanche accordé au CdR un droit de recours auprès de la Cour de Justice pour violation de ses prérogatives et du principe de subsidiarité. Le Protocole relatif à ce dernier prévoit, à son article 7, que « des recours pour violation par un acte législatif du principe de subsidiarité... peuvent être aussi introduits par le Comité des Régions concernant les actes législatifs pour l'adoption desquels la Constitution prévoit sa consultation ». Le Commissaire Michel Barnier a considéré que ce droit renforçait la représentativité du CdR à l'égard des collectivités locales et régionales.

S'il reçoit un droit de contrôle a posteriori sur l'application de la subsidiarité, le CdR n'a pas obtenu le pouvoir d'exercer un contrôle a priori sur les propositions de la Commission, sous la forme d'un avis motivé pour non-respect du principe de subsidiarité, qui a été reconnu dans le Protocole aux chambres des parlements nationaux.

### **Un traitement particulier pour les Régions constitutionnelles ?**

Le document belge présenté par M. Louis Michel en février 2003 demandait que les Régions à pouvoir législatif soient consultées directement par la Commission lorsque celle-ci élabore ses propositions législatives qui relèvent de leurs compétences. Il préconisait également que le traité constitutionnel autorise les Etats membres à « déterminer quelles sont les assemblées qui doivent, en fonction des compétences visées, être considérées comme Parlement national au titre du traité ». En pointe sur la prise en compte directe des Régions constitutionnelles dans un jeu institutionnel à niveaux multiples (la « Multilevel Governance »), la note belge proposait aussi de leur octroyer un droit de saisine de la Cour de Justice pour les questions relevant de leurs compétences. Mais ce droit qui a été reconnu au CdR lui-même ne l'a pas été aux Régions constitutionnelles. La consultation directe de celles-ci par la Commission dans la phase pré-législative n'a pas été non plus formalisée. Mais elle est déjà pratiquée de façon informelle et a été considérée par la Commission dans son Livre Blanc sur la Gouvernance de 2001 comme un élément de cette bonne gouvernance.

C'est seulement le Protocole sur l'application de la subsidiarité qui prend directement en compte, à son article 5, les Régions constitutionnelles, plus exactement leurs assemblees législatives. Dans l'exercice du contrôle a priori de la subsidiarité sur les propositions de la Commission, il appartient aux chambres des parlements nationaux de « consulter, le cas échéant, les parlements régionaux à compétences législatives ».

In ons land zou hierover overleg moeten worden gepleegd tussen de federale kamers en de gemeenschaps- en gewestraden.

### Het resultaat van de Conventie behouden

Hoe dienen de resultaten van de Conventie geëvalueerd te worden? Wat de regionale dimensie betreft, beantwoordt het resultaat helemaal niet aan de verzuchtingen van het CR en de « vrienden » van de regionale overheden.

Het onderwerp was inderdaad niet zo belangrijk, rekening houdend met de gevolgen die de toekomstige verruiming van de Europese Unie met een groot aantal lidstaten voor de instellingen heeft. In dat verband noopten de diversiteit van de statuten van de regio's en het aantal regionale gemeenschappen ertoe de uitoefening van de regionale bevoegdheden te rationaliseren via het CR en het aan de lidstaten over te laten om de constitutionele regio's te integreren in de totstandkoming en de formulering van hun nationale standpunten over het Europese beleid.

Aangezien de gemeenschaps- en gewestraden, in casu de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, een standpunt dienen in te nemen over de resultaten van de Conventie, lijken er drie voorstellen te kunnen worden geformuleerd. Het eerste voorstel is dat het resultaat van de Conventie inzake de regionale dimensie, hoe beperkt ook, behouden kan worden door de IGC. Het tweede voorstel is dat men opnieuw verzoekt om een uitbreiding van de gebieden waarvoor het CR moet worden geraadpleegd. Het zou ten slotte wenselijk zijn dat de gemeenschaps- en gewestraden de federale kamers uitnodigen om overleg te plegen over de toepassing van artikel 5 van het Protocol over de subsidiariteit.

#### II.2.3. Uiteenzetting van de heer Jean-Paul Nassaux

*(Politoloog – Auteur van verschillende publicaties van het CRISP en van een bijdrage voor het collectieve werk « Les Régions en révolte contre les Etats ? », o.dir. H. LELIEVRE, Complexe, Brussel, 2002).*

### Het etnisch regionalisme en het Europa van de Regio's

Het is vanzelfsprekend dat de Belgische gemeenschappen en gewesten die over soevereine bevoegdheden beschikken in bepaalde aangelegenheden, samenwerkingsverbanden ontwikkelen met andere regio's met wetgevende bevoegdheid en dat zij willen dat hun autonomie in de Europese opbouw wordt geëerbiedigd. Niettemin doet het voorstel van resolutie ertoe strekkende de prerogatieven van de regionale assemblees bij de opbouw van de Europese Unie te waarborgen, vragen rijzen. Het wil het gewicht van de regio's vergroten en wil onder meer dat de constitutionele regio's direct betrokken worden bij de voorbereidende werkzaamheden van de intergouvernementele conferentie in 2004, dat aan de regio's met wetgevende

On peut penser qu'une concertation devrait avoir lieu chez nous à ce propos entre les chambres fédérales et les Conseils des Communautés et Régions.

### Préserver les avancées de la Convention

Comment évaluer les résultats de la Convention? Pour ce qui regarde la « dimension régionale », les avancées sont loin de correspondre aux demandes du CdR et des « amis » des pouvoirs régionaux.

Le thème, il est vrai, était d'importance relative au regard des enjeux institutionnels liés à « la révolution du nombre » que va déclencher le prochain élargissement. Dans ce contexte, la diversité des statuts régionaux et le nombre de collectivités régionales imposaient sans doute de rationaliser l'expression des pouvoirs régionaux à travers le rôle du CdR et de laisser aux Etats membres le soin d'intégrer les Régions constitutionnelles dans la formation et l'expression de leurs positions nationales sur les politiques européennes.

S'agissant pour les Conseils régionaux et communautaires – et en l'occurrence pour le Conseil régional de Bruxelles-Capitale – de prendre attitude sur les résultats de la Convention, il semble que trois propositions puissent être formulées. La première devrait souhaiter que les avancées de la Convention sur la dimension régionale, si limitées soient-elles, puissent être conservées par la CIG. La seconde devrait renouveler la demande d'une extension des domaines où la consultation du CdR est requise. Il serait enfin opportun que les Conseils régionaux et communautaires invitent les chambres fédérales à une concertation sur la mise en œuvre de l'article 5 du Protocole sur la subsidiarité.

#### II.2.3. Audition de M. Jean-Paul Nassaux.

*(Politologue – Auteur de plusieurs publications au CRISP et d'une contribution à l'ouvrage collectif « Les Régions en révolte contre les Etats ? », s.dir. H. LELIEVRE, Complexe, Bruxelles, 2002).*

### L'ethno-régionalisme et l'Europe des régions

Il est naturel que les Communautés et Régions belges qui disposent de pouvoirs souverains dans certaines matières développent des synergies avec d'autres régions dotées du pouvoir législatif et qu'elles soient attentives au respect de leur autonomie dans l'édifice institutionnel européen. Néanmoins, la proposition de résolution visant à garantir les prérogatives des assemblees régionales dans la construction européenne, qui vise à y augmenter le poids des régions en se prononçant, notamment, pour l'association directe des régions constitutionnelles aux travaux préparatoires de la Conférence intergouvernementale en 2004, l'attribution aux régions à compétences législatives d'un droit de recours auprès de la Cour de justice européenne, le renfor-

bevoegdheden het recht wordt toegekend om beroep in te stellen bij het Europees Hof van Justitie, dat het Comité van de Regio's wordt versterkt of dat de CALRE een officiële structuur wordt. Moet men samen met Duitsland en Oostenrijk meer de nadruk leggen op de regionale structuren in Europa ?

Die vraag verdient te worden gesteld, niet alleen wegens de mogelijke gevolgen in ons intern debat - er wordt regelmatig verwezen naar het Europa van de regio's om nieuwe overdrachten van bevoegdheden aan de Gemeenschappen en de Gewesten te verantwoorden - maar ook omdat een te grote stap in die richting een Europa zou tot stand brengen dat niet het verhoopde Europa zou zijn.

Zo'n schrik is te wijten aan de pressie die wordt uitgeoefend door een sterk etnisch-regionalistisch netwerk waarvan ik de voornaamste organisaties zal opsommen en dat ijvert voor het Europa van de regio's . Daarna zal ik het hebben over het begrip nationaliteit dat een centrale rol speelt in dit debat. Tot slot zal ik trachten aan te tonen wat de gevaren zijn van een aanpak op grond van etnische verschillen.

Er is ongerustheid gerezen over het Europa van de regio's, ook bij personen die voorstander zijn van de Europese opbouw. Pierre Mauroy, de voormalige Franse eerste minister en voormalige burgemeester van Rijsel, die overigens een fervent voorstander is van de decentralisatie, verklaarde dat het voor de hand zou liggen dat hij in zijn regio (le Nord) en in zijn stad Rijsel regionalist zou zijn maar dat hij het niet is. Waarom niet ? Omdat er in de huidige wereld die niet meer verdeeld is in twee tegengestelde ideologische blokken, voornamelijk spanningen zijn op het vlak van de particularismen <sup>(1)</sup>. Een andere getuigenis komt van Bernard Poignant, de Europese socialistische volksvertegenwoordiger en voormalige burgemeester van Quimper. Op de jaarlijkse ontmoetingsdag van de nationalist in Corte, werd deze verdediger van de goedkeuring van het handvest van de regionale en minderheidstalen van de Raad van Europa afgeschrikt door de standpunten van de vertegenwoordigers van verschillende etnische groepen (Basken, Galiciërs, Bretoenen) en verklaarde hij zich geschokt door het feit dat Europa wordt voorgesteld als een hefboom in het streven naar onafhankelijkheid en separatisme en niet als een positieve constructie voor zichzelf, maar als een wapen tegen Frankrijk, zijn waarden, zijn geschiedenis, zijn uitstraling » <sup>(2)</sup>.

Er bestaat wel degelijk een etnisch-regionalistisch netwerk dat ijvert voor het Europa van de regio's, dat wordt beschouwd als het middel om te komen tot een Europa dat steunt op de autonomie van de etnische groepen.

De FUEV-UFCE (Föderalistiche Union Europäischer Volksgruppen – Union fédéraliste des Communautés eth-

nement du Comité des Régions ou la transformation de la CALRE en structure officielle, suscite une interrogation. Faut-il participer avec l'Allemagne et l'Autriche à une affirmation plus forte du fait régional en Europe ?

Cette question mérite d'être posée, non seulement en raison des retombées possibles dans notre débat intérieur – l'Europe des régions est régulièrement invoquée pour justifier de nouveaux transferts de compétences aux entités fédérées – mais aussi parce qu'une trop grande évolution dans cette direction pourrait dessiner une Europe qui n'est peut-être pas celle que l'on espère.

Une telle appréhension repose sur la pression exercée en faveur de l'Europe des régions par un puissant réseau ethno-régionaliste dont je présenterai les organisations les plus importantes. Il me faudra ensuite aborder le concept de nationalité qui joue un rôle central dans ce débat. Enfin, j'essayerai de montrer les dangers d'une approche qui repose sur la différenciation ethnique.

Certaines inquiétudes à l'égard de l'Europe des régions se sont manifestées , émanant aussi de personnalités favorables à la construction européenne. Ainsi, l'ancien Premier ministre français et ancien maire de Lille, Pierre Mauroy, par ailleurs fervent partisan de la décentralisation, déclarait : « Moi-même, dans ma région du Nord et ma ville de Lille, j'aurais tout pour faire un régionaliste. Or je ne le suis pas. Pourquoi ? Parce que dans le monde actuel, qui n'est plus divisé en deux blocs aux idéologies opposées, les tensions se concentrent dans les particularismes » <sup>(1)</sup>. Un autre témoignage nous est livré par le député européen socialiste et ancien maire de Quimper, Bernard Poignant. Présent au rendez-vous annuel des nationalistes de Corte, ce défenseur de l'adoption par la France de la Charte des langues régionales et minoritaires du Conseil de l'Europe a été effrayé par les prises de position des représentants de divers groupes ethniques (Basques, Galiciens, Bretons) et s'est déclaré choqué du fait que « l'Europe a été présentée comme un levier à utiliser dans cette quête d'indépendance et de séparatisme. Une Europe présentée non comme une construction positive pour elle-même, mais comme une arme contre la France, ses valeurs, son histoire, son rayonnement » <sup>(2)</sup>.

Il existe bien un réseau ethno-régionaliste qui milite en faveur de l'Europe des régions, considérée comme le moyen d'arriver à une Europe fondée sur l'autonomie des groupes ethniques.

La FUEV-UFCE (Föderalistiche Union Europäischer Volksgruppen – Union fédéraliste des Communautés eth-

(1) Le Monde des Débats – Le Nouvel Observateur, nr. 21, 2001.

(2) Le Monde, 29 augustus 2001.

(1) Le Monde des Débats – Le Nouvel Observateur , numéro 21, 2001.

(2) Le Monde, 29 août 2001.

niques européennes) heeft haar zetel in Sleeswijk-Holstein en verenigt een groot aantal regionalistische bewegingen. Zij verklaart financiële steun te krijgen van Sleeswijk-Holstein, van de autonome regio's Zuid-Tirol – Trentino en van de stichting Hermann Niermann (3). Andere steun is afkomstig van de Oostenrijkse deelstaat Karinthië of van het Duitse ministerie van Binnenlandse Zaken (4).

De Intereg - Internationales Institut für Nationalitätenrecht und Regionalismus (« internationaal instituut voor de rechters van de etnische groepen en voor het regionalisme ») – is opgericht door de deelstaat Beieren die subsidies verleent via de « Bayerische Landeszentrale für politische Bildungsarbeit ». De afkorting biedt het voordeel dat het wordt verward met de communautaire programma's Interreg, wat aan dit instituut een zeker cachet verleent. In de raad van bestuur heeft onder meer Otto von Habsburg zitting. Hij is Europees parlements lid voor Beieren, staat aan het hoofd van een aantal ultraconservatieve organisaties en heeft banden met Opus Dei (5). Intereg is een centrum dat zich bezighoudt met de doctrinaire aspecten van het etnisch regionalisme dat tot doel heeft de nationale staten te relativeren (6).

Een tijdschrift, Europa ethnica, verspreidt het gedachtegoed van deze organisaties en een grote groep juristen, politici en diplomaten verbonden aan de universiteit van Innsbruck werken aan de opstelling van een Europees recht van de etnische groepen (7). Aanhangers van dit gedachtegoed oefenen invloed uit in de Raad van Europa en in het Europees Parlement en beschikken over steun in Duitsland.

De etnisch-regionalistische aanpak heeft tegenstanders. In Frankrijk zijn de voorstanders van niet confessioneel onderwijs gekant tegen de opname van de Diwan-scholen – Bretoens schoolonderwijs – in het openbaar onderwijs. Ervan uitgaand dat het een stap achteruit is om de natie op te bouwen rond etnische en culturele particularismen, heeft de heer Malek Boutih, de voorzitter van SOS-racisme, hierover een duidelijk standpunt ingenomen in 2001 : « Alleen wij verschillen met onze opvattingen totaal van de heersende opinie in Brussel die opkomt voor het recht om verschillend te zijn, het recht van de gemeenschappen en van de bescherming van de minderheden. Ik steun de weigering van de Franse regering om het handvest van de minderheidstalen goed te keuren. Ik herhaal dat er in Frankrijk geen minderheden bestaan » (8).

(3) Internetsite van de FUEV-UFCE : [www.fuen.org/pages/France/F\\_2a\\_2002.html](http://www.fuen.org/pages/France/F_2a_2002.html).

(4) P. HILLARD, Minorités et régionalismes dans l'Europe fédérale des Régions, François-Xavier de Guibert, Parijs, 2001, blz. 149.

(5) Y. BOLLMANN, La bataille des langues en Europe, Bartillat, Parijs, 2001, blz. 27-28  
P. HILLARD, op. Cit., blz. 159-163.

(6) B. LUVERA, « L'internationale régionaliste entre masque et visage », Limes, 1. 96, blz. 281-294.

(7) Y. BOLLMANN, op. Cit., blz. 156

(8) M. BOUTIH en SOS Racisme, La France aux Français? Chiche! , Arthème Fayard, Mille et une nuits, Parijs, 2001, blz. 76.

niques européennes) a son siège dans le Schleswig-Holstein et fédère un grand nombre de mouvements régionalistes. Elle déclare recevoir un appui financier du Land de Schleswig-Holstein, des régions autonomes du Tyrol du Sud-Trentin et de la Fondation Hermann Niermann (3). D'autres aides ont été identifiées telles que celles du Land autrichien de Carinthie ou du ministère de l'Intérieur allemand (4).

L'Intereg – Internationales Institut für Nationalitätenrecht und Regionalismus ou Institut international pour les droits des groupes ethniques et pour le régionalisme – a été fondé en 1977 par le Land de Bavière qui le subventionne à travers la « Bayenische Landeszentrale für politische Bildungsarbeit ». Son sigle présente l'avantage de le confondre avec les programmes communautaires Interreg, ce qui lui confère une honorabilité européenne. Dans son conseil d'administration, on trouve notamment Otto de Habsbourg, député européen de Bavière, qui est à la tête d'une nébuleuse d'organisations ultra-conservatrices et qui est proche de l'Opus Dei (5). L'Intereg est « un centre d'élaboration doctrinale du régionalisme ethnocentré » qui a pour objectif une « relativisation des Etats nationaux » (6).

Une revue, Europa Ethnica, diffuse les idées de ces organisations et un groupe important de juristes, d'hommes politiques et de diplomates, liés à l'Université d'Innsbruck, travaillent à élaborer un droit européen des groupes ethniques (7). Cette mouvance est implantée au Conseil de l'Europe, relayée au Parlement européen et dispose d'appuis en Allemagne.

L'approche ethno-régionaliste a des adversaires. En France, les défenseurs de la laïcité se sont opposés à l'intégration des écoles « Diwan » – enseignement en breton – dans l'enseignement public. Considérant que « c'est une régression de reconstruire la nation autour de particularismes ethniques ou culturels », le président de SOS Racisme, Malek Boutih a pris une position claire sur ce sujet en 2001 : « Seulement nous sommes en total décalage avec le discours dominant à Bruxelles qui est celui du droit à la différence, du droit des communautés et de la protection des minorités. Je soutiens le refus du gouvernement français d'adopter la Charte sur les langues régionales. En France, je le répète, les minorités ça n'existe pas » (8).

(3) Site internet de la FUEV-UFCE : [www.fuen.org/pages/France/F\\_2a\\_2002.html](http://www.fuen.org/pages/France/F_2a_2002.html).

(4) P. HILLARD, Minorités et régionalismes dans l'Europe fédérale des Régions, François-Xavier de Guibert, Paris, 2001, p.149.

(5) Y. BOLLMANN, La bataille des langues en Europe, Bartillat, Paris, 2001, pp. 27-28  
P. HILLARD, op.cit., pp.159-163.

(6) B. LUVERA, « L'internationale régionaliste entre masque et visage », Limes, 1. 96, pp.281-294.

(7) Y. BOLLMANN, op.cit, p.156.

(8) M. BOUTIH et SOS Racisme, La France aux Français ? Chiche !, Arthème Fayard, Mille et une nuits, Paris, 2001, p.76.

Het etnisch-regionalistisch activisme wekt weinig reacties in de media en wordt veelal gunstig onthaald. Misschien komt dit doordat alleen de erkenning van de culturele diversiteit en de bescherming van de minderheden opvalt. De UFCE heeft een doorslaggevende rol vervuld bij de goedkeuring door de Raad van Europa van het handvest van de regionale talen of minderheidstalen en van de kaderovereenkomst over de bescherming van de nationale minderheden. Françoise Morvan, die zich heeft toegeleefd op de Bretoense beweging en op de problemen, « wijst er bovendien op dat het opvalt hoe de weinige personen die zich op dit vlak wagen blijken te geven van scrupules ten aanzien van de militanten die er geen hebben. Dit maakt het echter moeilijk om hen te citeren » (9).

Het vraagstuk is immers uiterst complex. Om er meer inzicht in te krijgen, is het aangewezen terug te komen op het verschil in opvatting van het begrip « nationaliteit » in Frankrijk en in Duitsland.

Volgens de principes van de Franse republiek, wordt het begrip « nationaliteit » omschreven in een strikt politieke betekenis, zonder verwijzing naar een voorafbestaande etnische gemeenschap of pre-politieke entiteit. Nationaliteit valt samen met burgerschap en de burgeridentiteit wordt hoger aangeschreven dan de etnische identiteit (10).

Zoals Bernard Cassen toelicht, staat het idee dat er groepen en minderheden bestaan haaks op de nationaliteitsopvatting van de Franse republiek (11). Het Franse volk erkent zonder onderscheid naar oorsprong, ras of godsdienst.

De traditionele Duitse nationaliteitsopvatting verwijst daarentegen naar een naturalistische interpretatie volgens welke de volkeren onafhankelijk van de Staten bestaan. Na een grondige analyse van de begrippen die in de Duitse grondwet worden gehanteerd, stelt John Rosenthal vast dat deze grondwet volgens de huidige versie van haar aanhef van toepassing wordt verklaard op het hele Duitse volk. Naast de Duitsers van de Länder en de voormalige DDR zijn er nog steeds « Duitsers » die geen Duits staatsburger zijn. Artikel 116, § 1, van de grondwet bepaalt dat al degenen die het Duitse staatsburgerschap (Staatsangehörigkeit) hebben, maar ook vluchtelingen en uitgewezenen van Duitse nationaliteit (Volkszugehörigkeit) Duitsers zijn. John Rosenthal besluit daaruit dat het in de Duitse grondwet om het « Duitse volk » gaat in de pre-politieke betekenis van de term. In een andere wet, opgesteld om arti-

Toutefois, l'activisme ethno-régionaliste ne suscite que peu de réactions médiatiques et est plutôt accueilli avec un a priori favorable. Peut-être parce que ses faces émergées consistent en la reconnaissance de la diversité culturelle et la protection des minorités – l'UFCE a joué un rôle déterminant dans l'adoption par le Conseil de l'Europe de la Charte des langues régionales ou minoritaires et de la Convention-Cadre sur la protection des minorités nationales. En outre, comme le souligne Françoise Morvan, spécialiste du mouvement breton et de ses dérives, « ce qui est touchant est la manière dont les rares personnes qui osent s'aventurer en ce domaine font preuve de scrupules face à des militants qui n'en ont aucun. Mais ces scrupules rendent leurs essais difficiles à citer » (9).

La problématique est en effet extrêmement complexe. Afin de mieux l'appréhender, il est utile de revenir sur la différence de conception de la nationalité entre la France et l'Allemagne.

Selon les principes républicains français, la nationalité est définie dans un sens strictement politique sans référence à une communauté ethnique pré-existante ni à une quelconque entité pré-politique. La nationalité se confond avec la citoyenneté et l'identité civique prend le pas sur l'identité ethnique (10).

Comme le précise Bernard Cassen, l'idée même qu'il y ait des groupes, qu'il y ait des minorités est l'inverse de la conception républicaine française (11). Le peuple français est reconnu sans distinction d'origine, de race ou de religion.

A l'inverse, la tradition allemande de la nationalité se réfère à une interprétation naturaliste des peuples selon laquelle ceux-ci existent indépendamment des Etats. Procédant à une analyse minutieuse des concepts utilisés dans la Loi fondamentale allemande, John Rosenthal constate que selon la version actuelle de son préambule, cette loi fondamentale est déclarée valable pour « le peuple allemand tout entier ». A côté des Allemands des Länder et de l'ex-RDA, il y a toujours des « Allemands » qui ne sont pas des citoyens d'Allemagne. L'article 116, § 1 de la Loi fondamentale précise qu'est Allemand « quiconque possède la citoyenneté allemande – Staatsangehörigkeit – mais aussi des réfugiés et des expulsés de la nationalité allemande – Volkszugehörigkeit ». John Rosenthal conclut qu'« il s'agit donc dans la Loi fondamentale allemande d'un « peuple allemand » au sens pleinement prépolitique ». Une autre

(9) F. MORVAN, *Le Monde comme si. Nationalisme et dérive identitaire en Bretagne*, Actes Sud, 2002, blz. 274-275.

(10) P.-A. TAGUIEFF, *Résister au bougisme. Démocratie forte contre mondialisation techno-marchande*, Arthème Fayard, mille et une nuits, Paris, 2001, blz. 37-38.

(11) B. CASSEN, « Régions, langues régionales: camouflages, fauxsemblants », in « Les Régions en révolte contre les Etats ? », s.dir. H. LELIEVRE, *Complexe*, Bruxelles, 2002, blz. 167.

(9) F. MORVAN, *Le Monde comme si. Nationalisme et dérive identitaire en Bretagne*, Actes Sud, Arles, 2002, pp.274-275.

(10) P.-A. TAGUIEFF, *Résister au bougisme. Démocratie forte contre mondialisation techno-marchande*, Arthème Fayard, mille et une nuits, Paris, 2001, pp.37-38.

(11) B. CASSEN, « Régions, langues régionales : camouflages, fauxsemblants », in « Les Régions en révolte contre les Etats ? », s.dir. H. LELIEVRE, *Complexe*, Bruxelles, 2002, p.167.

kel 116, § 1, van de grondwet te kunnen toepassen, wordt uitgelegd hoe men « etnische Duitsers » kan herkennen op basis van welbepaalde kenmerken, zoals afstamming, taal, opvoeding en cultuur. Dat betekent, aldus John Rosenthal, dat het Duits zijn niet afhangt van een juridisch statuut, maar blijkbaar een louter feit van natuurlijke orde is, dat in principe tot uiting moet komen in « kenmerken » van de personen die in het bezit zijn van die hoedanigheid. Nog altijd volgens deze auteur, stond de Duitse grondwet model voor de nieuwe etnisch-nationale grondwetten van de Oost-Europese landen.

De hereniging van Duitsland, de daad van zelfbeschikking waarbij de Duitse Staat hersteld werd, was ingegeven door dezelfde redenen als de Sloveense, Kroatische en Slowaakse afscheiding, die diplomatiek en materieel gesteund werd door Duitsland, en die voorgesteld werd als daden van zelfbeschikking waarbij nationale Staten gesticht of hersteld werden (12).

Het is bijgevolg niet verwonderlijk dat in Duitsland een visie op Europa tot stand komt die rekening houdt met de volksgroepen en dat de bescherming van de minderheden er tot principe is verheven (13). Een Franse germaniste, Yvonne Bollmann, lector aan de Universiteit de Paris XII, heeft onder meer de stellingen van Peter Glotz, die de Duitse regering vertegenwoordigde op de Europese Conventie, geanalyseerd in een reeks Europese conferenties voor een Duits publiek. Volgens Peter Glotz is de natiestaat niet van Europese oorsprong, want dat begrip is vreemd aan een door diversiteit gekenmerkt gebied waar de volkeren naast en door elkaar leven, en aan de traditie van een federalistische en regionalistische orde.

Volgens hem is alleen de autonomie van verschillende volksgroepen haalbaar in de praktijk. Hij is voorstander van een bevoegdheidsoverdracht aan de volkeren, de regio's en de stammen enerzijds en van een bevoegdheids-overdracht aan het supranationale Europa (14) anderzijds.

De erkenning van volksgroepen is in strijd met de principes van de Franse republiek. Daaruit volgt dat de « jakobijnse Staten », die de diversiteit niet respecteren en die niet tegemoetkomen aan de verlangens van hun volksgroepen, ter discussie gesteld worden. Het Europa van de regio's biedt daarentegen het meest geschikte kader voor de erkenning van de etnische gemeenschappen.

législation, rédigée pour rendre opérationnel l'article 116, § 1 de la Loi fondamentale, expose comment reconnaître des Allemands « ethniques » en ayant recours à des caractéristiques déterminées, comme descendance, langue, éducation et culture. Cela signifie, poursuit John Rosenthal, que la qualité d'être Allemand n'est pas fonction d'un statut juridique, mais se présente comme un simple fait, apparemment d'ordre naturel qui, en principe, doit se laisser apercevoir à travers des « caractéristiques » des personnes qui la possèdent. Toujours selon cet auteur, la Loi fondamentale allemande a servi de modèle aux nouvelles constitutions ethno-nationales de l'Europe de l'Est.

La réunification allemande qui s'effectuait comme « l'acte d'autodétermination » restaurant l'Etat allemand se faisait aux mêmes titres que les sécessions slovène, croate, slovaque etc. – soutenues diplomatiquement et matériellement par l'Allemagne – qui se présentaient comme « les actes d'autodétermination » soit fondateurs, soit restaurateurs des Etats nationaux (12).

Il n'est dès lors pas étonnant que se développe en Allemagne une vision de l'Europe qui prenne en compte les ethnies et que s'y affirme le principe de la protection des minorités (13). Une germaniste française, Yvonne Bollmann, maître de conférence à l'Université de Paris XII, a notamment analysé les thèses soutenues par Peter Glotz – qui a représenté le gouvernement allemand à la Convention européenne – dans une série de « conférences européennes pour un public allemand ». Selon Peter Glotz, l'Etat-nation n'a « rien d'européen » car il est « étranger à la diversité d'une zone où les peuples sont mêlés et à la tradition d'un ordre fédéraliste et régionaliste ».

Comme « seule idée praticable », il voit « l'autonomie de différents groupes ethniques » et il prône une cession de compétences vers en bas au profit « des peuples, des régions, des tribus » et vers en haut pour l'Europe supranationale (14).

La reconnaissance d'ethnies se heurte aux principes républicains français. Il en résulte une mise en cause des « Etats jacobins », qui ne respectent pas la diversité et qui ne répondent pas aux aspirations des peuples qui les composent. Par contre, l'Europe des régions offre le cadre le plus approprié pour la reconnaissance des communautés ethniques.

(12) J. ROSENTHAL, « Sur un nouvel ethno-nationalisme le fantôme de l'autodétermination, la perversité du droit d'ingérence », Les Temps Modernes, februari-maart-april 2003, blz. 100-103.

(13) Men mag niet vergeten dat er Duitse minderheden leven in verschillende Oost-Europese landen en in de voormalige USSR.

(14) Y. BOLLMANN, Ce que veut l'Allemagne, Bartillat, Paris, 2003, blz. 27-38.

(12) J. ROSENTHAL, « Sur un nouvel ethno-nationalisme le fantôme de l'autodétermination, la perversité du droit d'ingérence », Les Temps Modernes, février-mars-avril 2003, pp.100-103.

(13) Il ne faut pas perdre de vue qu'il existe des minorités allemandes dans plusieurs pays de l'Est et de l'ex-URSS.

(14) Y. BOLLMANN, Ce que veut l'Allemagne, Bartillat, Paris, 2003, pp.27-38.

In het debat over het Europa van de regio's, lijkt niet alleen een institutionele structuur, maar ook een opvatting van het begrip « nationaliteit » in twijfel te worden getrokken.

Veel humanisten ondersteunen te goeder trouw acties die ertoe strekken respect voor diversiteit en bescherming van de minderheden op te leggen. Het trieste lot van de Koerden bijvoorbeeld wordt regelmatig aangehaald om deze oplossing te verantwoorden.

Een aandachtiger onderzoek van de plannen en de methoden van de etno-regionalistische beweging maakt het echter mogelijk om de gevaren in te schatten die gepaard gaan met de erkenning van de volksgroepen in Europa.

In een toespraak met als titel « Il y a cinquante ans 1949-1999. Le sens d'une lutte »<sup>(15)</sup> ter gelegenheid van de vijftigste verjaardag van de FUEV-UFCE omschrijft Joseph Matray<sup>(16)</sup>, stichter en eerste secretaris-generaal van deze organisatie, haar doelstellingen. De FUEV-UFCE kiest sinds 1949 voor « het federalistische Europa van de regio's ». Joseph Matray stelt zich de vraag wat de term « regio », die niet mag worden verward met een loutere structuur voor economische planning, in de volle betekenis van het woord inhoudt. Volgens hem ligt het antwoord voor de hand: we spreken van een « etnische regio » volgens het woord « ethnos », dat « volk » betekent en in geen geval « ras », zoals men vroeger wel eens beweerde. Een volk is een groep mensen die verbonden zijn door een gemeenschappelijke beschaving. Beschaving betekent een geschiedenis, een levenswijze, een cultuur en vaak een eigen taal ».

Matray verduidelijkt dat de UFCE de term « etnische gemeenschap » heeft gekozen, op voorwaarde dat men zich houdt aan de echte betekenis van het oorspronkelijk Griekse woord « ethnos », dat geenszins naar het begrip « ras » verwijst.

Sommige auteurs staan sceptisch tegenover een dergelijk onderscheid tussen racisme en etnicisme, dat de FUEV-UFCE voorstaat, omdat ze de geschiedenis kennen van de etno-regionalistische bewegingen en de verwarringsstrategie die hen verweten wordt. Onder meer de verwijzing naar bloedgroepen in Europa Ethnica voor het Baskische volk wordt in herinnering gebracht<sup>(17)</sup>.

Als men de door de FUEV-UFCE aanbevolen betekenis aanvaardt, is het probleem dat uit haar actie voortvloeit daarom nog niet van de baan. De vrije keuze van het individu in verband met de volksgroep waartoe hij behoort,

Il apparaît donc que, dans le débat sur l'Europe des régions, ce n'est pas seulement une structure institutionnelle qui est en cause mais aussi une conception de la nationalité.

Nombre d'humanistes soutiennent de bonne foi une démarche qui entend imposer le respect de la diversité et la protection des minorités. La situation malheureuse des Kurdes est, par exemple, régulièrement invoquée pour justifier cette voie.

Un examen plus attentif des projets et des méthodes de la mouvance ethno-régionaliste permet cependant de mesurer les dangers d'une logique de reconnaissance des ethnies en Europe.

Dans une intervention intitulée « Il y a cinquante ans 1949-1999. Le sens d'une lutte »<sup>(15)</sup>, prononcée à l'occasion des cinquante ans de la FUEV-UFCE, Joseph Matray<sup>(16)</sup>, fondateur et premier secrétaire général de cette organisation, en décrit les objectifs. L'option retenue par la FUEV-UFCE depuis 1949 est « l'Europe fédéraliste des régions ». « Mais qu'est-ce qu'une vraie région au sens propre que nous appelons ainsi et qui ne doit pas être confondue avec une simple structure permettant des planifications économiques » se demande Joseph Matray. Pour lui, la réponse est évidente: « Nous parlons d'une « région ethnique » d'après le mot « ethnos » qui ne signifie en aucun cas « race » comme on l'affirme parfois, mais peuple ». Le peuple est un groupe d'hommes qui sont unis par une civilisation commune. « Une civilisation, cela veut dire une histoire, une façon de vivre, une culture et souvent une langue propre ».

Et Matray de préciser que l'UFCE a retenu le terme de « communauté ethnique » « à condition que l'on tienne au vrai sens du mot « ethnique » qui est exempt de toute notion raciste non contenue dans l'origine grecque ».

Une telle distinction opérée entre le racisme et l'ethnisme que prône la FUEV-UFCE laisse certains auteurs sceptiques, instruits qu'ils sont de l'histoire des mouvements ethno-régionalistes et de la stratégie « confusionniste » que ceux-ci sont accusés de pratiquer. La référence aux groupes sanguins qui a été faite dans Europa Ethnica pour le peuple basque est notamment rappelée<sup>(17)</sup>.

Toutefois, si l'on admet l'acception avancée par la FUEV-UFCE, le problème posé par sa démarche ne disparaît pas pour autant. Car c'est le libre choix de l'individu par rapport à son appartenance qui est en cause. On ne se

(15) Website van de FUEV-UFCE

(16) Joseph Matray was de adjunct van Yann Fouéré bij de krant « La Bretagne » waarvan de vaste rubriek in het Bretoens antisemitische teksten heeft gepubliceerd tijdens de bezetting. Cf. F. MORVAN op. cit. blz. 158-161.

(17) Y. BOLLMANN, La bataille des langues en Europe, Bartillat, Paris, 2001, blz. 63.

(15) Site internet de la FUEV-UFCE.

(16) Joseph Matray a été l'adjoint de Yann Fouéré au quotidien « La Bretagne » dont la chronique en langue bretonne a publié des textes antisémites durant l'occupation. Cfr F. MORVAN, op. cit., pp.158-161

(17) Y. BOLLMANN, La bataille des langues en Europe, Bartillat, Paris, 2001, p.63.

staat immers ter discussie. Dit ligt niet in de lijn van de Franse revolutie en de Verlichting, die de individuen definieerde op basis van hun menselijkheid en niet op basis van hun afstamming. De mens doet mee aan een spel waarvan hij de regels niet mag bepalen, maar wel moet leren en naleven (18).

In het boek *Die Volksgruppen in Europa*, dat in Oostenrijk in het voorjaar 2000 verschenen is, hebben Christoph Pan, de voorzitter van de FUEV-UFCE van 1994 tot 1996 en thans deskundige bij de Raad van Europa, en Beate Sibylle Pfeil een tabel per volksgroep opgesteld voor de 36 onderzochte Staten, grafieken met het respectieve gewicht van de volksgroepen en hun aantal, alsook een kaart die hun spreiding in die verschillende landen weergeeft. Yvonne Bollmann heeft de aandacht gevestigd op een voetnota bij de tabel van de volkeren van Europa volgens het demografisch gewicht. Daaruit blijkt dat in veel landen de joden de telling of de daaraan verbonden etnische identificatie weigeren en dat hun demografisch gewicht slechts gedeeltelijk bekend is en bijgevolg niet correct in kaart kan worden gebracht. In een land zoals Italië waar de joden zich niet als een minderheid beschouwen, worden ze niettemin ingedeeld in een rubriek « andere » en aldus tegen hun zin gescheiden van de Italiaanse bevolking (19).

De wil van het individu telt nauwelijks mee en zelfuitgeroepen leiders spreken namens de groep. Ze houden geen rekening met hun electoraal gewicht – de Bretoense afscheidingsbeweging (20) haalt 2 % van de stemmen in Bretagne – en betwisten alle stemmingen die voor hen ongunstig zijn, zoals onlangs in Corsica het geval was (21).

De leden van de volksgroep die daarmee niet akkoord gaan, worden de grootste vijanden. Op de radicaal linkse Corsicaanse volksvertegenwoordiger, Emile Zuccarelli, zijn verschillende kneedbomaanslagen gepleegd omdat hij trouw is aan de Franse republiek. De Baskische filosoof Fernando Savater, woordvoerder van het platform 'Basta Ya', dat strijdt tegen het geweld in het Baskenland, vindt het niet legitiem om een burgerdemocratie te vervangen door een etnische democratie. Hij wordt door de ETA met de dood bedreigd en moet, zoals bepaalde journalisten, leerkrachten en andere personen, door lijfwachten beschermd worden (22).

Het komt niet altijd zo ver. Scheldwoorden en persoonlijke aanvallen zijn schering en inslag. Françoise Morvan

(18) A. FINKIELKRAUT, *La défaite de la pensée*, Gallimard, Paris, 1987, blz. 21-23.

(19) Y. BOLLMANN, *Ce que veut l'Allemagne*, Bartillat, Paris, 2003, blz. 140-146.

(20) F. MORVAN, op. cit. blz. 256

(21) Tijdens de referendum van 6 juli 2003 in Corsica hadden de nationalistes opgeroepen om ja te stemmen. De neenstemmen hebben het gehaald. De nationalitische gekozenen hebben bijgevolg het Corsicaans Parlement verlaten en er worden opnieuw aanslagen gepleegd op het eiland en op het continent.

(22) *Le Courrier Unesco*, juli-augustus 2001, blz. 71-75.

trouve pas dans la ligne issue de la révolution française et des Lumières qui « déracinait les individus et les définissait par leur humanité plutôt que par leur naissance ». Ici, « l'homme entre dans un jeu dont il ne lui appartient pas de fixer, mais d'apprendre et de respecter les règles » (18).

Dans un ouvrage publié en Autriche au printemps 2000, *Die Volksgruppen in Europa*, Christoph Pan – qui présida la FUEV-UFCE de 1994 à 1996 et qui est actuellement expert au Conseil de l'Europe – et Beate Sibylle Pfeil ont établi un tableau par ethnie pour 36 Etats examinés, des graphiques qui en indiquent les poids respectif et le nombre, ainsi qu'une carte exposant leur répartition dans ces différents pays. Yvonne Bollmann a mis en évidence une note en bas du tableau des peuples d'Europe par poids démographique qui indique que dans beaucoup de pays les juifs refusent le recensement ou l'identification ethnique que celui-ci implique et que leur poids démographique, connu en partie seulement ne peut donc être véritablement appréhendé. Dans un pays comme l'Italie, où il est précisé que les juifs ne se considèrent pas comme minorité, ils sont néanmoins classés dans une rubrique autres et se trouvent ainsi mis à part de la population italienne contre leur gré (19).

La volonté de l'individu ne compte guère et des dirigeants autoproclamés parlent au nom du groupe. Ils sont indifférents à leur poids électoral – le mouvement autonomiste breton recueille 2 % des voix en Bretagne (20) – et contestent tout scrutin qui ne leur est pas favorable comme l'exemple corse l'a récemment montré (21).

Les membres de l'ethnie qui se rebiffent deviennent des ennemis prioritaires. Le député radical de gauche corse, Emile Zuccarelli, a payé de plusieurs plasticages son attachement à la République française. Le philosophe basque espagnol, Fernando Savater, porte-parole de la plate-forme « Basta ya » – laquelle lutte contre la violence au Pays basque –, qui estime qu'il n'est pas légitime de remplacer une démocratie citoyenne par une démocratie ethnique, est menacé de mort par l'ETA et est contraint de vivre, à l'instar de journalistes, d'enseignants et d'autres personnes, sous la protection de gardes du corps (22). Tous les exemples ne revêtent pas une telle gravité.

Mais le recours à l'invective et aux attaques personnelles est courant. Françoise Morvan se voit ainsi notamment

(18) A. FINKIELKRAUT, *La défaite de la pensée*, Gallimard, Paris, 1987, pp.21-23.

(19) Y. BOLLMANN, *Ce que veut l'Allemagne*, Bartillat, Paris, 2003, pp.140-146.

(20) F. MORVAN, op. cit., p.256.

(21) Lors de la consultation du 6 juillet 2003 en Corse, les nationalistes avaient appelé à voter oui. Le non l'a emporté. Les élus nationalistes ont dès lors quitté l'Assemblée corse et les attentats ont repris dans l'île et sur le continent.

(22) *Le Courrier Unesco*, juillet-août 2001, pp.71-75.



wordt bijvoorbeeld een monomane provocateur en een giftige Pythia genoemd in de Bretoense autonomistische pers (23).

Een ander gevolg van de dienstbaarheid van het individu aan zijn oorspronkelijke groep is het expansionisme in naam van het verleden, ongeacht de wil van de betrokken bevolkingsgroepen. Joseph Matray beweert in zijn betoog dat de regio's, de etnische gemeenschappen, de minderheden zich niet meer willen afsplitsen, nieuwe staten stichten of de grenzen van de huidige landen verplaatsen. Men kan moeilijk geloof hechten aan deze gematigde houding als men weet dat Christoph Pan in 1996 in Europa Ethnica stelde dat in het Europa van 1996, waar het etnisch-culturele gegeven niet overeenstemt met de organisatie in Staten, de wanverhouding tussen ongeveer 70 volkeren en slechts 38 Staten teruggebracht moet worden, de fictie van de zogezegd homogene bevolking binnen de Staten (die in werkelijkheid multi-etnisch zijn) doorprikt moet worden, en de verhouding tussen de Staat die als een constante beschouwd wordt en de Volksgruppen als een variabele omgekeerd moet worden (24). Ook als men vaststelt dat Baskische nationalistische de autonome gemeenschap van Navarra en Frans Baskenland opeisen en dat de Bretoense autonomisten het Bretoens willen opleggen in delen van Gallo-Bretagne waar men nooit Bretoens gesproken heeft (25).

De erkenning van de etnische gemeenschappen stuit overigens op de kwestie van de situatie van de allochtone bevolkingsgroepen. Ondanks bepaalde principeverklaringen – Peter Glotz is bijvoorbeeld voorstander van de bescherming van de Turkse minderheid in Duitsland (26) – kan men de problemen die men in het kader van een etnisch-regionalistische benadering ondervindt moeilijk verbergen.

Wij herinneren eraan dat het Handvest voor de regionale talen of talen van minderheden niets bevat over de moedertaal van allochtonen. Het valt niet helemaal te rijmen dat men enerzijds initiatieven wil nemen om de etnische groepen te erkennen, maar anderzijds verontwaardigd is over het ontstaan van de Arabische Europese Liga van Abou Jahjah die eist dat het Arabisch als officiële taal in België erkend wordt.

Extremrechtse en racistische groeperingen staan altijd klaar om de beleving van de eigen identiteit te recupereren zoals Bert Anciaux in 1996 met tranen in de ogen mocht vaststellen bij de belegering van de IJzerbedevaart door de sympathisanten van het Vlaams Blok.

(23) F. MORVAN, op. cit., blz 256.

(24) Y. BOLLMANN, La bataille des langues en Europe, Bartillat, Parijs, 2001, blz. 156-157.

(25) F. MORVAN, op. cit., blz. 174  
Le Figaro, 24 juli 2001.

(26) Y. BOLLMANN, Ce que veut l'Allemagne, Bartillat, Parijs, 2003, blz.32.

traitée de « provocatrice monomaniacale » ou de « pythie vénimeuse » dans la presse autonomiste bretonne (23).

Une autre conséquence de l'asservissement de l'individu à son groupe d'origine est la visée expansionniste, au nom de l'histoire, quelle que soit la volonté des populations concernées. Joseph Matray affirme dans son intervention que les « régions, les communautés ethniques, les minorités ne s'efforcent plus aujourd'hui à se détacher, même à fonder de nouveaux Etats ou à rectifier les frontières des pays actuels ». Il apparaît cependant difficile d'accorder foi à cette posture modérée alors que Christoph Pan écrivait en 1996 dans Europa Ethnica que, dans l'Europe de 1996, où les données ethno-culturelles ne coïncident pas avec l'organisation en Etats, il faut réduire la disproportion quantitative entre quelque 70 peuples et seulement 38 Etats, mettre fin à la fiction de populations prétendument homogènes dans des Etats en réalité multiethniques, inverser le rapport entre l'Etat, considéré comme une constante, et les Volksgruppen dans le rôle de la variable (24). Et alors que l'on voit les nationalistes basques revendiquer la Communauté autonome de Navarre et le Pays basque français, les autonomistes bretons voulant, quant à eux, imposer la langue bretonne dans des parties de la Bretagne gallèse où l'on n'a jamais parlé breton (25).

La reconnaissance des communautés ethniques se heurte par ailleurs à la question de la situation des populations d'origine allochtone. En dépit de certaines déclarations de principe – Peter Glotz se prononce, par exemple, pour la protection de la minorité turque en Allemagne (26) – l'approche ethno-régionaliste masque mal les difficultés qu'elle éprouve à cet égard.

Rappelons que la Charte des langues régionales ou minoritaires ne comporte rien pour les langues d'origine des personnes issues de l'immigration. Or on peut trouver quelque incohérence à s'inscrire dans une démarche de reconnaissance des groupes ethniques et à s'indigner de l'apparition de l'Arab european league d'Abou Jahjah, laquelle exige la reconnaissance de l'arabe comme langue officielle en Belgique.

Il faut dire que l'extrême droite et le racisme ne se tiennent jamais très éloignés des affirmations identitaires comme en témoignent les larmes versées par Bert Anciaux en 1996, désolé de voir comment les sympathisants du Vlaams Blok investissaient le pèlerinage de la tour de l'Yser .

(23) F. MORVAN, op.c it., p.256.

(24) Y. BOLLMANN, La bataille des langues en Europe , Bartillat , Paris, 2001, pp.156-157.

(25) F. MORVAN, op. cit., p.174  
Le Figaro, 24 juillet 2001.

(26) Y. BOLLMANN, Ce que veut l'Allemagne, Bartillat, Paris, 2003, p.32.

Het thema van het Europa van de etnische groepen is in de jaren 70 (27) door nieuw rechts overgenomen en het Vlaams Blok verdedigt het idee van een Europa waarin de grenzen van de Staten aangepast worden aan de etnische groepen (28). De historische precedenten en de xenofobie die vandaag tot uiting komt in bepaalde etnisch-regionalistische standpunten sporen aan tot waakzaamheid. Wij moeten natuurlijk voorzichtig zijn en niet al te snel veralgemenen, maar er bestaat toch een zekere ontvankelijkheid voor invloeden tussen de meest gewelddadige extreemrechtse en nationalistische kringen en het etnisch-regionalisme.

Françoise Morvan kan in de huidige Bretoense autonomistische beweging geen duidelijk breuk vaststellen met haar collaboratieverleden. Zij wijst erop dat het tijdschrift *Ar Vro*, vanaf 1954 uitgegeven door Pierre Lemoine – die voorzitter geweest is van FUEV-UFCE –, aan de fascistische chroniqueurs uit de tweede wereldoorlog onder een pseudoniem een forum gegeven heeft. Zij wijst erop dat de democratische Bretoense partij, een zogeheten « linkse » partij, de verdediging op zich neemt van Roparz Hemon, stichter van de krant *Arvor* in 1940, waarin men weerzinwekkende racistische teksten vindt (29). De naam van deze schrijver is trouwens ook gegeven aan een college Diwan, maar die naam is terug veranderd na algemene verontwaardiging.

Serge Govaert stelt al jaren vast dat het Vlaamse verenigingsleven zich soms in troebele wateren bevindt, met als gevolg dat het liberale Willemsfonds en het socialistische Vermeylenfonds het Overlegcentrum van Vlaamse Verenigingen verlaten hebben dat sinds het begin van de jaren zestig al deze verenigingen overkoepelde (30). Hij wijst ook op de dubbelzinnige houding van Geert Bourgeois die het cordon sanitaire rond het Vlaams Blok wil doorbreken en het Centrum voor Gelijkheid van Kansen wil afschaffen (31).

In het Baskenland heeft de PNV door plots een aantal eisen van de ETA over te nemen – die volgens Fernando Savater racistisch zijn – onverwachte politieke steun gegeven aan deze organisatie op een ogenblik dat die het meest verzwakt leek (32).

Sommige reconversies spreken boekdelen. Robert Spieler, de voorzitter van de Mouvement régionaliste alsacien, is

Le thème de l'Europe des ethnies a été repris par la Nouvelle Droite dans les années 70 (27) et le Vlaams Blok a fait sienne l'idée d'une Europe dans laquelle les frontières des Etats seraient retracées afin de correspondre aux groupes ethniques (28). Les précédents historiques et la xénophobie qui s'exprime aujourd'hui dans certains ethno-régionalismes incitent à la vigilance. Tout en restant prudent et en évitant les généralisations hâtives, on relèvera tout de même une certaine perméabilité entre les milieux de l'extrême droite et nationalistes les plus violents, d'une part, l'ethno-régionalisme, d'autre part.

Françoise Morvan ne décèle dans l'actuel mouvement autonomiste breton aucune rupture véritable avec son passé collaborationniste. Elle note que la revue *Ar Vro* lancée en 1954 par Pierre Lemoine – qui fut président de la FUEV-UFCE – permit aux chroniqueurs fascistes de l'époque de la guerre de refaire surface sous pseudonyme. Elle remarque que c'est l'Union démocratique bretonne, parti dit « de gauche » qui monte au créneau pour défendre Roparz Hemon fondateur du journal *Arvor* en 1940, dans lequel on trouve d'ignobles textes racistes (29). Le nom de cet écrivain fut d'ailleurs donné à un collège Diwan avant d'être retiré devant l'indignation que cela provoqua.

Serge Govaert constate que depuis des années le tissu associatif flamand navigue parfois en eaux troubles, ce qui a amené le Willemsfonds libéral et le Vermeylenfonds socialiste à quitter l'Overlegcentrum van Vlaamse Verenigingen qui rassemblait toutes ces associations depuis le début des années soixante (30). Il souligne aussi l'ambiguïté de la N-VA de Geert Bourgeois qui veut supprimer le cordon sanitaire autour du Vlaams Blok et dissoudre le Centre pour l'égalité des chances (31).

Au Pays basque, en faisant brusquement siennes une série de revendications de l'ETA – que Fernando Savater n'hésite pas à qualifier de raciste – le PNV a apporté un soutien politique inattendu à cette organisation au moment précis où elle paraissait la plus affaiblie (32).

Certaines reconversions sont également révélatrices. Robert Spieler, le président du Mouvement régionaliste

(27) P-A TAGUIEFF, op.cit., blz. 62-63.

(28) M. SPRUYT, Het Vlaams Blok, in « De politieke partijen in België », Ed. P.DELWIT en J-M DEWAELE, Brussel, 1997, blz. 213-314.

(29) F. MORVAN, op.cit., blz 154-158, 236-237 en 272.

(30) S. GOVAERT, Les griffes du lion. Le nationalisme flamand à la veille de 2002, Labor, Brussel, 2001, blz. 44-45.

(31) S. GOVAERT, La Volksunie. Du déclin à la disparition (1993-2001), Courrier hebdomadaire, CRISP, nr. 1748, 2002, blz. 39.

(32) J.M. EGUIAGARY UCELAY, Le Pays basque et l'Espagne, in « Les Régions en révolte contre les Etats ? », o.dir. H. LELIEVRE, Complexe, Brussel, 2002, blz. 116.

(27) P.-A. TAGUIEFF, op. cit., pp.62-63.

(28) M. SPRUYT, « Le Vlaams Blok », in Les partis politiques en Belgique, Edit. P. DELWIT et J.-M. DEWAELE, Bruxelles, 1997, pp. 213-314.

(29) F. MORVAN, op. cit., pp.154-158, 236-237 et 272.

(30) S.GOVAERT, Les griffes du lion. Le nationalisme flamand à la veille de 2002, Labor, Bruxelles, 2001, pp.44-45.

(31) S. GOVAERT, « La Volksunie. Du déclin à la disparition ( 1993-2001) », Courrier hebdomadaire, CRISP, n°1748, 2002, p.39.

(32) J.M. EGUIAGARY UCELAY, « Le Pays basque et l'Espagne », in « Les Régions en révolte contre les Etats ? », s.dir. H. LELIEVRE, Complexe, Bruxelles, 2002, p.116.

de voormalige sterke man van het Front national in de Elzas; een deel van de militanten van de fascistische splintergroep « Unité radicale » – waarvan een van de leden geprobeerd heeft om president Chirac te vermoorden tijdens het défilé van 14 juli 2002 – zouden in de regionale bewegingen geïnfiltrerd zijn <sup>(33)</sup>; ex-leden van het Vlaams Blok zijn naar de NVA van Geert Bourgeois overgestapt <sup>(34)</sup> enz.

Het etnisch regionalisme vormt dus een barst in het isolement waarin de democratische krachten extreemrechts en de meest onverdraagzame politieke stromingen willen houden.

De nationaliteit definiëren op basis van de etnische afkomst kan ons veel verder brengen dan het respect voor het anders zijn en de bescherming van de minderheden. Niet alleen het verleden, maar ook bepaalde standpunten en machinaties van vandaag moeten ons waakzaam houden.

Wij staan voor een project dat Europa wil hertekenen op grond van de etnische gemeenschappen. De constructie van het Europa van de regio's is een centraal element in de strategie daarvan. Degenen die achter een dergelijk project staan hebben reeds duidelijk aangetoond dat zij bij machte zijn om de teksten in een richting te sturen die voor hen nieuwe successen kan opleveren.

Dat blijkt bijvoorbeeld in bepaalde passages uit de standpunten van de CALRE. In de doelstellingen van deze conferentie kan men bijvoorbeeld lezen : « Bovendien geven de regionale parlementen niet alleen uiting aan een politieke visie maar ook aan een culturele identiteit, en zijn ze ideaal geplaatst om die culturele eigenheid te beschermen in het proces van globalisering en eenmaking. » <sup>(35)</sup> Dat betekent dat de culturele eigenheid op het niveau van de regio geplaatst wordt, en niet op het niveau van de Staat. In België is dat wel zo, maar dat is niet noodzakelijk het geval in andere Staten. Een dergelijke uitbreiding is in ieder geval koren op de molen van de etnisch-regionalistische bewegingen. Nog zorgwekkender is de passage in de verklaring van Brussel van de CALRE over de Europese conventie van 28 en 29 oktober 2002 waarin staat « dat er nood is aan het erkennen van historische, culturele, territoriale, politieke en institutionele identiteiten van regio's en lokale lichamen in het Constitutionele Verdrag, als basisprincipe van de Europese Unie » <sup>(36)</sup>. Een dergelijke bepaling, die wel eens gevolgen zou kunnen hebben voor Brussel, zet de deur open voor de eis van een hertekening van de grenzen zoals Christoph Pan voorstelt. Deze assemblee van een Gewest dat de zetel is van de Europese instellingen, moet dus goed afwegen welk gebruik van haar beslissingen gemaakt zou kunnen worden.

alsacien, est l'ancienne figure de proue du Front national en Alsace ; une partie des militants du groupuscule fasciste « Unité radicale » – dont un des membres avait tenté d'assassiner le président Chirac lors du défilé du 14 juillet 2002 – auraient investi les mouvements régionalistes <sup>(33)</sup>; d'anciens membres du Vlaams Blok ont rejoint la N-VA de Geert Bourgeois <sup>(34)</sup>, etc.

L'ethno-régionalisme représente donc une fissure dans l'isolement auquel les forces démocratiques entendent confiner l'extrême droite et les courants politiques les plus intolérants.

Une conception de la nationalité basée sur l'appartenance ethnique peut conduire bien au-delà du respect de la différence et de la protection des minorités. Non seulement l'histoire mais aussi des prises de position et des agissements actuels doivent nous alerter.

Nous sommes en présence d'un projet qui vise à refonder l'Europe à partir des communautés ethniques. La mise en place de l'Europe des régions constitue une pièce centrale de son dispositif stratégique. Ceux qui portent un tel projet ont déjà démontré leur formidable capacité d'influencer les textes dans un sens qui leur permet de nouvelles avancées.

Cela transparait, par exemple, dans certains passages des positions de la CALRE. Quand on lit dans les objectifs de cette conférence que « les parlements régionaux dépassent d'ailleurs la simple expression d'une vision politique; ils véhiculent en outre une identité culturelle et sont mieux placés que n'importe quel autre organe pour sauvegarder cette identité culturelle dans le processus de globalisation et d'unification » <sup>(35)</sup> cela signifie que l'identité culturelle se situe au niveau de la Région et non à celui de l'Etat. Si cela peut s'avérer exact pour la Belgique, cela ne l'est pas nécessairement pour d'autres Etats. Une pareille généralisation apporte en tous cas une caution aux mouvements ethno-régionalistes. Plus préoccupant encore est le passage de la déclaration de Bruxelles de la CALRE sur la Convention européenne des 28 et 29 octobre 2002 où il est écrit « qu'il faut reconnaître l'identité historique, culturelle, territoriale, politique et institutionnelle des régions et des autorités locales dans un Traité constitutionnel, en tant que principe européen » <sup>(36)</sup>. Une telle disposition, qui pourrait ne pas être sans conséquence pour Bruxelles, ouvre clairement la voie à l'exigence d'un nouveau découpage des frontières tel que le préconise Christoph Pan.

(33) Libération, 14 juli 2003.

(34) S. GOVAERT, op. cit. Blz. 39.

(35) internetsite [www.calre.be](http://www.calre.be)

(36) *ibidem*.

(33) Libération, 14 juillet 2003.

(34) S. GOVAERT, op. cit., p.39.

(35) Site internet [www.calre.be](http://www.calre.be).

(36) *Ibid.*

Het staat bijgevolg aan deze assemblee, die van het Gewest waarin de Europese instellingen gevestigd zijn, om de gevolgen van het gebruik dat men van haar beslissingen zou kunnen maken, goed in te schatten

### II.3. Gedachtewisseling

Voorzitter Magda De Galan dankt de drie sprekers voor hun uitstekende uiteenzettingen, want die verschaffen de commissieleden essentiële informatie. Ze opent de bespreking.

De heer Jean-Pierre Cornelissen dankt op zijn beurt de drie sprekers en benadrukt de noodzaak om op te komen tegen etnisch regionalisme, zoals de heer Jean-Paul Nassaux heeft gezegd. Hij wijst erop dat thans minstens vijf lidstaten op federale leest geschoeid zijn en dat regionale karakteristieken daarin duidelijk tot uiting komen, bijvoorbeeld taal of de geschiedenis. Italië werd bijvoorbeeld pas in 1870 eengemaakt na de integratie van de Pauselijke Staten. Er is altijd meer dan één Italië geweest en de regionale verschillen werden bevestigd na de hervormingen die in de jaren zestig op stapel gezet werden. Zo ook, het Heilig Roomse Rijk der Duitse Natie, dat in ongeveer 360 Staten en steden, werd versnipperd. In 1914 waren er nog 27 verschillende Staten, ook al stonden die onder het gezag van Pruisen. Beieren heeft zijn particularisme behouden, met onder meer een specifieke partij. De Oostenrijkse Länder hebben eveneens een historische betekenis. Het gaat hier echter niet om een taalgebonden fenomeen.

In België zijn een reeks grondwetswijzigingen doorgevoerd, die bepaalde problemen hebben opgelost. Daardoor kon de Belgische Staat blijven bestaan, in tegenstelling tot landen zoals Tsjechoslowakije of Joegoslavië. Spanje is een federale staat waar de gemeenschappen en regio's niet allemaal dezelfde bevoegdheden hebben. Er bestaan historische regio's zoals Galicië, Catalonië, Baskenland, die meer gewicht in de weegschaal leggen dan de Comunidad de Madrid. Via coalities konden de Catalaanse en Baskische minderheid hun bevoegdheden uitbreiden.

De heer Jean-Pierre Cornelissen wijst op de noodzaak om Europa te laten functioneren, onder meer via het subsidiariteitsprincipe. De resolutie die nu, na de werkzaamheden van de Conventie, moet worden geüpdatet, moet dus in die zin worden opgesteld. De burgers verwachten een betere besluitvorming en soms worden de bevoegdheden beter uitgeoefend op het niveau van de regio's. Dit moet gevrijwaard blijven. De sociale huisvesting werkt in Brussel bijvoorbeeld beter sedert de regionalisatie ervan. Het Brussels Parlement heeft in 1991 een wet op de stedenbouw goedgekeurd, die meermaals gewijzigd is. In de Kamer en de Senaat hadden pogingen tot herziening van de wet van 1962 eerder niets opgeleverd. Het is dus van

Il appartient dès lors à cette assemblée, qui est celle de la Région qui héberge les institutions européennes, de bien mesurer l'usage qui pourrait être fait de ses décisions.

### II.3. Echange de vues

La Présidente Magda De Galan remercie les trois orateurs pour la haute tenue de leur exposé respectif, car ces exposés apportent aux membres de la Commission des éléments essentiels de réflexion et d'information. Elle ouvre l'échange de vues.

M. Jean-Pierre Cornelissen remercie également les trois orateurs et souligne la nécessité de lutter contre les dérives ethno-régionalistes, conformément à ce qu'a dit M. Jean-Paul Nassaux. Il rappelle qu'au moins cinq Etats membres sont à présent organisés selon le modèle fédéraliste, au sein duquel les spécificités régionales apparaissent clairement, qu'il s'agisse par exemple du facteur linguistique ou de la composante historique. Ainsi, l'Italie n'a été unifiée qu'en 1870, suite à l'intégration des Etats pontificaux. Elle s'est toujours sentie plurielle, et les diversités régionales ont été affirmées suite à des réformes qui ont été entamées dès les années soixante. De même, le Saint-Empire germanique était morcelé en quelque 360 Etats et villes, et il existait encore 27 Etats différents en 1914, même si la Prusse en assurait le contrôle. La Bavière a gardé son particularisme, avec notamment l'existence d'un parti spécifique. Les Länder autrichiens ont également une signification historique. Mais il ne s'agit pas ici d'un phénomène de type linguistique.

En Belgique, les modifications constitutionnelles se sont succédé, mais elles ont offert une réponse à certains problèmes et permis de la sorte le maintien de l'Etat belge, au contraire de pays tels que la Tchécoslovaquie ou la Yougoslavie. L'Espagne connaît un fédéralisme où les Communautés et les Régions n'ont pas toutes les mêmes compétences. Il existe des Régions historiques, à savoir la Galice, la Catalogne, le Pays basque, dont le poids est plus important que la Communauté de Madrid. Par le biais des coalitions, les minorités catalane et basque ont l'occasion d'accroître leurs pouvoirs.

M. Jean-Pierre Cornelissen insiste sur la nécessité de faire fonctionner l'Europe, notamment par le biais du principe de subsidiarité. La résolution, qu'il faut maintenant actualiser suite aux travaux de la Conventie, doit donc être rédigée dans ce sens. Les citoyens attendent un meilleur processus décisionnel, et parfois les compétences sont beaucoup mieux exercées au niveau des régions. Ce processus doit être préservé. Ainsi par exemple, le logement social à Bruxelles fonctionne mieux depuis la régionalisation. De même, le parlement régional a adopté en 1991 une loi sur l'urbanisme, modifiée à plusieurs reprises, alors que les projets de révision antérieurs visant à remanier la loi de 1962 n'avaient jamais abouti à la Chambre et

belang dat wordt gegarandeerd dat bevoegdheden die beter worden uitgeoefend op regionaal niveau daar worden uitgeoefend, zonder een autonomistisch standpunt in te nemen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon herinnert eraan dat zij van 1979 tot in de jaren 1995-1996 heeft meegewerkt aan de totstandkoming van de gewesten en gemeenschappen. De federale grondwet is het gevolg van een krachtproef, die trouwens aan iedere rechtsregel ten grondslag ligt. De beleidsmakers moeten hiermee rekening houden. Mevrouw Mouzon wijst op de noodzaak om in te gaan tegen initiatieven van groepen, lobby's, personen die de regio's uit etnisch oogpunt willen bekijken steunend op een historisch gegroeide, culturele en taalkundige homogeniteit. Het gaat er niet om het bestaan van gecentraliseerde staten te verdedigen en geen rekening te houden met de regio's in de opbouw van Europa, maar om de regio's als politieke lichamen te beschouwen waar de inwoners – met inbegrip van de mensen die van binnen of buiten de Europese Unie afkomstig zijn – leven in vrijheid en zonder discriminatie. Dat belet niet dat de rechten van de minderheden worden geëerbiedigd.

De regio's moeten dus worden beschouwd als institutioneel georganiseerde politieke lichamen die de individuele rechten en de vrijheid om al dan niet tot een rechtsgemeenschap te behoren, eerbiedigen. Er bestaat geen « natuurlijk » etnisch concept voor de regio's en de tekst van de resolutie moet elke dergelijke ontsparing duidelijk afwijzen. Men moet waakzaam blijven en dergelijke ideeën, ook onbewust, niet steunen.

De heer Olivier de Clippele wenst twee vragen te stellen.

De heer Koen Lenaerts heeft gesproken over exclusieve bevoegdheden. Dit is het geval met ons Belgisch systeem, dat een hiërarchie van normen heeft om te werken. Er is aldus beslist om de licenties voor de uitvoer van wapens te regionaliseren omdat er op dat vlak geen eensgezindheid was. Ook landbouw en buitenlandse handel zijn geregionaliseerd maar er bestaat nog steeds een federale minister voor die aangelegenheden. Moeten er niet op Europees niveau oplossingen worden gezocht, via het Comité van de Regio's, aangezien de problemen niet kunnen worden opgelost op Belgisch niveau ?

Europa zal meer op diplomatieke dan op democratische leest geschoeid zijn als men het interventionisme in de politieke besluitvorming vergroot. Betekent het feit dat andere instellingen worden geraadpleegd niet dat wordt afgeweken van de mechanismen van vertegenwoordiging van de burgers waarvan sprake in artikel 24 van het ontwerp van grondwet ?

De heer Paul Galand komt terug op de uiteenzetting van de heer Jean-Paul Nassaux en op het gevaar dat het regio-

au Sénat. Il importe donc de garantir l'exercice des compétences qui peuvent être mieux gérées au niveau bruxellois, sans pour autant défendre une vision autonomiste.

Mme Anne-Sylvie Mouzon rappelle qu'elle a participé au processus de régionalisation et de communautarisation de l'Etat belge depuis 1979 jusqu'aux années 1995-1996. La Constitution fédérale est le produit d'un rapport de forces, qui sous-tend d'ailleurs toute règle juridique. Les responsables politiques doivent tenir compte de cet élément. Mme Mouzon souligne la nécessité de s'opposer à toutes démarches émanant de groupes, de lobbys, de personnes qui tendraient à considérer les Régions comme un fait ethnique s'appuyant sur une homogénéité de type historique, culturel, linguistique. Il ne s'agit pas de défendre l'existence d'Etats centralisés en faisant abstraction des Régions dans le processus de construction européen, mais bien de considérer les Régions comme des entités politiques où les habitants - y compris ceux qui sont issus de l'immigration intra ou extra-européenne - vivent dans le respect du principe de liberté et de non-discrimination. Ce qui n'empêche pas de reconnaître par ailleurs les droits des minorités.

Les Régions doivent donc être comprises comme des collectivités politiques institutionnellement organisées qui respectent les libertés individuelles et la liberté d'appartenir ou non à la collectivité. Il n'existe pas de concept ethnique qui serait « naturel » pour les régions, et le texte de la résolution doit clairement condamner toute dérive de ce type. Il convient de rester vigilant pour ne pas cautionner ce genre d'idées, même inconsciemment.

M. Olivier de Clippele souhaite poser deux questions.

Premièrement, M. Koen Lenaerts a parlé de compétences exclusives. C'est le cas de notre système belge, qui aurait besoin d'une hiérarchie des normes pour fonctionner. Il a ainsi été décidé de régionaliser les licences d'exportation d'armes, faute de pouvoir s'entendre à ce sujet. De même, l'agriculture et le commerce extérieur ont été régionalisés, mais il existe encore aujourd'hui un ministre fédéral pour ces matières. Ne s'agit-il pas alors de rechercher des solutions au niveau européen étant donné que les problèmes ne peuvent se résoudre au niveau belge ?

Deuxièmement, si l'on accroît l'interventionnisme dans la prise de décision politique, l'Europe sera davantage diplomatique que démocratique. Le fait de consulter d'autres organismes ne signifie-t-il pas un éloignement par rapport aux mécanismes de représentation des citoyens, dont il est question à l'article 24 du projet de Constitution ?

M. Paul Galand revient sur l'exposé de M. Jean-Paul Nassaux et sur le danger des dérives régionalistes. Il sou-

nalisme uit de bocht gaat. Hij wijst erop dat Brussel een bicommunautaire regio is. Dit is een voordeel en geen handicap. België heeft een onderscheid gemaakt tussen gemeenschappen en gewesten: er zijn Duitstaligen in Wallonië en Franstaligen in Vlaanderen. Hoe kan men het Europese burgerschap (in de Franse zin, republikeins) koppelen aan de Conventie? Het is noodzakelijk om identiteiten te hebben om in te gaan tegen de tendens die erin bestaat zich de meest « primitieve » identiteit te willen aanmeten. Er moet dus een concrete identiteit bestaan waaraan de mensen deelachtig kunnen worden. Op dit vlak is de heer Paul Galand het eens met mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (politieke definitie van de regio's) en met de heer Jean-Pierre Cornelissen (toepassing van het subsidiariteitsprincipe).

Het Brussels Gewest kent het Retisnetwerk (Transregionaal Europees netwerk voor sociale insluiting). Op sociaal vlak is het doel uiteraard niet dat de lasten en verantwoordelijkheden die rusten op de andere gezagsniveaus worden afgewenteld op de regio's en de lokale overheden. Er mag geen negatieve subsidiariteit worden toegepast en aan sociale dumping worden gedaan in het kader van de uitbreiding. De krachtproef bestaat maar er wordt geen oorlog meer gevoerd.

De heer Koen Lenaerts antwoordt dat hij het eens is met de heer Cornelissen. Men moet uitgaan van het regionaal gegeven en het regelen. Het grondwettelijk recht van minstens vijf lidstaten, waaronder België, erkent het bestaan van regio's, die op hun beurt worden erkend in het kader van de toekomstige Grondwet van de EU. Het basisprincipe is de subsidiariteit, die de uitoefening van het openbaar gezag regelt op het niveau van de staten, de regio's, de gemeenten, naargelang van het niveau waar dit het best gebeurt. Dit is niet altijd het Europese niveau.

In antwoord op de opmerking van mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, preciseert de heer Lenaerts dat hij het probleem van het etnisch regionalisme niet aangesneden heeft omdat het duidelijk is dat dit concept niet thuishoort in het concept van het Europa van de regio's. In de nota van de heer Louis Michel is van sprake van politieke lichamen die institutioneel georganiseerd zijn door de grondwetten van de lidstaten. Europa erkent geen enkele historische of natuurlijke rechtsgemeenschap. De Staten organiseren de regio's op basis van hun intern recht. Europa moet aldus de grondwettelijke keuze van België voor gemeenschappen en gewesten eerbiedigen en die niet beletten. Europa eerbiedigt eveneens de « comunidades autonomas » in Spanje, waaronder Catalonië, Galicië en Baskenland en houdt geen rekening met de historische of andere wortels. De heer Lenaerts wijst erop dat het doel van de vergadering erin bestaat een overzicht te geven van het Europees recht in het kader van een debat over Europa en de Regio's. Dit debat situeert zich op Europees vlak. Het gaat er niet om te onderzoeken wat de nationale grondwetten bieden aan de regio's, zoals bijvoorbeeld de positie van Bretagne binnen Frankrijk.

ligne que Bruxelles est une région bicommunautaire, ce qui constitue un atout et non un handicap. La Belgique n'a pas confondu Communauté et Région : il y a des germanophones en Wallonie, des francophones en Flandre. Mais comment lier la citoyenneté européenne (au sens français, républicain) et la Conventio n ? Il est nécessaire d'avoir des identités, pour contrer cette tendance à se rapprocher des identités les plus « primitives ». Il faut donc une identité concrète à laquelle les gens puissent adhérer. En cela, M. Paul Galand dit rejoindre les positions de Mme Anne-Sylvie Mouzon (définition politique des régions) et de M. Jean-Pierre Cornelissen (application du principe de subsidiarité).

La Région bruxelloise connaît le réseau RETIS (Réseau européen transrégional pour l'inclusion sociale). En matière sociale, le but n'est évidemment pas de reporter sur les Régions et les pouvoirs locaux les charges et responsabilités qui incombent aux autres niveaux de pouvoir. Il ne s'agit pas de pratiquer une subsidiarité négative et un dumping social dans le cadre de l'élargissement. Les rapports de forces existent, mais on ne se fait plus la guerre.

M. Koen Lenaerts répond qu'il souscrit aux vues de M. Cornelissen. Il s'agit de partir du fait régional tel qu'il existe, et de l'organiser. Le droit constitutionnel d'au moins cinq Etats membres, dont la Belgique, reconnaît l'existence de Régions, elles-mêmes reconnues dans le cadre de la future Constitution de l'UE. Le principe conducteur est la subsidiarité, qui organise l'exercice de l'autorité publique au niveau national, régional, local, selon le niveau où il est le mieux assuré. Il ne s'agit pas toujours du niveau européen.

En réponse à la remarque de Mme Anne-Sylvie Mouzon, M. Lenaerts précise qu'il n'a pas abordé le problème de l'ethno-régionalisme car il est évident que ce concept est étranger au concept de l'Europe des régions. La note de M. Louis Michel évoquait les « entités politiques institutionnellement organisées par les Constitutions des Etats membres ». L'Europe ne reconnaît aucune entité historique ou naturelle, ce sont les Etats qui organisent les régions en fonction de leur droit interne. Ainsi, l'Europe doit respecter le choix constitutionnel de la Belgique qui se fonde sur les Communautés et les Régions, sans y faire obstacle. L'Europe respecte aussi les « comunidades autonomas » espagnoles dont la Catalogne, la Galice et le Pays basque, sans se préoccuper des racines historiques et autres qui les sous-tendent. M. Lenaerts souligne que l'objectif de la réunion est de faire le point sur l'état du droit européen dans le cadre d'un débat sur l'Europe et les Régions. Et ce débat se situe au niveau européen. Il ne s'agit pas d'examiner ce qu'offrent les Constitutions nationales aux Régions, comme par exemple la position de la Bretagne à l'intérieur de la France.

De heer Jean-Paul Nassaux is van oordeel dat dit probleem van het etnisch regionalisme op Europees niveau aanwezig is, met name in het Parlement. De roep om etnische erkenning van de regio's is wel degelijk aanwezig, zoals bijvoorbeeld blijkt uit het standpunt van de heer Otto von Habsburg, Europees parlements lid voor Beieren. Die strekking is ook aanwezig in de CALRE.

De heer Jean-Pierre Cornelissen antwoordt dat dit een minderheidsstandpunt is binnen de CALRE.

De heer Koen Lenaerts preciseert dat hij het alleen had over de Europese Grondwet.

De heer Jean-Paul Nassaux brengt in herinnering dat de CALRE voorstander is van de erkenning, als Europees beginsel, van de historische, culturele, territoriale, politieke en institutionele identiteit van de regio's. Hij merkt overigens op dat de Landtag van Schleswig-Holstein zich heeft uitgesproken voor de inschrijving van collectieve rechten met een etnisch karakter in de toekomstige Europese Grondwet en zegt dat dergelijke standpunten zich niet mogen veralgemenen.

De heer Koen Lenaerts merkt op dat er duidelijk voor ogen dient te worden gehouden wie met de resolutie beoogd wordt.

Hij antwoordt op de vragen van de heer de Clippele dat België zijn problemen op nationaal niveau moet oplossen, met name wat betreft de landbouw en de buitenlandse handel. Europa respecteert de nationale grondwet en het karakter van de federale Staat België. Als België geen normenhiërarchie heeft, dan is dat zijn recht, maar het moet uiteraard wel zijn verplichtingen nakomen op straffe van boetes of dwangsommen van het Hof van Justitie. In een samenwerkingsakkoord van 1994 staat dat, als België veroordeeld wordt en het vonnis niet uitvoert, de federale staat de zaak weer in handen mag nemen. Die oplossing stelt Europa niet tevreden, want de lidstaten moeten gevolg geven zonder te wachten tot ze veroordeeld worden door het Hof van Justitie. Laten we niet vergeten dat het Hof moest optreden en België ertoe verplichten om de richtlijn voor de toekenning van kiesrecht aan EU-burgers in zijn wetgeving om te zetten.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon voegt eraan toe dat zij er niet aan twijfelt dat de indieners van de resolutie te goeder trouw handelen. Zij vraagt zich echter af hoe minder scrupuleuze volksvertegenwoordigers deze tekst zouden gebruiken. Men moet heel duidelijk zijn om geen ruimte over te laten voor interpretatie. Het voorstel van resolutie eist meer manoeuvreerruimte op voor de regio's en men moet goed beseffen dat de machtsverhoudingen daardoor zullen veranderen. Het komt er immers op neer dat aan Europa gevraagd wordt de regio's beslissingsbevoegdheid te geven. Zo kunnen echter ook meer etnische ideeën geventileerd worden! De naleving van het vrije verkeer en gelijke behandeling mogen niet volgens etnische opvattingen geïnterpreteerd worden.

M. Jean-Paul Nassaux estime quant à lui que ce problème de l'ethno-régionalisme est présent au niveau européen, en particulier au Parlement. Le souhait d'une reconnaissance ethnique des régions n'y est pas absent, comme en témoigne, par exemple, la position du député européen de Bavière, M. Otto de Habsbourg. Cette tendance se retrouve aussi au sein de la CALRE.

M. Jean-Pierre Cornelissen répond que ce point de vue est minoritaire au sein de la CALRE.

M. Koen Lenaerts précise qu'il ne visait que le contexte de la Constitution européenne.

M. Jean-Paul Nassaux rappelle la prise de position de la CALRE en faveur de la reconnaissance, en tant que principe européen, de l'identité historique, culturelle, territoriale, politique et institutionnelle des Régions. Il signale, par ailleurs, que le Landtag du Schleswig-Holstein s'est prononcé pour l'inscription de droits collectifs à caractère ethnique dans la future Constitution européenne, et que de telles positions ne peuvent se généraliser.

M. Koen Lenaerts rappelle qu'il faut bien avoir à l'esprit qui est la cible de la résolution.

Pour répondre aux questions de M. de Clippele, il précise que la Belgique doit résoudre ses problèmes au niveau belge en ce qui concerne notamment l'agriculture et le commerce extérieur. L'Europe respecte les ordres constitutionnels nationaux et le caractère d'Etat fédéral de la Belgique. Si celle-ci ne connaît pas de hiérarchie des normes, c'est son droit, mais elle doit évidemment respecter ses obligations sous peine d'amendes ou d'astreintes de la part de la Cour de Justice. Un accord de coopération de 1994 prévoit qu'à la suite d'une condamnation de la Belgique, en cas de non-exécution, l'Etat fédéral est autorisé à reprendre l'affaire en main. Cette solution n'est pas satisfaisante pour l'Europe, car les Etats membres doivent obtempérer sans attendre d'être condamnés par la Cour de Justice. Rappelons qu'il a fallu attendre l'intervention de la Cour pour que la Belgique se décide à transposer la directive accordant le droit de vote aux ressortissants de l'U.E.

Mme Anne-Sylvie Mouzon ajoute qu'elle ne remet pas en cause la bonne foi des auteurs de la résolution, mais elle se demande ce qu'il adviendrait de l'utilisation du même texte par des mandataires politiques peu scrupuleux. Il convient de s'exprimer très clairement afin de ne pas laisser parler l'inconscient. La proposition de résolution réclame plus de place pour les régions, et il faut bien comprendre que le rapport de forces s'en trouvera modifié. Car cela revient à demander à l'Europe de reconnaître aux régions un pouvoir de décision. Or, des concepts plus ethniques pourront ainsi également trouver à s'exprimer ! Le respect de la libre circulation, l'égalité de traitement ne peuvent être interprétés selon des concepts ethniques.

De heer Jean-Pierre Cornelissen legt uit dat het niet de bedoeling is meer macht aan de regio's te geven, maar om het besluitvormingsproces beter te laten verlopen door de nodige garanties in te bouwen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon is het daarmee niet eens.

#### II.4. Voortzetting van de werkzaamheden

Na deze gedachtewisseling, bespreekt de Commissie de wijzigingen die aangebracht zouden moeten worden, voornamelijk in de streepjes van het dispositief van de resolutie. Ze beslist een werkvergadering te organiseren waarop alle democratische partijen die het voorstel medeondertkend hebben, vertegenwoordigd zijn.

In september heeft een werkvergadering plaatsgehad tijdens welke mevrouw Anne-Sylvie Mouzon drie amendementen heeft ingediend. Het was de bedoeling om van meet af aan in het dispositief van de resolutie te benadrukken dat elke definitie van een Europa van de Regio's op basis van criteria op het vlak van etnische, linguïstische, religieuze of culturele homogeniteit moet worden verworpen en tevens te bevestigen dat niet mag worden geraakt aan de huidige grenzen van de lidstaten van de Europese Unie.

In oktober 2003, heeft de commissie, na enkele technische correcties, ingestemd met de door de werkgroep voorgestelde teksten.

Tijdens een nieuwe vergadering werden de laatste correcties aangebracht in de basistekst van de resolutie. Deze correcties werden ingediend in de vorm van amendementen.

De commissie is bijeengekomen in december 2003 om de verschillende ingediende amendementen te onderzoeken, de eindbespreking te houden en die amendementen en het voorstel in zijn geheel in stemming te brengen.

### III. Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het bepalend gedeelte – Stemmingen

*Amendementen nrs 1 tot 4*

Deze amendementen worden ingetrokken door de indier.

*Amendementen nrs 5 tot 7*

Deze amendementen resulteren uit de besprekingen tijdens de werkvergaderingen (zie supra, punt II.4). Er is afgesproken (*technische verbetering van de formulering*

M. Jean-Pierre Cornelissen explique qu'il ne s'agit pas de donner plus de pouvoir aux régions mais d'assurer un meilleur fonctionnement du processus décisionnel, en l'assortissant des garanties nécessaires.

Mme Anne-Sylvie Mouzon ne partage pas cet avis.

#### II.4. Suite des travaux

A l'issue de cet échange de vues, la Commission entame une réflexion sur les modifications qu'il conviendrait d'apporter principalement aux tirets du dispositif de la résolution. Elle décide d'organiser une réunion de travail où sont représentées toutes les formations démocratiques cosignataires.

Une réunion de travail s'est tenue en septembre, au cours de laquelle Mme Anne-Sylvie Mouzon a déposé trois amendements. L'objectif était de souligner d'emblée, dans le dispositif de la résolution, le rejet de toute conception d'une Europe des Régions fondée sur des critères d'homogénéité ethnique, linguistique, religieuse ou culturelle, tout en affirmant le caractère intangible des frontières actuelles des Etats membres de l'Union européenne.

En octobre 2003, la Commission a marqué son assentiment, moyennant quelques corrections techniques, sur les textes proposés par le groupe de travail.

Une nouvelle réunion de travail a permis de finaliser les corrections par rapport au texte de base de la résolution. Ces corrections ont été déposées sous la forme d'amendements.

La Commission s'est réunie en décembre 2003 afin d'examiner les différents amendements déposés et de procéder à la discussion finale et aux votes sur ces amendements ainsi que sur l'ensemble.

### III. Discussion des considérants et des tirets du dispositif – Votes

*Amendements nos 1 à 4*

Ces amendements sont retirés par leur auteur.

*Amendements nos 5 à 7*

Ces amendements sont issus des discussions menées lors des réunions de travail (voir point II.4 ci-dessus). Il est entendu (*correction technique du libellé des textes distri-*



van de *rondgedeelde teksten*) dat ze in het dispositief worden ingevoegd als de nieuwe eerste drie streepjes.

#### *Amendementen nrs 8 en 9*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon dient tijdens de vergadering amendement nr. 8 en 9 in, die medeondertekend worden door mevrouw Magda De Galan en de heren Jean-Pierre Cornelissen en Sven Gatz. Deze amendementen resulteren eveneens uit de besprekingen tijdens de genoemde werkvergaderingen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wijst erop dat amendement nr. 9 ertoe strekt alle streepjes van het dispositief van de resolutie te vervangen.

In verband met amendement nr. 9, wenst de heer Benoît Cerexhe toelichtingen bij het tweede deel van de laatste zin na het tweede streepje : « vraagt dat hun legitimiteit erkend wordt in de Europese verdragen ».

De heer Jean-Pierre Cornelissen verwijst naar wat de deskundigen gezegd hebben tijdens de hoorzittingen. Het gaat er niet alleen om akte te nemen van de vooruitgang in het kader van de werkzaamheden van de Conventie, maar ook om de bevoegdheden van de regio's binnen de lidstaten te erkennen en te behouden.

Voorzitter Magda De Galan herinnert eraan dat een aantal aangelegenheden waarover op Europees niveau onderhandeld wordt, onder de bevoegdheid van de regio's valt. Het is belangrijk dat men om de erkenning van deze regionale legitimiteit vraagt, te meer daar de onderhandelingen over het ontwerp voor een Grondwet voor Europa zeer binnenkort aangevat zullen worden.

#### *Amendement nr. 10*

Namens haar fractie dient mevrouw Anne-Sylvie Mouzon amendement nr. 10 in om amendement nr. 9, achtste streepje, te subamenderen. De woorden die bij wege van dit amendement opnieuw ingevoegd worden, kwamen ter sprake tijdens de werkvergaderingen. Haar fractie dringt erop aan dat die woorden opnieuw ingevoegd worden in de eindtekst.

#### *Amendement nr. 11*

De heer Jean-Pierre Cornelissen dient dit amendement tijdens de vergadering in en legt uit dat de Raad van Europa tijdens zijn verschillende vergaderingen altijd de nadruk gelegd heeft op de bescherming van de lokale en regionale autonomie. De spreker wenst dat in dit verband een algemene verwijzing naar de documenten van de Raad van Europa in de resolutie ingevoegd wordt.

*bués*) qu'ils s'insèrent donc comme les trois premiers nouveaux tirets du dispositif.

#### *Amendements n<sup>os</sup> 8 et 9*

Mme Anne-Sylvie Mouzon dépose en séance les amendements n<sup>os</sup> 8 et 9, auxquels Mme Magda De Galan ainsi que MM. Jean-Pierre Cornelissen et Sven Gatz déclarent s'associer; ces amendements sont également issus des réflexions émises lors des différentes réunions de travail précitées.

Mme Anne-Sylvie Mouzon attire l'attention sur le fait que l'amendement n<sup>o</sup> 9 vise à remplacer tous les tirets du dispositif de la résolution.

A propos de cet amendement n<sup>o</sup> 9, M. Benoît Cerexhe voudrait des éclaircissements sur la deuxième partie de la dernière phrase du 2<sup>ème</sup> tiret : « demande que leur légitimité soit reconnue dans les traités européens ».

M. Jean-Pierre Cornelissen se réfère aux propos tenus par les experts lors des auditions. Il s'agit non seulement d'enregistrer les avancées réalisées dans le cadre des travaux de la Convention, mais également de reconnaître et de maintenir les compétences des Régions au sein des Etats membres.

La présidente Magda de Galan rappelle qu'un certain nombre de matières qui font l'objet de négociations au niveau européen relèvent de la compétence des Régions. Il est important de demander la reconnaissance de cette légitimité régionale, et ce d'autant plus que les négociations relatives au projet de Constitution européenne vont commencer très bientôt.

#### *Amendement n<sup>o</sup> 10*

Au nom de son groupe, Mme Anne-Sylvie Mouzon dépose en séance l'amendement n<sup>o</sup> 10, portant sous-amendement à l'amendement n<sup>o</sup> 9, huitième tiret. La formulation que cet amendement vise à réintroduire avait été évoquée lors des réunions de travail et son groupe tient à ce qu'elle soit réintroduite dans le texte final.

#### *Amendement n<sup>o</sup> 11*

M. Jean-Pierre Cornelissen dépose cet amendement en séance et explique que le Conseil de l'Europe, au cours de ses différentes sessions, a toujours mis l'accent sur la protection de l'autonomie locale et régionale. L'orateur souhaiterait voir inscrire une référence générale aux documents du Conseil de l'Europe sur ce sujet.

Dit amendement strekt er dus toe om, bij wege van een subamendement op amendement nr. 9, een bijkomend streepje in te voegen tussen het 9e en 10e streepje van amendement nr. 9.

*Amendement nr. 12*

De heer Olivier de Clippele dient dit amendement tijdens de vergadering in om amendement nr. 9 en meer bepaald het vierde streepje van dit amendement te subamenderen. Hij heeft immers een dubbele vrees :

Als de nadruk te veel op de regio's wordt gelegd, bestaat het gevaar dat separatistische tendensen in bepaalde lidstaten versterkt worden. Die regionalisten zouden geen spreekbuis mogen krijgen om dergelijke eisen te formuleren. De spreker is niet gekant tegen raadpleging en overleg, maar vindt dat separatistische regio's misbruik zouden kunnen maken van het – in grote mate gemediatiseerde – recht van beroep dat ze zouden krijgen, teneinde hun autonomistische doelen na te streven.

Hij wijst er vervolgens op dat de beslissingen van de Europese Raad van Ministers bij consensus genomen worden. Tijdens de onderhandelingen zouden de ministers van de lidstaten die uit constitutionele regio's bestaan, veel minder manoeuvreerruimte hebben dan die van de andere lidstaten, aangezien de regio's beroep zouden kunnen instellen tegen de op Europees niveau genomen beslissingen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon legt uit dat het vierde streepje ertoe strekt de regio's met wetgevende bevoegdheid een recht van beroep te verlenen tegen de beslissingen van de Commissie of van de Raad van Ministers die in strijd zijn met hun bevoegdheden. Deze bepaling streeft een welomschreven doel na, aangezien ze betrekking heeft op de regio's met een bijzonder statuut en op de regels voor de uitoefening van hun bevoegdheden, maar niet op de belangenconflicten.

Aangezien de Raad van Ministers beslissingen bij consensus neemt, is het risico des te groter dat een federaal minister instemt met een Europese beslissing die in strijd zou zijn met de bevoegdheden van de regio's met wetgevende bevoegdheid. In tegenstelling tot de heer de Clippele, vindt mevrouw Mouzon dat veeleer de Raad en in mindere mate de Commissie beslissingen zou nemen die in strijd zijn met de bevoegdheden van de regio's.

De heer Jean-Pierre Cornelissen is het eens met mevrouw Mouzon. Hij herinnert eraan dat de CALRE van bij de oprichting om een dergelijk recht van beroep voor de regio's met wetgevende bevoegdheid vraagt. De spreker preciseert dat de Gewesten en de Gemeenschappen in België exclusieve bevoegdheden hebben. Hij vindt het bijgevolg helemaal niet logisch om een Europees toezicht in te stellen op de Belgische instellingen, terwijl de Belgische federale Staat daar geen toezicht op uitoefent.

Cet amendement vise donc, par sous-amendement à l'amendement n° 9, à introduire un tiret supplémentaire entre le 9ème et le 10ème tiret de l'amendement n° 9.

*Amendement n° 12*

M. Olivier de Clippele dépose en séance cet amendement, qui porte sous-amendement à l'amendement n° 9, et plus spécialement au 4ème tiret de cet amendement. Il souhaite en effet exprimer une double crainte :

Tout d'abord, mettre trop l'accent sur les Régions risquerait de favoriser des vellétés séparatistes au sein de certains Etats membres, et il ne faudrait pas offrir à ces entités régionales une vitrine pour exprimer de telles revendications. L'intervenant ne s'oppose pas à des formules de consultation et de coopération, mais estime que des Régions séparatistes pourraient abuser du droit de recours – largement médiatisé – qui leur serait offert afin de faire valoir leurs objectifs autonomistes.

Ensuite, il rappelle que les décisions du Conseil des Ministres au niveau européen résultent d'un consensus. Lors des négociations, les ministres des Etats membres composés de Régions constitutionnelles auraient beaucoup moins de marge de manoeuvre que ceux des autres Etats, étant donné que les Régions pourraient introduire un recours contre les décisions prises au niveau européen.

Mme Anne-Sylvie Mouzon explique que ce 4ème tiret vise à accorder aux Régions ayant des compétences législatives un droit de recours contre les décisions de la Commission ou du Conseil des Ministres prises en violation de leurs propres compétences. Cette disposition a un objet précis puisqu'elle concerne les Régions dotées d'un statut particulier et les modalités d'exercice de leurs compétences et non pas des conflits d'intérêts.

Etant donné que le Conseil des Ministres prend des décisions par consensus, le risque est d'autant plus grand de voir un ministre fédéral marquer son accord sur une décision européenne qui porterait atteinte aux compétences des Régions à pouvoir législatif. Contrairement à M. de Clippele, Mme Mouzon estime que les violations de compétences seraient davantage imputables au Conseil qu'à la Commission.

M. Jean-Pierre Cornelissen partage l'avis de Mme Mouzon. Il rappelle que, depuis ses débuts, la CALRE demande un tel droit de recours en faveur des Régions à pouvoir législatif. L'orateur précise qu'en Belgique, les Régions et les Communautés disposent de compétences exclusives. Il estime donc tout à fait illogique d'instaurer une tutelle européenne sur les institutions belges, alors qu'il n'existe pas de tutelle au niveau de l'Etat fédéral belge.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon voegt eraan toe dat men moet vermijden dat een minister een bijzondere federale wet zou kunnen omzeilen via een Europese beslissing.

De heer Benoît Cerexhe wijst erop dat in de Belgische rechtsorde een recht van beroep bestaat.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon antwoordt dat het weinig waarschijnlijk is dat de federale regering beroep instelt als een van haar ministers een door de Europese instanties genomen beslissing heeft aanvaard.

De heer Olivier de Clippelle legt uit dat het in de context van Europese onderhandelingen onmogelijk is om na te gaan of elke lidstaat zijn interne regels naleeft. De werking van de Europese instellingen zou daardoor geschaad worden, aangezien er bijna 220 regio's met verschillende bevoegdheden bestaan.

De heer Jean-Pierre Cornelissen wijst erop dat het Comité van de Regio's slechts over adviesbevoegdheid beschikt in een beperkt aantal aangelegenheden, die zelf geen verband hebben met de bevoegdheden die toegekend zijn aan de verschillende regio's. Het gebeurt echter dat het subsidiariteitsbeginsel, namelijk dat men pas op het Europees niveau moet handelen als de resultaten op een lager bestuursniveau te wensen overlaten, niet geëerbiedigd wordt. Voor dit geval zou men bijgevolg een arbitrageprocedure, een democratische controle door het Europees Hof van Justitie, moeten instellen. Het gaat echter om een uitzonderlijk mechanisme, dat niet dient om de werking van de Europese instellingen te blokkeren.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon voegt eraan toe dat het niet de bedoeling is om de Europese Raad van Ministers te controleren, maar om erop toe te zien dat een federaal minister geen beslissing goedkeurt die in strijd zou zijn met de prerogatieven van de regio's met wetgevende bevoegdheid, terwijl die minister er zich achteraf zou kunnen tegen verzetten dat de federale regering beroep instelt bij het Hof van Justitie.

De heer Benoît Cerexhe kondigt aan dat hij zich zal onthouden tijdens de stemming over amendement nr. 12. Hij vindt dat de actie van het Europa van de Regio's beperkt moet worden ten opzichte van het Europa van de Staten, dat thans de overhand heeft. Het is wenselijk dat de regio's bepaalde eisen kunnen formuleren en dat die door de Staat gefilterd worden om een zeker evenwicht te bewaren.

#### *Amendement nr. 13*

De heren Paul Galand en Alain Adriaens dienen tijdens de vergadering amendement nr. 13 in, dat ertoe strekt het achtste streepje van amendement nr. 9 als volgt te subamenderen : « meent dat de regionale parlementen een bijdrage moeten leveren tot de versterking van het sociale Europa, van het Europees milieubeleid en van de solidariteit van al de ingezetenen van de Europese Unie ».

Mme Anne-Sylvie Mouzon ajoute qu'il ne faudrait pas qu'un ministre puisse battre en brèche une loi spéciale fédérale par une décision prise au niveau européen.

M. Benoît Cerexhe rappelle qu'il existe un droit de recours dans l'ordre juridique belge.

Mme Anne-Sylvie Mouzon répond qu'il est peu probable que le gouvernement fédéral introduise un recours si l'un de ses ministres a accepté une décision élaborée dans le cadre des instances européennes.

M. Olivier de Clippelle explique qu'il est impossible, dans le contexte de négociations européennes, de vérifier si chaque Etat respecte ses règles internes. Le fonctionnement des institutions européennes s'en trouverait compromis, étant donné qu'il existe près de 220 Régions avec des compétences différentes.

M. Jean-Pierre Cornelissen rappelle que le Comité des Régions ne dispose d'un pouvoir d'avis que dans un nombre limité de matières, elles-mêmes sans rapport avec les compétences octroyées aux différentes Régions. Or, il arrive que le principe de subsidiarité, qui consiste à n'agir au niveau européen que si les résultats ne sont pas satisfaisants à un niveau inférieur, ne soit pas respecté. Il faudrait donc prévoir dans cette hypothèse une procédure d'arbitrage, un contrôle démocratique par la Cour de Justice européenne. Il s'agit toutefois d'un mécanisme exceptionnel, qui n'est pas destiné à bloquer le fonctionnement des institutions européennes.

Mme Anne-Sylvie Mouzon ajoute que l'objectif n'est pas de contrôler le Conseil des Ministres européen mais de veiller à ce qu'un ministre fédéral ne puisse pas donner son accord à une décision qui violerait les prérogatives des Régions à compétences législatives, alors que ce ministre pourrait par la suite s'opposer à l'introduction d'un recours de la part du gouvernement fédéral auprès de la Cour de Justice.

M. Benoît Cerexhe annonce qu'il s'abstiendra lors du vote sur cet amendement n° 12. Il estime qu'il faut limiter l'action de l'Europe des Régions par rapport à l'Europe des Etats, qui prévaut actuellement. Il est souhaitable que les Régions expriment certaines revendications en passant par le filtre étatique, pour préserver un certain équilibre.

#### *Amendement n° 13*

MM. Paul Galand et Alain Adriaens déposent en séance un amendement n° 13 visant à sous-amender le 8ème tiret de l'amendement n° 9, qui deviendrait ainsi : « estime que les Parlements régionaux doivent participer au renforcement de l'Europe sociale et environnementale et de la solidarité entre tous les résidents de l'Union européenne ».

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon werpt op dat voor het milieubeleid een beroep wordt gedaan op solidariteit tussen de politieke entiteiten, terwijl het sociale Europa solidariteit tussen de personen via socialezekerheidsmechanismen beoogt. Ze stelt bijgevolg voor om deze bekommernis in een apart streepje uit te drukken.

De heer Paul Galand trekt vervolgens amendement nr. 13 in en dient een mondeling subamendement in op amendement nr. 9, om een bijkomend streepje in te voegen tussen het achtste en negende streepje van dit amendement, luidend als volgt : « meent ook dat de regionale parlementen een bijdrage moeten leveren tot de versterking van het Europees milieubeleid binnen de Europese Unie ».

De heer Jean-Pierre Cornelissen stelt de volgende correctie voor : de woorden « regionale parlementen » te vervangen door « ze » (*Instemming van de indieners*).

### Stemmingen

#### *Amendement nr. 8*

Dit amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

#### *Amendement nr. 5*

Dit amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Het wordt het (nieuwe) eerste streepje van het dispositief.

#### *Amendement nr. 6*

Dit amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Het wordt het (nieuwe) tweede streepje van het dispositief.

#### *Amendement nr. 7*

Dit amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Het wordt het (nieuwe) derde streepje van het dispositief.

#### *Amendement nr. 9*

– Het eerste streepje van amendement nr. 9 (dat het vierde streepje van het dispositief is geworden) wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Mme Anne-Sylvie Mouzon objecte que la problématique de l'environnement fait appel à une solidarité entre les entités politiques, alors que l'Europe sociale vise la solidarité entre les personnes à travers les mécanismes de sécurité sociale. Elle suggère par conséquent d'exprimer cette préoccupation dans un tiret distinct.

M. Paul Galand retire alors l'amendement n° 13 et propose, par sous-amendement oral à l'amendement n° 9, l'ajout d'un tiret supplémentaire entre le 8ème et le 9ème tiret de cet amendement, et rédigé comme suit : « estime de même que les Parlements régionaux doivent participer au renforcement de l'Europe environnementale au sein de l'Union européenne ».

M. Jean-Pierre Cornelissen propose, par correction technique, de remplacer « Parlements régionaux » par « ils ». (*Assentiment des auteurs*).

### Votes

#### *Amendement n° 8*

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

#### *Amendement n° 5*

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Il devient le 1<sup>er</sup> tiret (nouveau) du dispositif.

#### *Amendement n° 6*

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Il devient le 2ème tiret (nouveau) du dispositif.

#### *Amendement n° 7*

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Il devient le 3ème tiret (nouveau) du dispositif.

#### *Amendement n° 9*

– Le 1<sup>er</sup> tiret de l'amendement n° 9 (devenu le 4ème tiret du dispositif) est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

- Het tweede streepje van amendement nr. 9 (dat het vijfde streepje van het dispositief is geworden) wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.
- Het derde streepje van amendement nr. 9 (dat het zesde streepje van het dispositief is geworden) wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon dient tijdens de vergadering een mondeling subamendement in om het zevende streepje van amendement nr. 9 te verplaatsen en het in te voegen tussen het derde en vierde streepje van amendement nr. 9, om de tekst coherenter te maken.

Dit mondeling subamendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

- Het vierde nieuwe streepje (zevende streepje) van amendement nr. 9 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden. Ten gevolge van deze verschillende stemmingen wordt dit streepje bijgevolg het zevende streepje van het dispositief.
- Amendement nr. 12 tot subamendering van het vierde streepje van amendement nr. 9 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 1, bij 1 onthouding.
- Het vierde streepje van amendement nr. 9 (dat het achtste streepje van het dispositief is geworden) wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.
- Het vijfde streepje van amendement nr. 9 (dat het negende streepje van het dispositief is geworden) wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 1 onthouding.
- Het zesde streepje van amendement nr. 9 (dat het tiende streepje van het dispositief is geworden) wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden. (*Ter herinnering : het zevende streepje van amendement nr. 9 is het vierde streepje geworden*).
- Amendement nr. 10 tot subamendering van het achtste streepje van amendement nr. 9 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.
- Het aldus gesubamendeerde achtste streepje van amendement nr. 9 (dat het elfde streepje van het dispositief is geworden) wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.
- Amendement nr. 13, dat het achtste streepje van amendement nr. 9 amendeert en dat zelf mondeling gesubamendeerd wordt, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden. Het wordt het (nieuwe) twaalfde streepje van het dispositief.
- Het negende streepje van amendement nr. 9 (dat het dertiende streepje van het dispositief is geworden) wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

– Le 2ème tiret de l'amendement n° 9 (devenu le 5ème tiret du dispositif) est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

– Le 3ème tiret de l'amendement n° 9 (devenu le 6ème tiret du dispositif) est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Mme Anne-Sylvie Mouzon propose en séance un sous-amendement oral visant à déplacer le 7ème tiret de l'amendement n° 9 et à l'insérer entre le 3ème et le 4ème tirets de l'amendement n° 9, pour une meilleure cohérence du texte.

Ce sous-amendement oral est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

– Le 4ème tiret nouveau (7ème tiret) de l'amendement n° 9 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents. Suite à ces différents votes, ce tiret devient donc le 7ème tiret du dispositif.

– L'amendement n° 12, portant sous-amendement au 4ème tiret de l'amendement n° 9, est rejeté par 7 voix contre 1 et 1 abstention.

– Le 4ème tiret de l'amendement n° 9 (devenu le 8ème tiret du dispositif) est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

– Le 5ème tiret de l'amendement n° 9 (devenu le 9ème tiret du dispositif) est adopté par 8 voix et 1 abstention.

– Le 6ème tiret de l'amendement n° 9 (devenu le 10ème tiret du dispositif) est adopté à l'unanimité des 10 membres présents. (*Rappel : le 7ème tiret de l'amendement n° 9 est devenu le 4ème tiret*).

– L'amendement n° 10, portant sous-amendement au 8ème tiret de l'amendement n° 9, est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

– Le 8ème tiret de l'amendement n° 9, tel que sous-amendé, (devenu le 11ème tiret du dispositif) est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

– L'amendement n° 13, portant sous-amendement au 8ème tiret de l'amendement n° 9 et tel que lui-même sous-amendé oralement, est adopté à l'unanimité des 10 membres présents. Il devient le tiret 12 (nouveau) du dispositif.

– Le 9ème tiret de l'amendement n° 9 (devenu le 13ème tiret du dispositif) est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

- Amendement nr. 11, dat amendement nr. 9 subamendeert en ertoe strekt een nieuw streepje in te voegen tussen streepje 9 en 10 van dat amendement, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden. Het wordt het (nieuwe) veertiende streepje van het dispositief.
- Het tiende streepje van amendement nr. 9 (dat het vijftiende streepje van het dispositief is geworden) wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.
- Het elfde streepje van amendement nr. 9 (dat het zestiende streepje van het dispositief is geworden) wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

#### IV. Stemming over het geheel

Het aldus geamendeerde voorstel van resolutie wordt in zijn geheel aangenomen met 9 stemmen, bij 1 onthouding.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van het verslag.

*De Rapporteurs,*

Olivier de CLIPPELE  
Anne-Sylvie MOUZON

*De Voorzitter,*

Magda De GALAN

- L'amendement n° 11, portant sous-amendement à l'amendement n° 9, et visant à insérer un nouveau tiret entre les tirets 9 et 10 dudit amendement, est adopté à l'unanimité des 10 membres présents. Il devient le tiret 14 (nouveau) du dispositif.
- Le 10ème tiret de l'amendement n° 9 (devenu le 15ème tiret du dispositif) est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.
- Le 11ème tiret de l'amendement n° 9 (devenu le 16ème tiret du dispositif) est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

#### IV. Vote sur l'ensemble

La proposition de résolution dans son ensemble, telle qu'amendée, est adoptée par 9 voix et 1 abstention.

Confiance est faite aux rapporteurs pour la rédaction du rapport.

*Les Rapporteurs,*

Olivier de CLIPPELE  
Anne-Sylvie MOUZON

*La Présidente,*

Magda De GALAN

## V. Door de commissie aangenomen tekst

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad,

Aangezien de Europese eenwording na de verdragen van Maastricht, Amsterdam en Nice de komende jaren in een stroomversnelling zal terechtkomen, onder andere omdat de Europese Unie uitgebreid zal worden;

Aangezien men er bij dit proces voortdurend moet voor zorgen dat de democratische besluitvorming verbeterd wordt en de solidariteit versterkt wordt;

Gelet op de werkzaamheden van de Conventie die direct na de top van Nice geïnstalleerd is en op de rol van de regionale parlementen in de Unie;

Aangezien een dergelijk initiatief enkel mogelijk is als de bevoegdheden van het Europees Parlement uitgebreid worden en die van de nationale en regionale assemblies bevestigd worden, in het kader van de acties binnen hun respectieve bevoegdheidsveld;

Aangezien de regio's in Europa niet enkel aan belang winnen, maar de overheid de kloof ook wil dichten met de bevolking uit die regio's en de regionale parlementen en regeringen aldus een belangrijk intermedium worden tussen de burgers en de instellingen van de Europese Unie;

Aangezien het van essentieel belang is dat de verhoudingen tussen de regionale, nationale en Europese overheden wettelijk geregeld worden met het oog op een correcte toepassing van het subsidiariteitsbeginsel waarop de verdeling van de bevoegdheden binnen de Unie gebaseerd zal moeten worden;

Gelet op het communautair handvest voor regionalisering dat goedgekeurd is door de resolutie van het Europees Parlement van 18 november 1988, in het bijzonder op artikel 25 dat bepaalt dat de regio's bijdragen tot de standpuntbepaling van de Lidstaten in de communautaire organen voor die aangelegenheden die onder hun bevoegdheden vallen of die rechtstreeks hun belangen raken en aangezien de Staten de regio's dus snel en volledig zullen moeten informeren over de communautaire projecten en eenvoudige en efficiënte procedures voor sectoraal overleg zullen moeten invoeren;

Gelet op de Verklaring van de Vergadering van de Assemblée van de Regio's van Europa, die op 4 december 1996 in Brussel goedgekeurd is en waarvan artikel 12.10 bepaalt dat er een regeling moet komen voor ontmoetingen tussen het Europees Parlement en de regionale parlementen, alsook met de instellingen die rechtstreeks door de burger gekozen zijn;

## V. Texte adopté par la Commission

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu que le processus d'unification européenne, à la suite des Traités de Maastricht, d'Amsterdam et de Nice, est appelé à connaître une très nette accélération dans les prochaines années, notamment dans la perspective de l'élargissement de l'Union européenne;

Vu que ce processus doit s'effectuer dans le cadre d'une recherche constante de l'amélioration des processus démocratiques et de la solidarité;

Vu les travaux de la Convention mise en place dans la foulée du sommet de Nice et le rôle des parlements régionaux au sein de l'Union;

Vu qu'une telle démarche suppose à la fois l'accroissement des pouvoirs du Parlement européen et la consolidation de ceux des assemblées nationales et régionales dans le cadre des actions ressortant de leurs compétences respectives;

Vu que l'émergence du phénomène régional en Europe va de pair avec une volonté de rapprocher le pouvoir des populations concernées et qu'à ce titre les parlements et les gouvernements régionaux se voient conférer un rôle de médiation important entre les citoyens et les institutions de l'Union européenne;

Vu qu'il est primordial de mettre en place les dispositifs régissant les relations entre les niveaux régional, national et européen, afin de mieux articuler le principe de subsidiarité sur lequel devra être fondée la répartition des compétences au sein de l'Union;

Vu la Charte Communautaire de la Régionalisation approuvée par la résolution du Parlement européen du 18 novembre 1988, et notamment son article 25 stipulant que « les Régions participent à l'établissement de la position des Etats au sein des instances communautaires dans le cadre de leurs compétences ou lorsque les affaires à traiter affectent directement leurs intérêts » et que dès lors les Etats devront aussi garantir aux Régions des mécanismes d'information rapides et complets sur les projets communautaires ainsi que des mécanismes de concertation sectorielle simples et efficaces;

Vu la Déclaration de l'Assemblée des Régions de l'Europe adoptée à Bruxelles le 4 décembre 1996 dont l'article 12.10 prescrit que des mécanismes de contact devront être établis entre le Parlement européen et les parlements régionaux de même qu'avec les institutions représentant directement l'expression démocratique des citoyens;

Gelet op de eisen in de « Stuttgarter Thesen » betreffende de rol van de regionale assemblees en parlementen in het Europese beleid, die op 6 mei 1997 op de zetel van de Landtag van Baden-Württemberg goedgekeurd zijn;

Gelet op de verklaring van Duitsland, Oostenrijk en België betreffende het subsidiariteitsbeginsel in het Verdrag van Amsterdam van 2 oktober 1997;

Gelet op de verklaringen die telkens goedgekeurd zijn tot slot van de jaarlijkse conferenties van de CALRE die de afgevaardigden van de regio's met wetgevende bevoegdheden verenigt;

Gelet op het door de Europese Conventie aangenomen ontwerp van Grondwet voor Europa;

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad :

- neemt er akte van dat het door de Europese Conventie aangenomen ontwerp van Grondwet voor Europa verschillende bepalingen bevat die ertoe bijdragen dat de Europese instanties meer rekening houden met de regio's;
- herinnert aan zijn gehechtheid aan een politieke opvatting van het begrip « nationaliteit » die niet naar een voorafbestaande etnische gemeenschap verwijst en, bijgevolg, aan zijn gekantheid tegen elke vorm van juridische en politieke integratie van de regio's in de Unie als zulks leidt tot meer inspraak voor regio's die gegrondvest zijn op etnische, taalkundige, religieuze of culturele homogeniteit en niet op de specifieke belangen van een gemeenschap die op een bepaald grondgebied woont en juridisch zo georganiseerd is dat het gelijkheids- en vrijheidsbeginsel geëerbiedigd wordt;
- is evenzo gekant tegen elke nieuwe indeling van de Europese regio's die de huidige grenzen van de lidstaten niet zou respecteren en die op historische en culturele overwegingen gebaseerd zou zijn;
- vraagt dat de regio's met wetgevende bevoegdheid betrokken worden bij de werkzaamheden van de intergouvernementele Conferentie die zich moet uitspreken over het ontwerp van Europese Grondwet;
- bevestigt nogmaals dat bij de Europese integratie rekening gehouden moet worden met de autonomie van de regio's met wetgevende bevoegdheid en vraagt dat hun legitimiteit erkend wordt in de Europese verdragen;
- pleit voor de versterking van het parlementaire stelsel in Europa en onderstreept het belang van regelmatige contacten en van samenwerking tussen de verschillende regionale en nationale parlementen van de lidstaten van de Europese Unie;
- geeft als voorbeeld in dat verband, de interregionale samenwerking in Europees verband die onlangs begon-

Vu les revendications contenues dans les « Thèses de Stuttgart » concernant le rôle des assemblées et des parlements régionaux dans la politique européenne, approuvées le 6 mai 1997 au siège du Landtag de Bade-Wurtemberg;

Vu la déclaration de l'Allemagne, de l'Autriche et de la Belgique relative à la subsidiarité incluse dans le Traité d'Amsterdam du 2 octobre 1997;

Vu les déclarations successives approuvées en conclusion des travaux des conférences de la CALRE qui réunit les représentants mandatés des régions à compétence législative;

Vu le projet de Constitution pour l'Europe, adopté par la Convention européenne;

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale :

- prend acte de ce que le projet de Constitution pour l'Europe adopté par la Convention européenne contient diverses dispositions de nature à faire progresser la prise en considération des Régions dans les instances de l'Union;
- rappelle son attachement à une conception politique de la nationalité qui ne se réfère pas à une communauté ethnique préexistante et, partant, son opposition à toute forme d'intégration juridique et politique des Régions dans l'Union si cela doit promouvoir des Régions fondées sur l'homogénéité ethnique, linguistique, religieuse ou culturelle plutôt que sur les intérêts spécifiques d'une collectivité établie sur un territoire déterminé et organisée juridiquement dans le respect des principes d'égalité et de liberté;
- s'oppose de même à tout nouveau découpage des Régions d'Europe qui ne respecterait pas les frontières actuelles des Etats membres en se basant sur des considérations historiques et culturelles;
- demande que les Régions dotées d'un pouvoir législatif soient associées aux travaux de la Conférence intergouvernementale devant statuer sur le projet de Constitution européenne;
- tient à réaffirmer que le processus d'intégration européenne doit respecter l'autonomie conférée aux Régions dotées d'un pouvoir législatif et demande que leur légitimité soit reconnue dans les traités européens;
- plaide pour le renforcement du parlementarisme en Europe et souligne l'importance d'entretenir des contacts réguliers et des relations de coopération entre les divers Parlements régionaux et nationaux des Etats membres de l'Union européenne;
- cite en exemple à cet égard la coopération interrégionale dans un contexte européen qui vient d'être initiée au



- nen is in het kader van de strijd tegen de armoede en die geleid heeft tot de oprichting van het communautair transregionaal netwerk ter bevordering van de sociale inclusie (RETIS);
- vraagt dat de regio's met wetgevende bevoegdheid het recht krijgen om beroep in te stellen bij het Europees Hof van Justitie tegen beslissingen van de Commissie of de Raad die in strijd zijn met hun respectieve bevoegdheden;
  - vraagt dat de rol van het Comité van de Regio's versterkt wordt en vraagt dat de instellingen van de Europese Unie ertoe verplicht worden hun beslissingen met redenen te omkleden wanneer deze afwijken van het door het Comité van de Regio's uitgebrachte advies;
  - stelt vast dat het subsidiariteitsbeginsel enkel toegepast kan worden indien er snel volledige informatie bezorgd wordt en er een efficiënt overleg tot stand komt met de instellingen van de Europese Unie, wat zowel van belang is voor de regionale assemblees als voor de regionale regeringen;
  - meent dat de regionale parlementen een bijdrage moeten leveren tot de versterking van het sociaal Europa en van de solidariteit tussen al de ingezetenen van de Europese Unie;
  - meent eveneens dat zij een bijdrage moeten leveren tot de versterking van het milieubewust Europa binnen de Europese Unie;
  - stelt voor om de vertegenwoordiging van de regio's met wetgevende bevoegdheid te officialiseren binnen het Comité van de Regio's;
  - verzoekt dat in het grondwettelijk verdrag wordt verwezen naar de stukken van de Raad van Europa over de lokale en regionale autonomie;
  - wenst dat een soortgelijke resolutie aangenomen wordt door alle regio's met wetgevende bevoegdheid van de lidstaten van de Unie;
  - belast zijn voorzitter ermee deze resolutie te bezorgen aan de voorzitters van de regionale assemblees en de nationale parlementen, de voorzitter van het Europees Parlement, de voorzitter van de Europese Commissie, de voorzitter van het Comité van de Regio's, de voorzitter van de Raad van Europa, de voorzitter van het Congres van de Lokale en Regionale Autoriteiten van Europa, de voorzitter van de Vergadering van de Regio's van Europa, de federale regering en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.
- niveau de la lutte contre la pauvreté, qui a débouché sur la création du réseau européen transrégional d'inclusion sociale (RETIS);
- demande l'attribution aux Régions dotées d'un pouvoir législatif d'un droit de recours auprès de la Cour de justice européenne contre des décisions prises par la Commission ou le Conseil en violation de leurs compétences respectives;
  - prône le renforcement du rôle du Comité des Régions et demande que les institutions de l'Union européenne soient tenues de motiver leurs décisions lorsqu'elles ne suivent pas l'avis donné par le Comité des Régions;
  - constate que la mise en oeuvre du principe de subsidiarité implique l'organisation d'une information rapide et complète et d'une concertation efficace avec les institutions de l'Union européenne, qui concernent tant les assemblées que les gouvernements régionaux;
  - estime que les Parlements régionaux doivent participer au renforcement de l'Europe sociale et de la solidarité entre tous les résidents de l'Union européenne;
  - estime de même qu'ils doivent participer au renforcement de l'Europe environnementale au sein de l'Union européenne;
  - propose qu'une représentation des Régions dotées d'un pouvoir législatif soit officialisée au sein du Comité des Régions;
  - demande l'inscription dans le Traité constitutionnel d'une référence aux documents du Conseil de l'Europe relatifs à l'autonomie locale et régionale;
  - forme le vœu qu'une Résolution semblable soit adoptée par chaque Région dotée d'un pouvoir législatif appartenant à un Etat membre de l'Union;
  - charge son Président de transmettre la présente Résolution aux Présidents des assemblées régionales, aux Présidents des Parlements nationaux, au Président du Parlement Européen, au Président de la Commission européenne, au Président du Comité des Régions, au Président du Conseil de l'Europe, au Président du Congrès des pouvoirs locaux et régionaux d'Europe, au Président de l'Assemblée des Régions d'Europe, au Gouvernement fédéral et au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

## VI. Amendementen

Nr. 1 (van de heer Olivier de CLIPPELE)

*Eerste streepje van het dispositief*

**Het eerste streepje te doen vervallen.**

### VERANTWOORDING

Artikel 5 van het Verdrag van Maastricht, waarbij het Comité van de Regio's opgericht wordt, bepaalt dat de toepassing van het subsidiariteitsbeginsel beperkt is tot de betrekkingen tussen de Commissie en de lidstaat met naleving van de grondwet van deze laatste. Zolang dit verdrag van kracht blijft, is het niet logisch om te vragen dat de regio's in de intergouvernementele conferentie vertegenwoordigd zijn.

Nr. 2 (van de heer Olivier de CLIPPELE)

*Tweede streepje van het dispositief*

**De woorden « door hen een bijzonder statuut te geven in de Europese verdragen » te doen vervallen.**

### VERANTWOORDING

Er zij aan herinnerd dat de Gewesten hun autonomie niet van Europa krijgen en dat het woord « autonomie » voor sommigen dezelfde betekenis heeft als onafhankelijkheid. Gelet op de onafhankelijkheidseisen van sommige Europese regio's en de conflicten of politieke instabiliteit waartoe ze kunnen leiden, zou men moeten preciseren welk type van bijzonder statuut overwogen wordt in de tekst na het tweede streepje van het dispositief.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest mag geen steun verlenen aan degenen die dromen van het uiteenvallen van bepaalde Staten. Het laatste deel van dit tweede streepje moet bijgevolg worden geschrapt.

Nr. 3 (van de heer Olivier de CLIPPELE)

*Derde streepje van het dispositief*

**De woorden « door de regionale parlementen inspraak te geven in de samenwerking die ontstaat tussen de Europese en de regionale parlementen » te doen vervallen.**

### VERANTWOORDING

In het derde streepje spreekt men van de Europese parlementen, hoewel er slechts één Europees parlement bestaat, dat wel moet samenwerken met de nationale parlementen.

## VI. Amendements

N° 1 (de M. Olivier de CLIPPELE)

*Premier tiret du dispositif*

**Supprimer ce premier tiret.**

### JUSTIFICATION

L'article 5 du Traité de Maastricht qui crée le Comité des Régions définit que l'application du principe de subsidiarité est circonscrite aux relations entre la Commission et l'Etat membre dans le respect de la constitution de celui-ci. Tant que ce traité reste en vigueur, il n'est pas compatible de demander que les régions soient représentées dans la conférence intergouvernementale.

N° 2 (de M. Olivier de CLIPPELE)

*Deuxième tiret du dispositif*

**Supprimer les mots « par l'attribution d'un statut spécial dans les traités européens ».**

### JUSTIFICATION

Il faut rappeler que ce n'est pas l'Europe qui confère l'autonomie aux Régions, et que le mot « autonomie » a, pour certains, signification d'indépendance. Face aux revendications indépendantistes de certaines régions d'Europe et le risque de conflits ou d'instabilité politiques qu'elles pourraient causer, il faudrait préciser quel type de statut spécial est envisagé dans le deuxième tiret du dispositif.

La Région de Bruxelles-Capitale ne doit pas prêter main-forte à ceux qui rêvent l'éclatement de certains Etats. D'où la nécessité de supprimer la dernière partie de ce deuxième tiret.

N° 3 (de M. Olivier de CLIPPELE)

*Troisième tiret du dispositif*

**Supprimer les mots « par la participation des parlements régionaux dans la coopération qui se développe entre les parlements européens et régionaux ».**

### JUSTIFICATION

Dans ce troisième tiret, on parle des parlements européens, alors qu'il n'en existe qu'un seul qui ne peut que coopérer avec les parlements nationaux.

Nr. 4 (van de heer Olivier de CLIPPELE)

*Zesde streepje van het dispositief*

**Het zesde streepje van het dispositief te doen vervallen.**

VERANTWOORDING

Het Verdrag van Maastricht bepaalt dat het Comité van de Regio's verplicht geraadpleegd moet worden in de volgende vijf domeinen : economische en sociale cohesie, transeuropese vervoersnetten, energie en telecommunicatie, volksgezondheid, opvoeding en jeugd.

Het Verdrag van Amsterdam heeft daar vijf domeinen aan toegevoegd : werkgelegenheid, sociaal beleid, milieu, beroepsopleiding en transport.

Aangezien het in die tien domeinen al moeilijk was om een consensus te bereiken tussen de 222 leden van de Unie van de 15 landen, is het niet opportuun om voor de Regio's een statuut als instelling te vragen in een Europa van 25 en binnenkort meer dan 30 landen. Dat zal de Europese instellingen onbestuurbaar maken en de Europese Unie nog meer verzwakken.

Nr. 5 (van mevr. Magda DE GALAN, mevr. Anne-Sylvie MOUZON, de heren Jean-Pierre CORNELISSEN, Paul GALAND, Benoît CEREXHE)

*Eerste streepje van het dispositief*

**Dit streepje te vervangen door de volgende tekst :**

« – neemt er akte van dat het door de Europese Conventie aangenomen ontwerp van Grondwet voor Europa verschillende bepalingen bevat die ertoe bijdragen dat de Europese instanties meer rekening houden met de regio's; ».

VERANTWOORDING

Zie tekst van de uiteenzetting van de heer Jean-Paul Nassaux.

Nr. 6 (van mevr. Magda DE GALAN, mevr. Anne-Sylvie MOUZON, de heren Jean-Pierre CORNELISSEN, Paul GALAND, Benoît CEREXHE)

*Tweede streepje van het dispositief*

**Dit streepje te vervangen door de volgende tekst :**

« – herinnert aan zijn gehechtheid aan een politieke opvatting van het begrip « nationaliteit » die niet naar een

N° 4 (de M. Olivier de CLIPPELE)

*Sixième tiret du dispositif*

**Supprimer ce sixième tiret.**

JUSTIFICATION

Le Traité de Maastricht a donné aux Comité des Régions un rôle de consultation obligatoire dans les cinq domaines suivants : cohésion économique et sociale; réseaux transeuropéens de transports, énergie et télécommunication; santé publique; éducation et jeunesse.

Le traité d'Amsterdam a ajouté cinq autres domaines supplémentaires : emploi, politique sociale, environnement, formation professionnelle et transports.

Avec ces 10 domaines dans lesquels le consensus était déjà difficile entre les 222 membres de l'Union des 15 pays, il n'est pas opportuun de demander un statut institutionnel des Régions dans une Europe de 25, voire bientôt de plus de 30 pays. Cela rendra les institutions européennes ingouvernables et affaiblira davantage l'Union européenne.

N° 5 (de Mmes Magda DE GALAN, Anne Sylvie MOUZON, MM. Jean-Pierre CORNELISSEN, Paul GALAND, Benoît CEREXHE)

*Premier tiret du dispositif*

**Remplacer ce tiret par le texte suivant :**

« – prend acte de ce que le projet de Constitution pour l'Europe adopté par la Convention européenne contient diverses dispositions de nature à faire progresser la prise en considération des régions dans les instances de l'Union; ».

JUSTIFICATION

Voir le texte de l'exposé de M. Jean-Paul Nassaux.

N° 6 (de Mmes Magda DE GALAN, Anne Sylvie MOUZON, MM. Jean-Pierre CORNELISSEN, Paul GALAND, Benoît CEREXHE)

*Deuxième tiret du dispositif*

**Remplacer ce tiret par le texte suivant :**

« – rappelle son attachement à une conception politique de la nationalité qui ne se réfère pas à une communauté

vooraftbestaande etnische gemeenschap verwijst en, bijgevolg, aan zijn gekantheid tegen elke vorm van juridische en politieke integratie van de regio's in de Unie als zulks leidt tot meer inspraak voor regio's die gegrondvest zijn op etnische, taalkundige, religieuze of culturele homogeniteit en niet op de specifieke belangen van een gemeenschap die op een bepaald grondgebied woont en juridisch zo georganiseerd is dat het gelijkheids- en vrijheidsbeginsel geëerbiedigd wordt; ».

## VERANTWOORDING

Zie tekst van de uiteenzetting van de heer Jean-Paul Nassaux.

Nr. 7 (van mevr. Magda DE GALAN, mevr. Anne-Sylvie MOUZON, de heren Jean-Pierre CORNELISSEN, Paul GALAND, Benoît CEREXHE)

*Derde streepje van het dispositief*

**Dit streepje te vervangen door de volgende tekst :**

« – is evenzo gekant tegen elke nieuwe indeling van de Europese regio's die de huidige grenzen van de lidstaten niet zou respecteren en die op historische en culturele overwegingen gebaseerd zou zijn; ».

## VERANTWOORDING

Zie tekst van de uiteenzetting van de heer Jean-Paul Nassaux.

Nr. 8 (van Mme Anne-Sylvie MOUZON)

1. **In de Franse tekst, in de derde considerans, de woorden « en cours » te doen vervallen en in de Nederlandse tekst de woorden « het feit dat » en « daar niet aan bod komt » te doen vervallen.**

2. **Een laatste considerans toe te voegen, luidend als volgt :**

« Gelet op het door de Europese Conventie aangenomen ontwerp van Grondwet voor Europa »;

## VERANTWOORDING

Zal tijdens de vergadering gegeven worden.

*ethnique préexistante et, partant, son opposition à toute forme d'intégration juridique et politique des régions dans l'Union si cela doit promouvoir des régions fondées sur l'homogénéité ethnique, linguistique, religieuse ou culturelle plutôt que sur les intérêts spécifiques d'une collectivité établie sur un territoire déterminé et organisée juridiquement dans le respect des principes d'égalité et de liberté; ».*

## JUSTIFICATION

Voir le texte de l'exposé de M. Jean-Paul Nassaux.

N° 7 (de Mmes Magda DE GALAN, Anne Sylvie MOUZON, MM. Jean-Pierre CORNELISSEN, Paul GALAND, Benoît CEREXHE)

*Troisième tiret du dispositif*

**Remplacer ce tiret par le texte suivant :**

« – s'oppose de même à tout nouveau découpage des régions d'Europe qui ne respecterait pas les frontières actuelles des Etats membres en se basant sur des considérations historiques et culturelles; ».

## JUSTIFICATION

Voir le texte de l'exposé de M. Jean-Paul Nassaux.

N° 8 (de Mme Anne-Sylvie MOUZON)

1. **Au troisième considérant, supprimer les mots « en cours » et supprimer les mots « et leur silence actuel quant au rôle » et remplacer ces derniers mots par les mots « et le rôle ».**

2. **Ajouter un dernier considérant libellé comme suit :**

« Vu le projet de Constitution pour l'Europe, adopté par la Convention européenne »;

## JUSTIFICATION

Sera donnée en séance.

## Nr. 9 (van Mme Anne-Sylvie MOUZON)

**Na de woorden « De Brusselse Hoofdstedelijke Raad », de tekst van alle streepjes van het dispositief te vervangen door de volgende tekst :**

- *vraagt dat de regio's met wetgevende bevoegdheid betrokken worden bij de werkzaamheden van de intergouvernementele Conferentie die zich moet uitspreken over het ontwerp van Europese Grondwet;*
- *bevestigt nogmaals dat bij de Europese integratie rekening gehouden moet worden met de autonomie van de regio's met wetgevende bevoegdheid en vraagt dat hun legitimiteit erkend wordt in de Europese verdragen;*
- *pleit voor de versterking van het parlementaire stelsel in Europa en onderstreept het belang van regelmatige contacten en van samenwerking tussen de verschillende regionale en nationale parlementen van de lidstaten van de Europese Unie;*
- *vraagt dat de regio's met wetgevende bevoegdheid het recht krijgen om beroep in te stellen bij het Europees Hof van Justitie tegen beslissingen van de Commissie of de Raad die in strijd zijn met hun respectieve bevoegdheden;*
- *vraagt dat de rol van het Comité van de Regio's versterkt wordt en vraagt dat de instellingen van de Europese Unie ertoe verplicht worden hun beslissingen met redenen te omkleden wanneer deze afwijken van het door het Comité van de Regio's uitgebrachte advies;*
- *stelt vast dat het subsidiariteitsbeginsel enkel toegepast kan worden indien er snel volledige informatie bezorgd wordt en er een efficiënt overleg tot stand komt met de instellingen van de Europese Unie, wat zowel van belang is voor de regionale assemblees als voor de regionale regeringen;*
- *geeft als voorbeeld in dat verband, de interregionale samenwerking in Europees verband die onlangs begonnen is in het kader van de strijd tegen de armoede en die geleid heeft tot de oprichting van het communautair transregionaal netwerk ter bevordering van de sociale inclusie (RETIS);*
- *meent dat de regionale parlementen een bijdrage moeten leveren tot de versterking van de solidariteit tussen al de ingezetenen van de Europese Unie;*
- *stelt voor om de vertegenwoordiging van de regio's met wetgevende bevoegdheid te officialiseren binnen het Comité van de Regio's;*
- *wenst dat een soortgelijke resolutie aangenomen wordt door alle regio's met wetgevende bevoegdheid van de lidstaten van de Unie;*

## N° 9 (de Mme Anne-Sylvie MOUZON)

**Après les mots « Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale », remplacer l'ensemble des tirets du dispositif par le texte suivant :**

- *demande que les Régions dotées d'un pouvoir législatif soient associées aux travaux de la Conférence intergouvernementale devant statuer sur le projet de Constitution européenne;*
- *tient à réaffirmer que le processus d'intégration européenne doit respecter l'autonomie conférée aux Régions dotées d'un pouvoir législatif et demande que leur légitimité soit reconnue dans les traités européens;*
- *plaide pour le renforcement du parlementarisme en Europe et souligne l'importance d'entretenir des contacts réguliers et des relations de coopération entre les divers Parlements régionaux et nationaux des Etats membres de l'Union européenne;*
- *demande l'attribution aux Régions dotées d'un pouvoir législatif d'un droit de recours auprès de la Cour de justice européenne contre des décisions prises par la Commission ou le Conseil en violation de leurs compétences respectives;*
- *prône le renforcement du rôle du Comité des Régions et demande que les institutions de l'Union européenne soient tenues de motiver leurs décisions lorsqu'elles ne suivent pas l'avis donné par le Comité des Régions;*
- *constate que la mise en œuvre du principe de subsidiarité implique l'organisation d'une information rapide et complète et d'une concertation efficace avec les institutions de l'Union européenne, qui concernent tant les assemblées que les gouvernements régionaux;*
- *cite en exemple à cet égard la coopération interrégionale dans un contexte européen qui vient d'être initiée au niveau de la lutte contre la pauvreté, qui a débouché sur la création du réseau européen transrégional d'inclusion sociale (RETIS);*
- *estime que les Parlements régionaux doivent participer au renforcement de la solidarité entre tous les résidents de l'Union européenne;*
- *propose qu'une représentation des Régions dotées d'un pouvoir législatif soit officialisée au sein du Comité des Régions;*
- *forme le vœu qu'une résolution semblable soit adoptée par chaque Région dotée d'un pouvoir législatif appartenant à un Etat membre de l'Union;*

- *belast zijn voorzitter ermee deze resolutie te bezorgen aan de voorzitters van de regionale assemblees en de nationale parlementen, de voorzitter van het Europese Parlement, de voorzitter van de Europese Commissie, de voorzitter van het Comité van de Regio's, de voorzitter van de Raad van Europa, de voorzitter van het Congres van de Lokale en Regionale Autoriteiten van Europa, de voorzitter van de Vergadering van de Regio's van Europa, de federale regering en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.*

## VERANTWOORDING

Zal tijdens de vergadering gegeven worden.

Nr. 10 (van mevrouw Anne-Sylvie MOUZON) (sub-amendement op amendement nr. 9)

**In het achtste streepje van het dispositief de woorden « van het sociaal Europa en » in te voegen tussen de woorden « de versterking » en de woorden « van de solidariteit ».**

## VERANTWOORDING

Zal in de vergadering worden gegeven.

Nr. 11 (van de heer Jean-Pierre CORNELISSEN)

**In amendement nr. 9, een streepje 9bis (nieuw) in te voegen, luidend :**

*« – verzoekt dat in het grondwettelijk verdrag wordt verwezen naar de stukken van de Raad van Europa over de lokale en regionale autonomie ».*

## VERANTWOORDING

Samenhang met de gemeenschappelijke tekst die op 1 oktober 2003 is goedgekeurd door de regio's van Berlijn, Brussel en Wenen.

Nr. 12 (van de heer Olivier de CLIPPELE)

**In amendement nr. 9, in het vierde streepje, de woorden « of de Raad » te doen vervallen.**

– *charge son Président de transmettre la présente résolution aux Présidents des assemblées régionales, aux Présidents des Parlements nationaux, au Président du Parlement européen, au Président de la Commission européenne, au Président du Comité des Régions, au Président du Conseil de l'Europe, au Président du Congrès des pouvoirs locaux et régionaux d'Europe, au Président de l'Assemblée des Régions d'Europe, au Gouvernement fédéral et au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.*

## JUSTIFICATION

Sera donnée en séance.

N° 10 (de Mme Anne-Sylvie MOUZON) (portant sous-amendement à l'amendement n° 9)

**Au 8ème tiret du dispositif, ajouter les mots « de l'Europe sociale et » entre le mot « renforcement » et les mots « de la solidarité ».**

## JUSTIFICATION

Sera donnée en séance.

N° 11 (de M. Jean-Pierre CORNELISSEN)

**A l'amendement n° 9, insérer un tiret 9bis (nouveau) rédigé comme suit :**

*« – demande l'inscription dans le traité constitutionnel d'une référence aux documents du Conseil de l'Europe relatifs à l'autonomie locale et régionale ».*

## JUSTIFICATION

Cohérence avec le texte commun adopté le 1<sup>er</sup> octobre 2003 par les Régions de Berlin, Bruxelles et Vienne.

N° 12 (de M. Olivier de CLIPPELE)

**A l'amendement n° 9, supprimer au 4ème tiret les mots « ou le Conseil ».**

## VERANTWOORDING

Het houdt een aantal gevaren in dat men de regio's toestaat om het Europees beleid van de lidstaten te betwisten. Die gevaren zullen in de commissie worden toegelicht. Dit beperkt de mogelijkheden van de lidstaten met regio's om te onderhandelen. De andere lidstaten hebben die beperking niet.

Nr. 13 (van de heren Paul GALAND en Alain ADRIAENS)

**In amendement nr. 10, tussen de woorden « sociaal » en « Europa », de woorden « en milieubewust » in te voegen.**

## VERANTWOORDING

Zal gegeven worden in de vergadering.

## JUSTIFICATION

Autoriser les Régions à contester la politique européenne des Etats membres comporte une série de dangers qui seront exposés en commission – cela limitera les pouvoirs de négociation des Etats qui connaissent des Régions, alors que les autres Etats ne connaissent pas cette limitation.

N° 13 (de MM. Paul GALAND et Alain ADRIAENS)

**A l'amendement n° 10, insérer entre les termes « sociale » et « et de la solidarité » les termes « et environnementale ».**

## JUSTIFICATION

Sera donnée en séance.

## Bijlage

### Technische nota van minister Guy Vanhengel

Als inleiding bij de voorliggende Resolutie van uw Raad wil ik volgende punten met u bespreken :

- 1) de huidige rol van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en uw Raad bij de Europese besluitvorming;
- 2) de plaats van het BHG in de toekomstige institutionele Europese architectuur, en meer in het bijzonder over de resultaten van de Conventie en 3) mijn reacties op uw voorstel van resolutie.

#### 1. De huidige rol van het BHG ten aanzien van de EU-besluitvorming

In het buitenlands beleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest staat het Europees beleid centraal. Uiteraard omdat we als politieke hoofdstad van Europa een bijzondere verantwoordelijkheid dragen, maar vooral omdat het Belgisch federaal model ons de mogelijkheid geeft om onze regionale bevoegdheden op internationaal en Europees vlak ten volle uit te bouwen en te verdedigen. Immers, op grond van artikel 203 van het EG-verdrag en de Bijzondere Wet van 5 mei 1993 over de internationale bevoegdheden van de Belgische gefedereerde overheden, nemen de Belgische Gewesten en Gemeenschappen, en dus ook het BHG, actief deel aan de werkzaamheden van de Europese Ministerraden op de basis van een met de andere gewesten afgesproken beurtrol.

Zo was tijdens het huidige Griekse Voorzitterschap, dat nog loopt tot 30 juni 2003, collega Eric Tomas woordvoerder voor België in de Raad Industrie en waren collega's Gosuin, Chabert, Hutchinson en andermaal Tomas assessor voor respectievelijk de Raden Leefmilieu, Transport, Energie en Werkgelegenheid.

Om dit werk voor te bereiden beschikt het BHG sedert 1994 over een Vertegenwoordiging bij de EU, die begin 2001 opnieuw werd samengesteld en momenteel bestaat uit twee vertegenwoordigers. Het is de taak van deze vertegenwoordiging om het Europees beleid te analyseren, op te volgen, de dossiers van de Ministers voor te bereiden en de belangen van het BHG bij de EU-instellingen te verdedigen.

Naast de behandeling van individuele dossiers voor rekening van de Brusselse Regering en administratie maakt onze vertegenwoordiging ondermeer een maandelijks mededeling aan de Regering over de voornaamste nieuwe voorstellen van de Commissie, recent aangenomen wetgeving, belangrijke gebeurtenissen, enz... Deze mededelingen worden trouwens na goedkeuring door de Regering overgemaakt aan uw assemblee.

Een tweede manier om te wegen op het tot stand komen van nieuwe Europese regelgeving gebeurt via het Comité van de Regio's waarin het Gewest vertegenwoordigd is door twee effectieve en twee plaatsvervangende leden. Bij het formuleren van adviezen over de diverse Europese dossiers kunnen zij de specifieke belangen van het BHG onder de aandacht brengen.

Maar ook uw Raad speelt in de huidige context een belangrijke rol in Europese aangelegenheden.

Samengevat gaat het om de klassieke rol van een parlementaire assemblee: door politieke controle van de regering en als wetgever. De politieke controle van de uitvoerende macht in Europese zaken kan geschieden door middel van algemene debatten in deze Commissie met de Minister van Externe Betrekkingen over horizontale aspecten van het Europees beleid, bijvoorbeeld n.a.v. de goedkeuring van Europese verdragen, of door middel van uw recht om alle leden van de Brusselse Regering te interpellieren, voor wat hun respectievelijke bevoegdheden betreft, over specifieke

## Annexe

### Note technique du ministre Guy Vanhengel

A titre d'introduction à la présente proposition de Résolution, le ministre aimerait aborder les points suivants :

- 1) le rôle actuel de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale lors du processus décisionnel européen;
- 2) la place de la Région de Bruxelles-Capitale dans la future architecture institutionnelle européenne et plus particulièrement les résultats de la Convention.

#### 1. Le rôle actuel de la RBC à l'égard du processus décisionnel européen

Au sein même de la politique étrangère de la Région de Bruxelles-Capitale, la politique européenne se trouve à l'avant-plan : d'une part, parce que nous assumons le rôle de Capitale politique de l'Europe, d'autre part, parce que le modèle fédéral belge nous permet de pleinement développer et de défendre nos compétences régionales sur le plan international et européen. En effet, sur base de l'article 203 du traité CE et de la Loi spéciale du 5 mai 1993 concernant les compétences internationales des entités fédérées belges, les Régions et Communautés belges, donc également la Région de Bruxelles-Capitale, prennent activement part aux travaux des Conseils des Ministres européens sur la base du tour de rôle convenu avec les autres régions.

C'est ainsi qu'au cours de l'actuelle Présidence grecque, qui prendra fin le 30 juin 2003, le ministre bruxellois Eric Tomas se retrouvait porte-parole de la Belgique au sein du Conseil de l'Industrie et que les ministres bruxellois Gosuin, Chabert, Hutchinson (et à nouveau Tomas), étaient assesseurs respectivement des Conseils de l'Environnement, du Transport, de l'Energie et du Travail.

Afin de préparer ce travail, notre Région dispose depuis 1994 d'une Représentation auprès de l'Union Européenne, dont la composition a été renforcée début 2001 et qui actuellement se compose de deux représentants. La tâche de cette représentation est d'analyser et de suivre la politique européenne, de préparer les dossiers des Ministres et de défendre les intérêts de notre Région auprès des Institutions de l'Union européenne.

Outre le traitement de dossiers individuels pour le compte du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et de l'Administration, notre représentation transmet entre autres une communication mensuelle au Gouvernement des principales nouvelles propositions de la Commission, de la législation nouvellement adoptée, des événements principaux, etc... Ces communications sont d'ailleurs, après approbation du Gouvernement, transmises au Parlement.

Une deuxième manière de peser dans la réalisation de la nouvelle réglementation européenne, se fait via le Comité des Régions, dans lequel la Région est représentée par deux membres effectifs et deux suppléants. Lors de la formulation des avis relatifs aux dossiers européens, ces membres peuvent attirer l'attention sur les intérêts spécifiques de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale joue également, dans le contexte actuel, un rôle important dans les affaires européennes.

En résumé, il s'agit du rôle classique d'une assemblée parlementaire: par le contrôle politique du gouvernement et en tant que législateur. Le contrôle politique du pouvoir exécutif dans les Affaires européennes peut se faire au moyen de débats au sein de cette Commission avec le Ministre des Relations extérieures, concernant des aspects horizontaux de la politique européenne - par exemple suite à l'approbation des traités européens ou au moyen de votre droit d'interpeller tous les membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne leurs



Europese dossiers. Als wetgever wens ik te wijzen op uw betrokkenheid bij de omzetting van Europese richtlijnen in Brusselse ordonnances.

## 2. De plaats van het BHG in de toekomstige Europese architectuur

In de marge van de onderhandelingen die hebben geleid naar het verdrag van Nice, bracht de Duitse Minister van Buitenlandse Zaken Fischer in zijn redevoering voor de Berlijnse Humboldt universiteit van 12 mei 2000 een discussie op gang over de finaliteit van de Europese integratie. Ingevolge deze Duitse aanzet werd aan het Verdrag van Nice een verklaring bij de slotakte betreffende de toekomst van de Unie gehecht teneinde een breder en dieper debat over de toekomst van de EU in te zetten. Deze verklaring voorzag in een post-Nice proces in drie fasen: een fase van open reflectie die plaatsvond in 2002; na de Europese Raad van Laken een fase voor een gestructureerde reflectie volgens de « conventieformule »; en de slotfase in 2004 met de bijeenroeping van een nieuwe Intergouvernementele Conferentie.

De krachtlijnen of doelstellingen van het huidig institutioneel debat zijn inmiddels genoegzaam gekend :

- 1) komen tot de noodzakelijke verduidelijking van de Europese architectuur;
- 2) de nood aan vereenvoudiging van de instrumenten en verhoogde leesbaarheid;
- 3) vraag naar grotere efficiëntie en democratische legitimiteit:

Het BHG heeft tot op heden het debat over de toekomst van Europa, en in het bijzonder de werkzaamheden in de Conventie, op verschillende manieren gevolgd en beïnvloed. Dit gebeurde hoofdzakelijk via drie kanalen: via het netwerk van de regio's met wetgevende bevoegdheid, waarvan het BHG deel uitmaakt, via de Belgische coördinatie in de schoot van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en via onze vertegenwoordigers in het Comité van de Regio's, in het bijzonder via collega Chabert die als waarnemer aan de Conventie deelnam.

### a) Het netwerk van de Regio's met wetgevende bevoegdheid

Op een totaal van circa 250 regio's telt Europa momenteel 74 regio's met wetgevende bevoegdheid, ook reglegs genoemd, in 8 EU lidstaten die samen 56 % van de totale EU-bevolking vertegenwoordigen (België, Duitsland, Oostenrijk, Spanje, UK, Italië, Zweden en Finland). (In deze laatste twee landen gaat het telkens om één regio met bijzondere status).

Jaarlijks houden de reglegs een bijeenkomst (Luik 2001, Firenze 2002) waarop alle Voorzitters van de regio's met wetgevende bevoegdheid worden uitgenodigd. Tijdens de laatste jaarlijkse Conferentie van de Voorzitters van deze Regio's, te Firenze op 15 november 2002, waarop Minister-President de Donnea het BHG vertegenwoordigde, namen deze een resolutie aan die mede door het BHG werd onderschreven. De resolutie van Firenze, die tevens door de regering van het BHG werd goedgekeurd, bevat volgende elementen :

- de invoeging in het toekomstig Constitutioneel Verdrag van een artikel dat duidelijk stelt dat de Gemeenschap rekening houdt met de interne regels van de lidstaten omtrent de verdeling van de bevoegdheden;
- de herformulering van artikel 5 van het EG-Verdrag (subsidiariteitsbeginsel) om een expliciete verwijzing naar de subfederale overheden in te voegen;

compétences respectives, au sujet de dossiers spécifiques européens. Il faut d'ailleurs attirer l'attention sur le rôle du Parlement bruxellois en matière de transposition des directives en ordonnances bruxelloises.

## 2. Place de la RBC dans la future architecture européenne

En marge des négociations qui ont mené au Traité de Nice, Monsieur Fischer, le Ministre allemand des Affaires étrangères, a lancé une discussion, lors de son discours devant l'université Humboldt de Berlin, le 12 mai 2000, au sujet de la finalité de l'intégration européenne. Suite à cette amorce allemande, une déclaration a été jointe à l'Acte final du Traité de Nice et relative à l'avenir de l'Union, afin d'engager un débat plus large et plus profond sur l'avenir de l'Union Européenne. Cette déclaration prévoyait un processus après Nice en trois phases : une phase de réflexion ouverte qui a eu lieu en 2002; après le Conseil européen de Laeken, une phase pour la réflexion structurée selon la « formule conventionnelle »; et une phase finale en 2003/2004 avec la convocation d'une nouvelle Conférence intergouvernementale.

Les lignes de force ou objectifs du débat institutionnel actuel sont entre-temps suffisamment connues :

- 1) arriver à un éclaircissement nécessaire de l'architecture européenne;
- 2) le besoin d'une simplification des instruments et d'une meilleure lisibilité;
- 3) demande d'une plus grande efficacité et de légitimité démocratique.

Jusqu'à présent, la Région de Bruxelles-Capitale a suivi et influencé de différentes manières le débat sur l'avenir de l'Europe et en particulier les travaux de la Convention. Cela s'est fait principalement via trois canaux : via le réseau des Régions à compétences législatives, dont la Région de Bruxelles-Capitale fait partie, via la coordination belge au sein du Ministère des Affaires étrangères et enfin via nos représentants au Comité des Régions, et en particulier via le ministre Chabert qui participe en tant qu'observateur aux travaux de la Convention

### a) Le réseau des Régions ayant une compétence législative

Sur un total d'environ 250 régions, l'Europe compte actuellement 74 régions à compétences législatives, également connues sous le nom de « Reglegs », dans 8 Etats membres européens qui ensemble représentent 56 % de la population totale de l'Union européenne (la Belgique, l'Allemagne, l'Autriche, l'Espagne, l'Angleterre, l'Italie, la Suède et la Finlande) (concernant les deux derniers pays, il s'agit chaque fois d'une Région avec un statut spécial).

Chaque année, les « Reglegs » organisent une conférence (Liège 2001, Florence 2002) au cours de laquelle tous les Présidents des Régions à compétences législatives sont invités. Lors de la dernière Conférence annuelle des Présidents de ces Régions, à Florence le 15 novembre 2002, où le Ministre-Président de Donnea représentait la Région bruxelloise, ceux-ci ont adopté une résolution qui a également été approuvée par la RBC et qui contient les éléments suivants :

- l'insertion dans le futur Traité Constitutionnel d'un article affirmant clairement que la Communauté doit tenir compte des règles internes des Etats membres en ce qui concerne le partage des compétences;
- la reformulation de l'article 5 du Traité CE (principe de subsidiarité) en vue d'insérer une référence explicite vers les autorités sub-fédérales;

- de inspraak bij de ex-ante controle van het subsidiariteitsbeginsel;
- een veralgemeende toepassing van artikel 203 van het EG-Verdrag (deelname regionale Ministers aan Europese Raden);
- een politieke versterking van het Comité van de Regio's, waarin de Regio's met wetgevende macht beter moeten vertegenwoordigd zijn;
- de toekenning van een speciaal statuut met inbegrip van onder meer het recht om procedures in te leiden voor het Hof van Justitie wanneer er een conflict is met de Unie omtrent de bevoegdheden, evenals van de uitdrukkelijke invoering van de regionale parlementen in de voorstellen tot verhoging van de betrokkenheid van de nationale parlementen in het Europese integratieproces.

Deze twee laatste punten vormen ongetwijfeld de belangrijkste eisen van de Belgische Gewesten en Gemeenschappen en van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het bijzonder.

Minister President de Donnea heeft in zijn interventie te Firenze uitdrukkelijk gesteld dat de regionale parlementen bij het subsidiariteitsprincipe moeten betrokken worden.

Het gemeenschappelijk schrijven van 28 januari 2003 van de voorzitters van Regleg en Calre, het netwerk van parlementen van regio's met wetgevende bevoegdheid, aan de Conventieleden, onderstreept bovendien de eensgezindheid op dit vlak tussen de uitvoerende en wetgevende takken van de regio's met wetgevende bevoegdheid.

#### *b) De Belgische positie over de regionale dimensie*

Begin februari werd op het Ministerie van Buitenlandse Zaken in overleg met de Belgische Gewesten en Gemeenschappen een Belgisch standpunt vastgelegd over de regionale aspecten van de conventie.

Hierin werd vooral gepleit voor een bijzondere status voor de regio's met wetgevende bevoegdheid (verplicht te consulteren over hun bevoegdheden, behoud artikel 203, betrekken van regionale parlementen bij het subsidiariteitsbeginsel, rechtstreekse toegang tot het Hof, versterking van het Comité van de Regio's).

#### *c) De BHG-vertegenwoordigers in het Comité van de Regio's en de Conventie*

Ook via het Comité van de Regio's en de BHG waarnemer in de Conventie hebben wij al deze bovengenoemde standpunten uitgedragen en verdedigd. Veelvuldig waren de interventies, bijdragen en amendementen van deze waarnemers om de regionale dimensie maximaal te verdedigen.

#### *d) De werkzaamheden van de Conventie*

Tijdens de zogenaamde luister- en studiefase van de Conventie werd in meerdere bijdragen en tussenkomsten in het debat (o.a. van Karel De Gucht, Patrick Dewael, en collega Jos Chabert) de vraag naar de oprichting van een specifieke werkgroep over de regionale en lokale dimensie gevraagd. De bedoeling hiervan was om de nodige aandacht en tijd uit te trekken voor een debat over de rol die de regio's en lokale overheden in de toekomstige Europese structuren toegewezen moeten krijgen.

Het presidium van de Conventie besliste echter om geen ad hoc werkgroep over dit onderwerp op te richten, maar om gedurende één van de plenaire sessies hieraan een debat te wijden. De Conventie hield deze ses-

- la participation au mécanisme de contrôle ex-ante du principe de subsidiarité;
- une application générale de l'article 203 du Traité CE (participation des Ministres régionaux aux Conseils européens);
- un renforcement politique du Comité des Régions, où les Régions ayant un pouvoir législatif doivent être mieux représentées;
- l'attribution d'un statut spécial comprenant entre autres le droit d'introduire des procédures devant la Cour de Justice lors d'un conflit avec l'Union en ce qui concerne les compétences, ainsi que l'association explicite des parlements régionaux dans les propositions visant à accroître l'implication des parlements nationaux dans le processus d'intégration européen.

Les deux derniers points forment incontestablement les exigences les plus importantes des Régions et Communautés belges et de la Région de Bruxelles-Capitale en particulier.

Le Ministre-Président de Donnea a explicitement affirmé dans son intervention à Florence que les Parlements régionaux doivent être impliqués dans l'application du principe de subsidiarité.

La lettre commune du 28 janvier 2003 des Présidents des « Reglegs » et de la CALRE, (Conférence des Assemblées Législatives Régionales d'Europe) aux Membres de la Convention, souligne en outre l'unanimité sur ce plan entre les branches exécutives et législatives des Régions ayant une compétence législative.

#### *b) La position belge concernant la dimension régionale*

Début février, le Ministère fédéral des Affaires étrangères, en concertation avec les Régions belges et les Communautés belges, a fixé un point de vue belge concernant les aspects régionaux traités au sein de la Convention.

La Belgique a plaidé en faveur d'un statut particulier pour les régions à compétences législatives (obligation de consultation en ce qui concerne leurs compétences, maintien de l'article 203, associer les parlements régionaux au principe de subsidiarité, accès direct à la Cour, renforcement du Comité des Régions).

#### *c) Les représentants de la Région de Bruxelles-Capitale au Comité des Régions et à la Conventie*

Via le Comité des Régions et via l'observateur de la Région bruxelloise au sein de la Convention, nous avons transmis et défendu les points de vue mentionnés ci-dessus. Nombreuses étaient les interventions, les contributions et amendements de ces observateurs afin de défendre au maximum la dimension régionale.

#### *d) Les travaux de la Conventie*

Via plusieurs contributions et interventions au débat (entre autres par Karel De Gucht, Patrick Dewael et Jos Chabert), lors de la phase d'écoute et d'examen de la Convention, on a demandé la constitution d'un groupe de travail spécifique sur la dimension régionale et locale. Le but en était de prendre l'attention et le temps nécessaires pour une discussion concernant le rôle à jouer par les régions et les pouvoirs locaux dans les futures structures européennes.

Le præsidium de la Conventie a décidé de ne pas constituer un groupe de travail ad hoc concernant ce problème, mais d'en discuter lors d'une des sessions plénières. La Conventie a tenu cette session le

sie op 7 februari 2003. Uitgangspunt voor dit debat vormde het zogenaamde Rapport Napolitano, dit is de bijdrage van het Europees Parlement aan de Conventie over dit onderwerp. Dit initiatiefrapport van Giorgio Napolitano (PSE, I, Commissie Constitutionele Zaken) over de rol van de regionale en lokale overheden in de Europese constructie is een aanvulling op het rapport Lamassoure van 15 mei 2002 over de afbakening van bevoegdheden tussen de Unie en de Lidstaten. Het rapport bevat een aantal algemene aanbevelingen en voorstellen van amendementen met betrekking tot bepaalde artikelen van de Europese verdragen.

Het rapport pleit voor een grotere betrokkenheid van de regionale en lokale overheden in de Europese besluitvorming door deze nauwer te betrekken, vooral via consultatie, bij het uitwerken van wetgevende akten in de diverse beleidsdomeinen, waarbij het nationaal kader bepalend zal zijn voor de wijze waarop deze betrokkenheid zal georganiseerd worden. Daarnaast beklemtoont het rapport de sleutelrol van het Comité van de Regio's in de Europese architectuur ten behoeve van alle regionale en lokale overheden.

De sessie van 7 februari over de regionale dimensie heeft alleszins voor een kentering gezorgd in de Conventie hierover. Tot dan was er vanwege het Presidium en de meerderheid van de conventionelen weinig aandacht voor het regionale thema.

Mede hierdoor mag het globaal eindresultaat van de Conventie mijns inziens als relatief positief bestempeld worden, ook al is de finale uitkomst niet perfect en vergen, zeker wat het institutioneel evenwicht betreft, nog tal van zaken een oplossing. Noch overtuigde federalisten, maar evenmin de pleitbezorgers van de intergouvernementele samenwerking kunnen uitgelaten zijn over het eindproduct. Het is een compromis, maar wel een eerbaar compromis.

Voor wat de regionale aspecten betreft zijn zeker positief: de erkenning van culturele en taalverscheidenheid in Europa en van het principe van regionale en lokale autonomie, de toevoeging van de territoriale cohesie aan de economische en sociale cohesie, de bevestiging van het speciaal statuut van de ultraperifere regio's, de integratie van het Handvest fundamentele rechten, het nieuwe subsidiariteitsmechanisme met daaraan verbonden de toegang tot het Hof van het CvDR en de nationale parlementen, de verplichte voorafgaande brede consultatie over de regionale dimensie van wetgevende voorstellen door de Commissie en het verplicht financieel en administratief onderzoek (impactfiches) naar de gevolgen voor de regionale en lokale overheden van Commissievoorstellen. Aan artikel 203, waarop de Belgische regionale vertegenwoordiging in de Raad stoelt, wordt niet geraakt.

Het subsidiariteitsprotocol omschrijft het vroegwaarschuwingssysteem (early warning mechanism) dat de nationale parlementen de kans geeft te reageren op een voorstel van de Commissie. De nationale parlementen kunnen eveneens de regionale parlementen met wetgevende bevoegdheid hierbij consulteren. De Commissie moet in de beginfase haar voorstel eventueel herzien indien volgens één derde van de nationale parlementen het subsidiariteitsprincipe niet wordt geëerbiedigd. Eens een voorstel aangenomen, kunnen de Lidstaten, eventueel op verzoek van hun parlementen, en het Comité van de Regio's in beroep gaan bij het Hof van Justitie indien in hun opinie het subsidiariteitsprincipe niet werd geëerbiedigd.

Het protocol over de nationale parlementen beoogt nationale parlementen meer te betrekken bij het Europees beleid door hen vlugger en beter te informeren over de voorstellen van de Commissie, Raadsbeslissingen en door de interparlementaire dialoog en de werking van de COSAC te stimuleren en te verbeteren.

Zoals u weet werkt de Conventie nog even door – tot half juli – om een aantal technische aanpassingen aan deel 3 en 4 van het ontwerp aan te brengen. Van Belgische zijde komt het er nu op aan het resultaat van de Conventie in detail te beoordelen en aanbevelingen te formuleren met betrekking tot de te verdedigen standpunten voor de IGC, die begin oktober 2003 van start zal gaan.

7 février 2003. Le point de départ de ce débat était le soi-disant Rapport Napolitano (la contribution du Parlement européen à la Convention sur ce sujet). Ce rapport de Giorgio Napolitano (PSE, Italie, Commission des Affaires constitutionnelles) sur le rôle des pouvoirs locaux et régionaux dans la construction européenne est un complément au rapport Lamassoure du 15 mai 2002 sur la délimitation des compétences entre l'Union et les Etats-membres. Le rapport englobe un nombre de recommandations générales et propositions d'amendements concernant certains articles des traités européens.

Le rapport plaide pour une participation accrue des autorités régionales et locales au processus décisionnel européen, en les faisant participer de plus près, par consultation, au développement des actes législatifs dans les différentes politiques communautaires, le cadre national déterminant la façon dont cette participation sera organisée. En outre, le rapport souligne le rôle clé du Comité des Régions dans l'architecture européenne en faveur de toutes les autorités régionales et locales.

La session du 7 février 2003 concernant la dimension régionale a toutefois causé un revirement dans la Convention à ce sujet. Jusqu'alors, le Præsidium et la majorité des membres de la Convention n'accordaient que peu d'attention au thème régional.

Aussi, le résultat final global de la Convention peut être qualifié de relativement positif; même si le résultat final n'est pas parfait, nombreuses sont les affaires qui demandent d'être résolues, surtout du point de vue de l'équilibre institutionnel. Ni des fédéralistes convaincus, et encore moins les défenseurs de la coopération intergouvernementale ne peuvent se réjouir du produit final. C'est un compromis, mais un compromis honorable.

Pour ce qui concerne les aspects régionaux, on peut relever les éléments positifs suivants : la reconnaissance de la diversité culturelle et linguistique en Europe et du principe de l'autonomie régionale et locale, l'ajout de la cohésion territoriale à la cohésion économique et sociale, la confirmation du statut particulier des régions ultra périphériques, l'intégration de la Charte des droits fondamentaux, le nouveau système de subsidiarité lié à l'accès à la Cour du Comité des Régions et des Parlements régionaux, la large consultation préalable et obligatoire concernant la dimension régionale des propositions législatives de la Commission et l'enquête financière et administrative obligatoire (fiches d'impact) sur les conséquences pour les autorités régionales et locales des propositions de la Commission. L'article 203, sur lequel la représentation régionale belge au sein du Conseil repose, n'a pas été modifié.

Le protocole sur la subsidiarité décrit le système d'alarme précoce (early warning mechanism) qui donne la possibilité aux Parlements nationaux de réagir à une proposition de la Commission. Les Parlements nationaux peuvent également consulter les Parlements régionaux ayant une compétence législative. Il convient à la Commission de revoir éventuellement sa proposition dans la phase initiale si un tiers des Parlements nationaux jugent que le principe de subsidiarité n'est pas respecté. Dès l'adoption d'une proposition, les Etats membres, éventuellement à la demande de leurs parlementen, et le Comité des Régions peuvent faire appel auprès de la Cour de Justice s'ils estiment que le principe de subsidiarité n'a pas été respecté.

Le protocole relatif aux Parlements nationaux vise à mieux associer les Parlements nationaux à la politique européenne en les informant mieux et plus rapidement des propositions de la Commission, des décisions du Conseil et en stimulant et en améliorant le dialogue interparlementaire et le fonctionnement de la COSAC.

Comme vous le savez, la Convention continue encore ses activités – jusqu'à la mi-juillet 2003 – afin d'apporter quelques adaptations techniques à la partie 3 et 4 du projet. Maintenant, du côté belge, il y a lieu d'évaluer en détail le résultat de la Convention et de formuler des recommandations relatives aux positions à défendre à la CIG, qui commencera dès le début du mois d'octobre 2003.

### 3. Reacties met betrekking tot voorliggende resolutie

In het licht van mijn uiteenzetting zal u begrijpen dat de Regering met het voorstel van resolutie dat door uw Raad werd uitgewerkt grotendeels kan instemmen.

Al uw voorstellen in het eerste deel ervan waren immers terug te vinden in de standpunten die het BHG bij diverse gelegenheden heeft verdedigd.

Een aantal van uw voorstellen zijn rechtstreeks of onrechtstreeks opgenomen in het ontwerp van constitutioneel verdrag dat in Thessaloniki werd voorgesteld:

- zo precies mogelijke afbakening van de bevoegdheden maar met behoud van een zekere flexibiliteit;
- toegang tot het Hof van Justitie via de nationale parlementen en het Comité van de Regio's in het kader van het subsidiariteitsmechanisme;
- versterking van de rol van het Comité van de Regio's, zij het geen upgrading tot instelling;
- verankering van het Handvest van de fundamentele rechten in het verdrag;
- snelle informatiedoorstroming aan de parlementen voor de toepassing van het subsidiariteitsmechanisme (doorsturen van EU-voorstellen gelijktijdig met overmaking aan Raad en Europees Parlement).

Voor wat de rechtstreekse betrokkenheid bij de IGC betreft, stelt zich hier de vraag over het « format » dat de komende IGC zal aannemen. Zoals het er nu naar uitziet zal zij vooral op het hoogste niveau plaatsvinden (Staats- en Regeringsleiders) en eerder van korte duur zijn (maximum enkele maanden).

Buiten een verwijzing naar de rol van regionale parlementen van regio's met wetgevende bevoegdheid in het protocol over de subsidiariteit is er geen sprake van een bijzonder statuut voor de regio's met wetgevende bevoegdheid.

Het tweede deel van uw resolutie betreft in hoofdzaak aspecten die betrekking hebben op de interparlementaire samenwerking, de relatie tussen CALRE en het Comité van de Regio's of de interne organisatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Hierover wens ik mij derhalve niet uit te spreken.

Voor wat uw wens tot inspraak in de samenstelling van het Comité van de Regio's betreft meen ik dat dit bespreekbaar moet zijn bij het aantreden van de nieuwe Brusselse Regering in 2004.

Voor uw vraag aan de Regering om verslag uit te brengen over Europese aangelegenheden die gevolgen zouden hebben voor de regio's, denk ik dat dit eerst ten gronde moet uitgeklaard worden in het kader van een nog te voeren intra-Belgisch overleg inzake de rol van de regionale parlementen bij de werkmethodes voorzien in de twee protocollen over subsidiariteit en de rol van nationale parlementen in de Europese Unie. In afwachting daarvan verwijs ik naar de bereidheid van de Regering om algemene en specifieke Europese dossiers met u te bespreken in de bevoegde commissies van uw Raad. Ik verwijs eveneens naar de maandelijkse mededelingen van onze Vertegenwoordiging bij de EU over actuele Europese dossiers, waarover ik bij het begin sprak.

### 3. Réactions relatives à la présente résolution

A la lumière de mon exposé, vous comprendrez que le Gouvernement peut en grande partie donner son accord à la proposition de résolution élaborée par votre Conseil.

Toutes vos propositions énumérées dans la première partie se retrouvent dans les points de vue que la RBC a défendus à plusieurs occasions.

Plusieurs de vos propositions ont été adoptées, directement ou indirectement dans le projet de Constitution présenté à Thessalonique :

- délimitation plus précise des compétences, mais avec maintien d'une certaine flexibilité;
- accès à la Cour de Justice par les parlements nationaux et le Comité des Régions dans le cadre du mécanisme de subsidiarité;
- renforcement du rôle du Comité des Régions, mais sans le transformer en une institution;
- ancrage de la Charte des droits fondamentaux dans la Convention;
- transmission rapide d'informations aux parlements pour l'application du mécanisme de subsidiarité (envoi des propositions de l'UE en même temps que la transmission au Conseil et au Parlement européen).

En ce qui concerne la participation directe à la Conférence Intergouvernementale, la question se pose du format que prendra la prochaine CIG. Tel qu'il apparaît maintenant, elle se déroulera surtout au plus haut niveau (Chefs d'Etats et des Gouvernements) et sera plutôt de courte durée (au maximum quelques mois).

En dehors d'une référence au rôle des parlements régionaux à compétences législatives dans le protocole relatif à la subsidiarité on n'y trouve aucune mention quant au statut particulier des régions à compétences législatives .

La deuxième partie de la résolution concerne principalement des aspects relatifs à la coopération interparlementaire, la relation entre Calre et le Comité des Régions ou l'organisation interne du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Je préfère donc ne pas me prononcer à ce sujet.

Pour ce qui est de votre souhait d'une participation effective dans la composition du Comité des Régions, je suis d'avis que ceci doit être discuté lors de la mise en place du nouveau Gouvernement bruxellois en 2004.

Concernant votre demande au Gouvernement de faire rapport au sujet des matières européennes à incidence régionale, je suis d'avis que ce sujet doit être avant tout discuté en détail dans le cadre d'une concertation intra belge au sujet du rôle des parlements régionaux dans les méthodes de travail prévues dans le cadre des protocoles relatifs à la subsidiarité et au rôle des parlements nationaux dans l'Union européenne. Dans l'attente de tout cela, je me réfère à la volonté du Gouvernement de discuter avec vous des dossiers européens généraux et spécifiques au sein des commissions compétentes de votre Conseil. Je me réfère également aux communications mensuelles de notre Représentation auprès de UE au sujet des dossiers européens actuels, dont j'ai fait mention au début.